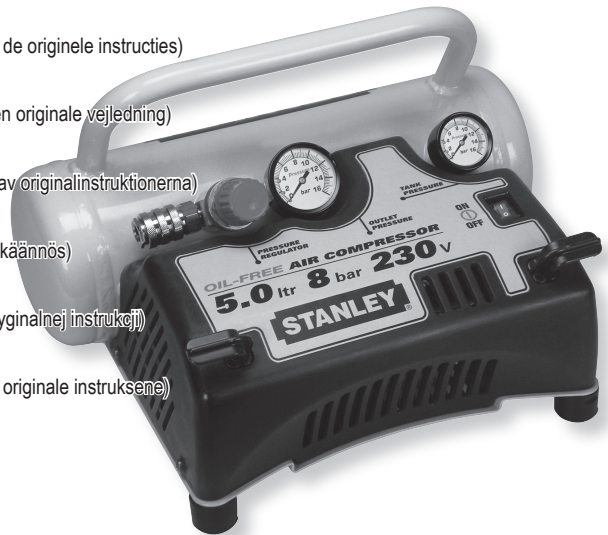


STANLEY®

Air compressor

DN 55/8/5

- IT** Manuale istruzioni (Istruzioni originali)
- GB** Instruction manual for owner's use (Translation of the original instructions)
- FR** Manuel utilisateur (Traduction des instructions originales)
- DE** Betriebsanleitung (Übersetzung der Originalanleitung)
- ES** Manual de instrucciones (Traducción de las instrucciones originales)
- PT** Manual de instruções (Tradução das instruções originais)
- NL** Gebruiksaanwijzing (Vertaling van de originele instructies)
- DK** Brugsanvisning (Oversættelse af den originale vejledning)
- SE** Instruktionsmanual (Översättning av originalinstruktionerna)
- FI** Käyttöohjeet (Alkuperäisten ohjeiden käännös)
- PL** Instrukcja obsługi (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)
- NO** Bruksanvisning (Oversettelse av de originale instruksene)



Oilless Compressor

Manufactured under license by:

FINI NUAIR S.p.A. - via Einaudi 6, 10070 Robassomero (TO) Italy

Stanley® is a registered trademark of The Stanley Works or its affiliates and is used under license.

- Ⓘ IT Conservare questo manuale d'istruzioni per poterlo consultare in futuro
- Ⓙ GB Preserve this handbook for future reference
- Ⓚ FR Conserver le présent manuel pour pouvoir le consulter ultérieurement
- Ⓛ DE Diese Bedienungsanleitung für späteres Nachschlagen sorgfältig aufbewahren
- Ⓜ ES Conservar este manual de instrucciones para poder consultarlo en el futuro
- Ⓝ PT Guardar este manual de instruções para o poder consultar no futuro
- Ⓞ NL Bewaar deze handleiding voor toekomstige raadpleging
- Ⓟ DK Opbevar denne brugsanvisning således, at det altid er muligt at indhente oplysninger på et senere tidspunkt
- Ⓠ SE Förvara denna bruksanvisning för framtida konsultation
- Ⓡ FI Säilytä ohjekirja voidaksesi etsiä siitä tarvittaessa ohjeita
- Ⓢ GR Φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών για μελλοντική χρήση
- Ⓣ PL Przechowywać niniejszy podręcznik instrukcji obsługi tak, aby można było korzystać z niego w przyszłości
- Ⓤ HR Sačuvajte ovaj priručnik s uputama da biste ga mogli konzultirati u budućnosti
- Ⓡ SI Skrbno shranite ta priročnik
- Ⓢ HU Őrizzze meg a kézikönyvet a jövőben való tanulmányozáshoz
- Ⓣ CZ Uložte tuto příručku s pokyny pro použití na vhodném místě, abyste ji mohli kdykoli použít
- Ⓚ SK Uschovajte túto príručku s pokynmi na obsluhu prístroja tak, aby ste mohli do nej kedykoľvek nahliadnúť
- Ⓡ RU Сохраняйте данное руководство в течение всего периода эксплуатации компрессора
- Ⓝ NO Du må oppbevare denne bruksanvisningen slik at du kan slå opp i den ved senere behov
- Ⓣ TR Bu kullanım kılavuzunu gelecekte danışmak için muhafaza ediniz
- Ⓡ RO Păstrați manualul de instrucțiuni pentru a-l putea citi și pe viitor
- Ⓡ BG Запазете това ръководство по експлоатацията, за да можете да го използвате и в бъдеще
- Ⓡ RS Sačuvajte ovaj priručnik s uputstvima da bi mogli da ga konsultujete i u budućnosti
- Ⓛ T Saglabāt instrukciju rokasgrāmatu, lai varētu izmantot nepieciešamības gadījumā
- Ⓡ EE Hoidke käesolevat kasutusjuhendit alles, et saaksite seda tulevikus kasutada
- Ⓛ V Išsaugoti šią instrukciją knygutę tam, kad ateityje galėtumėte joje pasikonsultuoti

- IT** LEGENDA SEGNALETICA DI SICUREZZA SUI PRODOTTI
- GB** KEY TO PRODUCT SAFETY SIGNS
- FR** LEGENDE DES PICTOGRAMMES DE SECURITE FIGURANT SUR LES PRODUITS
- DE** ERKLÄRUNG DER SICHERHEITSKENNZEICHNUNG AN DEN PRODUKTEN
- ES** INSCRIPCIÓN DE LA SEÑALIZACIÓN DE SEGURIDAD COLOCADA EN LOS PRODUCTOS
- PT** LEGENDA DA SINALÉTICA DE SEGURANÇA NOS PRODUTOS
- NL** VERKLARING WAARSCHUWINGSSYMBOLEN OP PRODUCTEN
- DK** SIGNATURFORKLARING TIL PRODUKTERNES SIKKERHEDSSKILTNING
- SE** FÖRKLARING TILL SÄKERHETSSYMBOLER PÅ PRODUKTERNA
- FI** TUOTTEITA KOSKEVAT TURVAMERKIT
- GR** ΥΠΟΜΝΗΜΑ ΣΗΜΑΤΩΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΣΤΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ
- PL** LEGENDA ZNAKÓW OSTRZEGAWCZYCH NA WYROBACH
- HR** ZNAKOVI ZA UPOZORENJE NA PROIZVODIMA

- SI** OPOZORILNI ZNAKI NA PROIZVODIH
- HU** A TERMÉKEKEN TALÁLHATÓ BIZTONSÁGI JELZÉSEK LISTÁJA
- CZ** BEZPEČNOSTNÍ ZNAČENÍ NA VÝROBCÍCH
- SK** LEGENDA: BEZPEČNOSTNÉ OZNAČENIA NA VÝROBKOCH
- RU** УСЛОВНЫЕ ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНЫЕ ЗНАКИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ РАБОТЫ С ИЗДЕЛИЯМИ
- NO** SIKKERHETSTEGNFORKLARING PÅ PRODUKTENE
- TR** ÜRÜNLER HAKKINDA GÜVENLİK TALİMATLARI LEJANDI
- RO** LEGENDA INDICATOARELOR DE SECURITATE APLICATE PE PRODUSE
- BG** ЛЕГЕНДА НА ЗНАЦИТЕ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ВЪРХУ ИЗДЕЛИЯТА
- RS** UPOZORAVAJUĆE NAZNAKE O BEZBEDNOSTI PROIZVODA
- LT** SUTARTINIAI ĮSPĖJAMIEJI ŽENKLAI DĖL DARBO SAUGUMO SU GAMINIAIS
- EE** OHUTUSNÕUDED
- LV** PRODUKTU DROŠĪBAS NORĀDĪJUMA ZĪMĀJU SARAKSTS



- IT** Leggere attentamente il manuale d'istruzioni prima dell'uso
- GB** Before use, read the handbook carefully
- FR** Lire attentivement le Manuel Opérateur avant toute utilisation
- DE** Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen
- ES** Leer atentamente el manual de instrucciones antes de usar el equipo
- PT** Ler com atenção o manual de instruções antes de usar
- NL** Lees vóór gebruik aandachtig de handleiding door
- DK** Læs omhyggeligt instruktionsmanualen før brug
- SE** Läs bruksanvisningen noggrant före användning
- FI** Lue käyttöopas huolellisesti ennen käyttöä
- GR** Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση
- PL** Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się z instrukcjami obsługi
- HR** Prije upotrebe pažljivo pročitajte upute za upotrebu
- SI** Pred uporabo, pazljivo preberite navodila za uporabo
- HU** Használat előtt figyelmesen olvassa el a kézikönyvet
- CZ** Před zahájením práce si pozorně přečtete příručku pro použití.
- SK** Pred používaním výrobku si pozorne prečítajte návod na jeho použitie
- RU** Перед тем, как приступить к работе, внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации
- NO** Les nøye bruksanvisningen før bruk
- TR** Kullanımdan önce kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyunuz
- RO** Citiți cu atenție manualul de instrucțiuni înainte de utilizare!
- BG** Внимателно прочетете ръководството по експлоатация преди употреба
- RS** Pre upotrebe pažljivo pročitajte priručnik s uputstvima
- LT** Prieš imdamiesi darbo atidžiai perskaitykite naudojimo vadovėlį
- EE** Enne kasutamist lugege kasutamissjuhend tähelepanelikult läbi
- LV** Uzmanīgi izlasiet izmantošanas instrukciju pirms produkta lietošanas



- IT** Pericolo di scottature
- GB** Warning, hot surfaces
- FR** Risque de brûlures
- DE** Verbrennungsgefahr
- ES** Peligro de quemaduras
- PT** Perigo de queimaduras
- NL** Gevaar voor brandwonden
- DK** Risiko for skoldning
- SE** Risk för brännskador
- FI** Palovammavaara
- GR** Κίνδυνος εγκαυμάτων

- PL** Uwaga, grozi poparzeniem
- HR** Opasnost opekotina
- SI** Nevarnost opeklin
- HU** Figyelem, égető felületek
- CZ** Nebezpečí spálení!
- SK** Nebezpečenstvo popálenia !
- RU** Опасность ожога
- NO** Fare for å brenne seg
- TR** Yanma tehlikesi
- RO** Pericol de arsuri
- BG** Опасност от изгаряния
- RS** Opasnost od opekotina
- LT** Nudegimo pavojus
- EE** Süttivuse oht
- LV** Piesargieties no apdedzināšanās












- IT** Attenzione corrente elettrica
- GB** Dangerous voltage
- FR** Attention: présence de courant électrique
- DE** Achtung, elektrische Spannung
- ES** Atención, corriente eléctrica
- PT** Atenção corrente eléctrica
- NL** Attention, elektrische stroom
- DK** Advarsel elektrisk strøm
- SE** Varning - elektricitet
- FI** Huom. vaarallinen jännite
- GR** Προσοχή ηλεκτρικό ρεύμα
- PL** Uwaga, niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym
- HR** Pažnja, električni napon
- SI** Pozor, električna napetost
- HU** Figyelem, elektromos áram
- CZ** Pozor - elektrické napětí!
- SK** Pozor - elektrický prúd !
- RU** Риск электрического напряжения
- NO** Forsiktig elektrisk strøm
- TR** Dikkat elektrik akımı
- RO** Atenție! Pericol electric
- BG** Внимание: электрически ток
- RS** Pažnja električna struja
- LT** Elektros įtampos rizika
- EE** Ettevaatus - elektrivool
- LV** Esiet uzmanīgi - elektrības plūsma

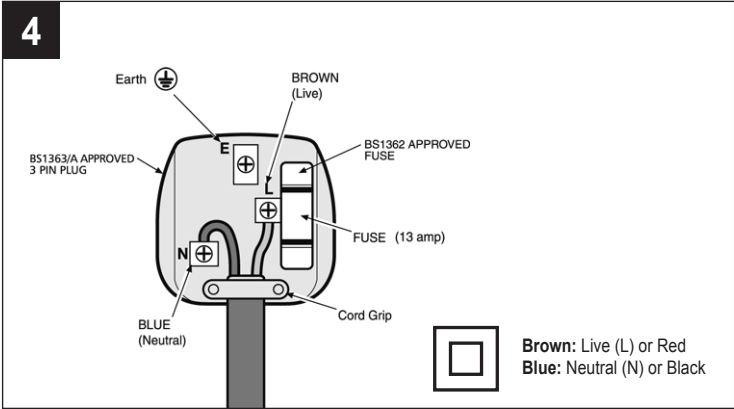
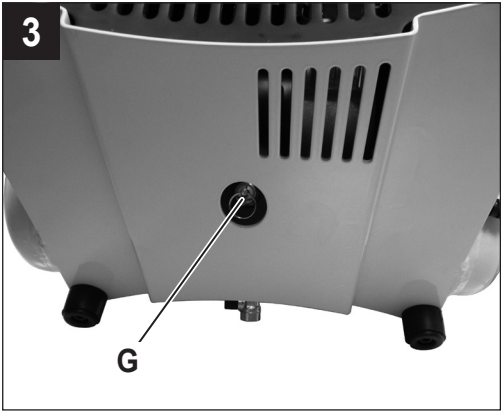
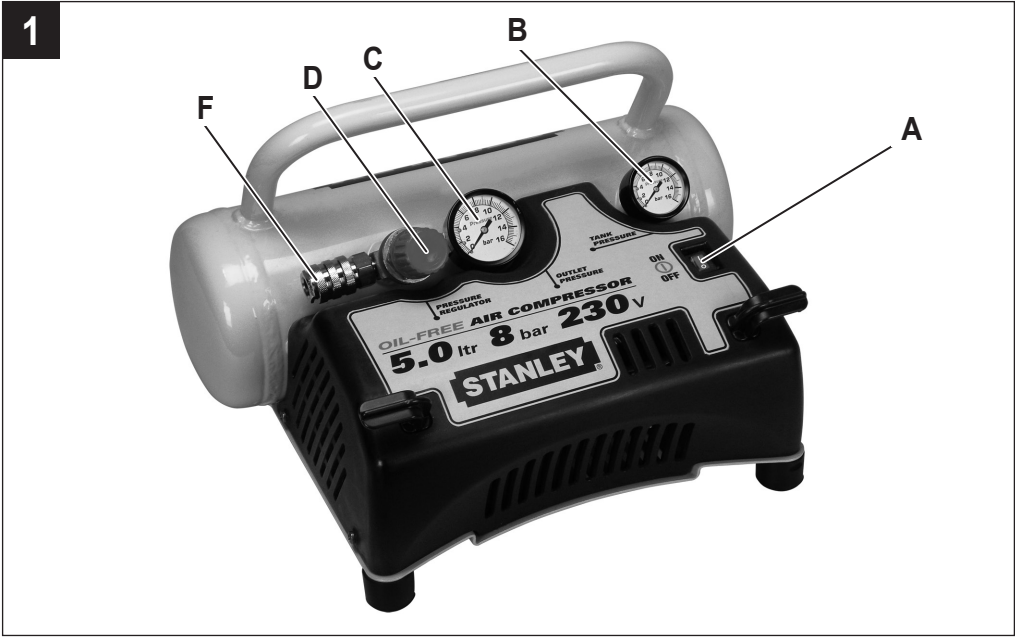


- IT** Pericolo avviamento automatico
GB Danger - automatic control (closed loop)
FR Risque de démarrage automatique
DE Gefahr durch automatischen Anlauf
ES Peligro de arranque automático
PT Perigo arranque automático
NL Gevaar voor automatisch starten
DK Fare automatisk start
SE Risk för automatisk start
FI Automaattisen käynnistymisen vaara
GR Κίνδυνος αυτόματης εκκίνησης
PL Uwaga, niebezpieczeństwo automatycznego uruchomienia się
HR Opasnost kod automatskog uklapanja
SI Nevarnost pri avtomatskem zagonu
HU Automatikus beindulás veszélye
CZ Nebezpečí - automatické spouštění!
SK Nebezpečenstvo - automatické spustenie !
RU Опасность автоматического включения
NO Fare for automatisk oppstart
TR Dikkat otomatik çalışma tehlikesi
RO Pericol pornire automată
BG Опасност от автоматично пускане в ход
RS Opasnost od automatskog pokretanja
LT Automatinio įsijungimo pavojus
EE Ohtlik - automaatliline käivitus
LV Uzmanību - automātiska iedarbināšanās



- IT** Protezione obbligatoria dell'udito, della vista e delle vie respiratorie
GB Hearing, sight and respiratory protection must be worn
FR Port obligatoire de protections auditives, oculaires et des voies respiratoires
DE Gehörschutz, Augenschutz und Atemschutz sind obligatorisch vorgeschrieben
ES Protección obligatoria de los oídos, de la vista y de las vías respiratorias
PT Protecção obrigatória do ouvido, da vista e das vias respiratórias
NL Verplichte bescherming van oren, ogen en luchtwegen
DK Obligatorisk beskyttelse af hørelse, syn og luftveje
SE Hörselskydd, skyddsglasögon och andningsmask obligatoriskt
FI Käytettävä kuulosuojaimia, suojalaseja ja hengityksensuojaimia
GR Υποχρεωτικό προστατευτικό ακοής, όρασης και του αναπνευστικού συστήματος
PL Obowiązkowo zabezpieczyć słuch, wzrok i drogi oddechowe
HR Obavezna zaštita očiju, dišnih puteva i sluha
SI Obvezna zaščita oči, dihal in sluha
HU A légutak, a látás és a hallás védelme kötelező
CZ Povinnost chránit sluch, oči a dýchací cesty.
SK Povinná ochrana sluchu, zraku a dýchacích ciest !
NO Obligatorisk beskyttelse af hørelse, syn og luftveje
RU Обязательная защита ушей, лица и дыхательных путей
RO Obligatorisk å ta i bruk hørselsvern, vernebriller og pustemaske
TR Mecburi işitme, görme ve solunum yolları koruması
TR Ekipman de protecție obligatoriu pentru urechi, ochi și căi respiratorii
BG Задължителни средства за защита на слуха, зрението и дихателните пътища
RS Obavezna zaštita sluha, vida i dišnih puteva
LT Privaloma ausų, veido ir kvėpavimo takų apsauga
EE Kuulmis-, nägemis- ning hingamisteede kaitse on kohustuslik
LV Obligāta dzirdes, redzes un elpošanas ceļu aizsardzība

	HP	kW	I	gallons	l/min	cfm	volt - Hz	A	min⁻¹	bar	PSI	kg	lbs.	g
	0.5	0.3	5	1.2	55	1.9	230 - 50	1.5	4200	8	116	8	17.6	no
														
														
														
														
														
														
														
														



1. PRECAUZIONI D'USO

Leggere attentamente e fino in fondo tutte le informazioni contenute nel manuale utente prima di montare, utilizzare o eseguire operazioni di manutenzione sul compressore d'aria.

Consultare inoltre le seguenti norme per un utilizzo sicuro e prestare la massima attenzione a tutte le avvertenze.

COSE DA FARE

- Il compressore deve essere utilizzato in ambienti idonei (ben aerati, con temperatura ambiente compresa fra +5°C e +40°C) e mai in presenza di polveri, acidi, vapori, gas esplosivi o infiammabili.
- Mantenere sempre una distanza di sicurezza di almeno 4 metri tra il compressore e la zona di lavoro.
- Eventuali colorazioni che possono comparire sulla protezione in plastica del compressore durante le operazioni di verniciatura, indicano una distanza troppo ravvicinata.
- Inserire la spina del cavo elettrico in una presa idonea per forma, tensione e frequenza e conforme alle normative vigenti.
- Utilizzare prolunghe del cavo elettrico di lunghezza massima di 5 metri e con sezione del cavo non inferiore a 1.5 mm².
- Si sconsiglia l'uso di prolunghe diverse per lunghezza e sezione nonché adattatori e prese multiple.
- Usare sempre e soltanto l'interruttore I/O per spegnere il compressore.
- Usare sempre e solo la maniglia per spostare il compressore.
- Scollegare sempre il cavo di alimentazione e il tubo dell'aria dal compressore prima di trasportarlo.
- Il compressore in funzione deve essere sistemato su un appoggio stabile.

COSE DA NON FARE

- Non dirigere mai il getto di aria verso persone, animali o verso il proprio corpo (Utilizzare occhiali protettivi per protezione degli occhi da corpi estranei sollevati dal getto).
- Non dirigere mai il getto di liquidi spruzzati da utensili collegati al compressore verso il compressore stesso.
- Non usare l'apparecchio a piedi nudi o con mani e piedi bagnati.
- Non tirare il cavo di alimentazione per staccare la spina dalla presa o per spostare il compressore.
- Non lasciare esposto l'apparecchio agli agenti atmosferici.
- Non trasportare il compressore con il serbatoio in pressione.

- Non eseguire saldature o lavorazioni meccaniche sul serbatoio. In caso di difetti o corrosioni occorre sostituirlo completamente.
- Non permettere l'uso del compressore a persone inesperte. Tenere lontano dall'area di lavoro bambini e animali.
- L'apparecchio non è destinato a essere usato da persone (bambini compresi) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza, a meno che esse abbiano potuto beneficiare, attraverso l'intermediazione di una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni riguardanti l'uso dell'apparecchio.
- I bambini devono essere sorvegliati per sincerarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Non posizionare oggetti infiammabili o oggetti in nylon e stoffa vicino e/o sul compressore
- Non pulire la macchina con liquidi infiammabili o solventi. Impiegare solamente un panno umido assicurandosi di avere scollegato la spina dalla presa elettrica.
- L'uso del compressore è strettamente legato alla compressione dell'aria. Non usare la macchina per nessun altro tipo di gas.
- L'aria compressa prodotta da questa macchina non è utilizzabile in campo farmaceutico, alimentare o ospedaliero se non dopo particolari trattamenti e non può essere utilizzata per riempire bombole da immersione.
- Per evitare ustioni gravi, non toccare mai le parti della testa del cilindro né le tubazioni durante o subito dopo l'utilizzo.

COSE DA SAPERE

- **Per evitare di surriscaldare il motore elettrico, il compressore è progettato per un funzionamento a intermittenza** (non utilizzare per un ciclo di lavoro di oltre il 25%. Se il compressore pompa aria per oltre il 25% di un'ora, la sua capacità risulterà inferiore alla portata di aria richiesta dall'applicazione. Assicurarsi che i requisiti di volume dell'aria dello strumento in dotazione o dell'accessorio corrispondano al volume d'aria erogato dal compressore). In caso di surriscaldamento, interviene la protezione termica del motore, spegnendo automaticamente il compressore (togliendo alimentazione) quando la temperatura è troppo alta. Il motore si riavvia automaticamente quando la temperatura torna in condizioni normali.
- **Quando il compressore viene collegato ad una sorgente elettrica e il pressostato è in posizione "ON" (accesso), il compressore si avvia automaticamente.**
 - Non toccare mai le parti in movimento.

- Tenere parti del corpo, capelli, vestiti e gioielli a distanza dalle parti in movimento.
- Non utilizzare mai il compressore d'aria se le protezioni e le coperture protettive non sono in posizione corretta.
- Non posizionarsi mai sopra il compressore.
- Il compressore è dotato di una valvola di sicurezza che si attiva in caso di malfunzionamento del pressostato per garantire la sicurezza della macchina.
- Durante l'operazione di montaggio di un utensile è

tassativa l'interruzione del flusso d'aria in uscita.

- L'utilizzo dell'aria compressa nei diversi usi previsti (gonfiaggio, utensili pneumatici, verniciatura, lavaggio con detergenti solo a base acquosa ecc.) comporta la conoscenza ed il rispetto delle norme previste nei singoli casi.
- Non superare mai la massima pressione consentita raccomandata dal produttore per tutti gli strumenti in dotazione o gli accessori utilizzati con il compressore.

2. CARATTERISTICHE (Fig. 1-2-3)

- A. Pressostato:** il pressostato è il meccanismo di attivazione utilizzato per avviare e arrestare il compressore. Quando l'interruttore è "On", il motore e la pompa comprimono aria finché la pressione nel serbatoio non raggiunge il limite superiore della pressione di esercizio impostata in fabbrica. Quando la pressione del serbatoio scende al di sotto della pressione limite impostata in fabbrica, il compressore si riavvia automaticamente per comprimere aria.
- B. Manometro del serbatoio:** Il manometro del serbatoio indica la pressione dell'aria presente nel serbatoio in PSI (e BAR).
- C. Manometro aria regolata:** Il manometro dell'aria regolata indica il livello di pressione consentito nella linea di scarico secondo le impostazioni del regolatore.
- D. Manopola del regolatore:** La manopola del regolatore serve per regolare la pressione dell'aria presente nella linea di scarico. La pressione dell'aria di scarico aumenta ruotando la manopola in senso orario, mentre diminuisce ruotandola in senso antiorario.
- E. Valvola di scarico:** Valvola del tipo a sfera che scarica l'umidità dal serbatoio quando viene aperta.
- F. Accoppiamento rapido:** L'accoppiamento rapido serve per collegare la presa d'aria allo strumento.
- G. Valvola di sicurezza:** La valvola di sicurezza serve per evitare la sovrappressurizzazione dei serbatoi d'aria. Questa valvola viene preimpostata in fabbrica a 8 bar (116 PSI) e non entra in funzione finché la pressione del serbatoio non raggiunge tale livello. **Non regolare o eliminare questo dispositivo di sicurezza. Eventuali modifiche della valvola possono causare lesioni gravi.** Se il dispositivo necessita di assistenza o manutenzione, rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato.

3. SETTORE D'IMPIEGO

Il compressore serve per produrre aria compressa per utensili azionati con aria compressa.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sonostati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

L'apparecchio deve essere usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di utilizzo che esuli da quello previsto non è considerato un uso conforme. L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e/o delle lesioni di ogni tipo, che eventualmente ne dovessero risultare.

4. ALLACCIAMENTO ALLA RETE

Il compressore è dotato di un cavo di alimentazione con spina con messa a terra. Quest'ultima può venire collegata a qualsiasi presa con messa a terra 230V ~ 50 Hz protetta con 16 A. Prima della messa in esercizio fate attenzione che la tensione di rete corrisponda a quella di esercizio indicata sulla targhetta delle caratteristiche dell'apparecchio. I cavi lunghi di alimentazione nonché prolunghe, avvolgicavi, ecc. causano un calo di tensione e possono impedire l'avvio del motore. In caso di basse temperature inferiori a +5°C l'avvio del motore può essere più difficile.

5. PROCEDURE DI PREAVVIAMENTO

- Verificate che l'apparecchio non presenti danni di trasporto. Comunicare tempestivamente gli eventuali danni rilevati all'impresa trasporti, che ha provveduto alla consegna del compressore.
- Verificare che il serbatoio sia stato svuotato e sia privo di umidità e sporco.
- Il collocamento del compressore dovrebbe avvenire vicino all'utilizzatore.
- Sono da evitare lunghe condutture dell'aria e lunghe condutture di raccordo (cavi di prolunga).

- Verificate che l'aria assorbita sia asciutta e senza polvere.
- Non collocare il compressore in una stanza umida o bagnata.
- Il compressore deve essere usato soltanto in luoghi adatti (ben aerati, temperatura ambiente +5°C - +40°C). Il luogo deve essere privo di polvere, acidi, vapori, gas esplosivi o infiammabili.
- Il compressore è adatto per l'uso in luoghi asciutti. L'uso non è concesso nelle zone dove si lavora con spruzzi d'acqua.

6. ISTRUZIONI PER IL FUNZIONAMENTO

6.1 Procedure di avvio

1. Verificare che l'interruttore On/Off (acceso/spento) sia in posizione Off.
2. Verificare che la pressione dell'aria nel serbatoio sia pari a 0 PSI.
3. Collegare il tubo dell'aria alla linea di scarico.
4. Collegare l'unità ad una presa correttamente messa a terra.
5. Premere l'interruttore On/Off in posizione On. L'interruttore On/Off si accenderà per indicare che il compressore è acceso. Il compressore avvierà automaticamente il funzionamento a intermittenza per mantenere costante la pressione nel serbatoio.
6. Regolare il regolatore di pressione secondo l'impostazione richiesta per lo strumento.

6.2 Procedure di arresto

1. Premere l'interruttore On/Off in posizione Off.

7. PULIZIA E MANUTENZIONE

⚠ Attenzione! _____

Prima di qualsiasi lavoro di pulizia e di manutenzione staccate la spina dalla presa di corrente.

⚠ Attenzione! _____

Attendete fino a quando il compressore si sia completamente raffreddato! Pericolo di ustioni!

⚠ Attenzione! _____

Prima di ogni lavoro di pulizia e manutenzione si deve eliminare la pressione del serbatoio!

7.1 Pulizia

- Tenete i dispositivi di protezione il più possibile liberi da polvere e sporco. Strofinare l'apparecchio con un panno pulito o soffiare con l'aria compressa a pressione bassa.

- Consigliamo di pulire l'apparecchio subito dopo averlo usato.
- Pulite l'apparecchio regolarmente con un panno asciutto ed un po' di sapone. Non usate detergenti o solventi perché questi ultimi potrebbero danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio. Fate attenzione che non possa penetrare dell'acqua all'interno dell'apparecchio.
- Il tubo e gli strumenti di spruzzo devono essere separati dal compressore prima della pulizia. Il compressore non deve venire pulito con acqua, solventi ecc.

7.2 Scarico del serbatoio

L'acqua di condensa deve essere scaricata ogni giorno aprendo la valvola di scarico (rif. E) (sulla parte inferiore del recipiente a pressione).

1. Verificare che il compressore sia spento (Off).
2. Tenendo l'impugnatura, inclinare il compressore verso la valvola di scarico in modo che siano posizionati sulla parte inferiore del serbatoio.
3. Ruotare la valvola di scarico per aprirla.
4. Tenere il compressore inclinato finché non è stata eliminata tutta l'umidità.

⚠ Attenzione! _____

L'acqua di condensa del recipiente a pressione contiene tracce di olio.

Smaltite l'acqua di condensa in modo rispettoso dell'ambiente in un apposito centro di raccolta.

7.3 Valvola di sicurezza (rif. G)

La valvola di sicurezza è impostata sulla massima pressione consentita per il recipiente a pressione.

Non è consentito modificare la regolazione della valvola di sicurezza o togliere il sigillo di piombo. La valvola di sicurezza deve essere attivata di quando in quando in modo che funzioni correttamente in caso di necessità. Tirate brevemente l'anello fino a quando si sente l'aria compressa che fuoriesce. Poi mollate di nuovo l'anello.

7.4 Conservazione

⚠ Attenzione! _____

Staccate la spina dalla presa di corrente, sfiatate l'apparecchio e tutti gli utensili ad aria compressa ad esso collegato. Tenete il compressore in modo tale che non possa essere messo in funzione da persone non autorizzate.

⚠ Attenzione! _____

Tenere il compressore solo in un ambiente asciutto e non accessibile per persone non autorizzate. Non ribaltarne, conservarlo solo diritto!


8. SMALTIMENTO E RICICLAGGIO

L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica.

Consegnate i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali. Per informazioni rivolgetevi ad un negozio specializzato o all'amministrazione comunale!

9. GUIDA ALLA RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Nota: scollegare il cavo di alimentazione e scaricare la pressione del serbatoio prima di eseguire qualsiasi riparazione o regolazione.

PROBLEMA	PROBABILE CAUSA	SOLUZIONE
L'unità non funziona	La pressione del serbatoio supera il limite La prolunga causa un eccessivo assorbimento di corrente Il fusibile o il circuito sono scattati L'unità non è accesa o il cavo di alimentazione non è inserito Temperature ambientali fredde (di solito temperature di congelamento)	Quando la pressione scenderà al di sotto del limite l'unità si avvierà. Controllare le istruzioni per una misura adeguata del cavo (si sconsiglia l'uso di prolunghe). Sostituire il fusibile o ripristinare l'interruttore. Controllare il pressostato e verificare che sia in posizione On. Verificare che il cavo di alimentazione sia inserito. Posizionare il compressore in un ambiente più caldo per almeno 30 minuti, quindi riprovare ad avviarlo.
L'aria fuoriesce dai raccordi	I raccordi sono allentati	Stringere i raccordi. Controllare utilizzando acqua saponata. NON STRINGERE ECCESSIVAMENTE.
L'aria fuoriesce dal pressostato	Valvola di non ritorno ostruita	Rimuovere e pulire la valvola di non ritorno.
L'unità non entra in pressione	L'applicazione richiede una quantità di aria eccessiva Testa allentata Guarnizione bruciata Aprire la valvola di scarico	Ridurre la quantità richiesta dal compressore. Stringere i bulloni sulla testa. Rimuovere la testa e controllare se la guarnizione è rotta o deformata. Sostituire se necessario. Chiudere la valvola di scarico.
L'unità non entra in pressione	Valvole usurate o rotte	Rimuovere la testa e sostituire le valvole.
Perdita di aria dal serbatoio o dalle relative saldature	Serbatoio dell'aria danneggiato	 Attenzione! _____ Non perforare, saldare o modificare in altro modo il serbatoio dell'aria. I serbatoi danneggiati o modificati possono rompersi. Sostituire immediatamente il serbatoio.

Qualsiasi altro intervento deve essere eseguito dai Centri di Assistenza autorizzati, richiedendo ricambi originali. Manomettere la macchina può compromettere la sicurezza e comunque invalida la relativa garanzia.

1. PRECAUTIONS

All users must read and fully understand all information contained in this owner's manual before assembling, operating, or maintaining this air compressor.

Carefully review the following rules for safe operation and fully understand all warnings.

⚠ THINGS TO DO

- The compressor must be used in a suitable environment (well ventilated with an ambient temperature of between +5°C and +40°C) and never in places affected by dust, acids, vapours, explosive or flammable gases.
- Always maintain a safety distance of at least 4 meters between the compressor and the work area.
- Any coloring of the belt guards of the compressor during painting operations indicates that the distance is too short.
- Insert the plug of the electric cable in a socket of suitable shape, voltage and frequency complying with current regulations.
- Use extension cables with a maximum length of 5 meters and of suitable cross-section.
- The use of extension cables of different length and also of adapters and multiple sockets should be avoided.
- Always use the I/O switch to switch off the compressor.
- Always use the handle to move the compressor.
- Always disconnect power cord and air hose from the air compressor before transporting.
- When operating, the compressor must be placed on a stable, horizontal surface.

⚠ THINGS NOT TO DO

- Never direct the jet of air towards persons, animals or your body. (Always wear safety goggles to protect your eyes against flying objects that may be lifted by the jet of air).
- Never direct the jet of liquids sprayed by tools connected to the compressor towards the compressor.
- Never use the appliance with bare feet or wet hands or feet.
- Never pull the power cable to disconnect the plug from the socket or to move the compressor.
- Never leave the appliance exposed to adverse weather conditions.
- Never transport the compressor with the receiver under pressure.
- Do not weld or machine the receiver. In the case of faults or rusting, replace the entire receiver.
- Never allow inexperienced persons to use the compressor. Keep children and animals at a distance from the work area.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless

they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety.

- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not position flammable or nylon/fabric objects closed to and/or on the compressor.
- Never clean the compressor with flammable liquids or solvents. Check that you have unplugged the compressor and clean with a damp cloth only.
- The compressor must be used only for air compression. Do not use the compressor for any other type of gas.
- The compressed air produced by the compressor cannot be used for pharmaceutical, food or medical purposes except after particular treatments and cannot be used to fill the air bottles of scuba divers.
- To avoid serious burns, never touch the cylinder head parts or tubing during or immediately after operation.

⚠ THINGS YOU SHOULD KNOW

- **To avoid overheating of the electric motor, this compressor is designed for intermittent operation** (do not operate on more than a 25% duty cycle. If this air compressor pumps air more than 25% of one hour, then the compressor's capability is less than the air delivery required by the application. Always match the air volume requirements of the attachment or accessory with the air volume delivery of the compressor). In the case of overheating, the thermal cut-out of the motor trips, automatically cutting off the power when the temperature is too high. The motor restarts automatically when normal temperature conditions are restored.
- **When the compressor is plugged into an electrical source and the pressure switch is in the "ON" position, this compressor will cycle automatically.**
 - Never touch any moving parts.
 - Keep all body parts, hair, clothing, and jewelry away from moving parts.
 - Never operate the air compressor without all guards and shrouds in place.
 - Never stand on the compressor.
- The compressor is fitted with a safety valve that is tripped in the case of malfunctioning of the pressure switch in order to assure machine safety.
- When fitting a tool, the flow of air in output must be switched off.
- When using compressed air, you must know and comply with the safety precautions to be adopted for each type of application (inflation, pneumatic tools, painting, washing with water-based detergents only, etc.).
- Never exceed the maximum allowable pressure recommended by the manufacturer of any attachment or accessory you use with this compressor.

2. FEATURES (Pics. 1-2-3)

- A. Pressure Switch:** The pressure switch is the activation mechanism that is used to start and stop the compressor. When the switch is "On", the motor and pump will compress air until tank pressure reaches the upper limit of the factory set operating pressure. When tank pressure falls below the factory set "cut in" pressure, the compressor will again automatically start to compress air.
- B. Tank Pressure Gauge:** The tank pressure gauge indicates the air pressure that is present in the tank in PSI (and BAR).
- C. Regulated Pressure Gauge:** The regulated pressure gauge indicates the amount of pressure that is allowed into the discharge line according to the setting of the regulator.
- D. Regulator Knob:** The regulator knob is used to adjust the air pressure that is available at the discharge line. The discharge air pressure is increased by turning the knob clockwise and decreased by turning the knob counter clockwise.
- E. Drain Valve:** Ball style valve that drains moisture from the tank when opened.
- F. Quick Coupler:** The quick coupler is used to connect the airline to your tool.
- G. Safety valve:** The safety valve is set to avoid over-pressurization of the air tanks. This valve is factory pre-set at 8 bar (116 PSI) and will not function unless tank pressure reaches this pressure. **Do not attempt to adjust or eliminate this safety device. Any adjustments to this valve could cause serious injury.** If this device requires service or maintenance, see an Authorized Service Center.

3. SCOPE OF USE

The compressor is designed for generating compressed air for tools operated by compressed air.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

The machine is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user/operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

4. ELECTRICAL GROUNDING INSTRUCTIONS

This product should be electrically grounded. In the event of an electrical short circuit, grounding reduces the risk of electrical shock by providing an escape wire for electrical

current. This product is equipped with a cord having a grounding wire with an appropriate grounding plug. The plug must be plugged into an outlet that is properly installed and grounded in accordance with all local codes and ordinances.

4.1 Connection of the mains plug




Important!

The wires in the mains lead fitted to this product are coloured in accordance with the code shown in pic. 4.

- **This product is double insulated and therefore does not require a connection to earth.**
- **The 3 pin plug must comply to BS1363/A.**
- **Fuse must comply to BS1362.**

If for any reason the 13 amp plug fitted to this product requires replacement it must be wired in accordance with the following instruction:

Do not connect the brown (live) or blue (neutral) to the earth pin marked 'E'  on the 3 pin plug.

Connect the Blue wire to the terminal marked Neutral (N). Connect the Brown wire to the terminal marked Live (L). Ensure that the outer insulation is gripped by the cord grip and that the wires are not trapped when replacing the plug cover. The mains lead on this product is fitted with a 13 amp (BS1363/A) plug. A 13 amp (BS1362) fuse must be fitted in the plug.

If in doubt consult a qualified electrician

There are no user serviceable parts inside this product except those referred to in the manual. Always refer servicing to qualified service personnel. Never remove any part of the casing unless qualified to do so; this unit contains dangerous voltages.



Warning!

For your protection if this product is to be used outdoors it should not be exposed to rain or used in damp locations. Do not place the product on damp surfaces, use a workbench if available. For added protection use a suitable residual current device (R.C.D.) at the socket outlet.

Note: If the mains cable requires replacing it must be replaced with an identical one and fitted by a qualified person.

5. PRE-START PROCEDURES

- Examine the machine for signs of transit damage. Report any damage immediately to the company which delivered the compressor.
- Verify that the tanks have been drained and are clear of any moisture or dirt.
- The compressor should be set up near the working consumer.
- Avoid long air lines and long supply lines (extensions).
- Make sure the intake air is dry and dust-free.

- Do not set up the compressor in damp or wet rooms.
- The compressor may only be used in suitable rooms (with good ventilation and an ambient temperature from +5°C to +40°C). There must be no dust, acids, vapours, explosive gases or inflammable gases in the room.
- The compressor is designed to be used in dry rooms. It is prohibited to use the compressor in areas where work is conducted with sprayed water.

6. OPERATION INSTRUCTIONS

6.1 Start-Up Procedures

1. Verify that the On/Off switch is in the Off position.
2. Verify that the tank air pressure is at 0 PSI.
3. Attach the air hose to the discharge line.
4. Plug the unit into a properly grounded outlet.
5. Push the On/Off switch to On. The On/Off switch will light-up to indicate the compressor is on. The compressor will automatically cycle on and off to keep the tank pressure maintained .
6. Adjust the pressure regulator to the proper pressure setting required for the air tool.

6.2 Shut-Off Procedures

1. Push in the On/Off switch to the Off position.

7. CLEANING AND MAINTENANCE

 **Warning!** _____

Pull the power plug before doing any cleaning and maintenance work on the appliance.

 **Warning!** _____

Wait until the compressor has completely cooled down. Risk of burns!

 **Warning!** _____

Always depressurize the tank before carrying out any cleaning and maintenance work.

7.1 Cleaning

- Keep the safety devices free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the appliance immediately after you use it.
- Clean the appliance regularly with a damp cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these may be aggressive to the plastic parts in the appliance. Ensure that no water can get into the interior of the appliance.
- You must disconnect the hose and any spraying tools from the compressor before cleaning. Do not clean the compressor with water, solvents or the like.

7.2 Draining tank

The condensation water must be drained off each day by opening the drain valve (ref. E) (on the bottom of the pressure vessel).

1. Verify that the compressor is turned Off.
2. Holding the handle, tilt the compressor toward the drain valve so that they are positioned at the bottom of the tank.
3. Turn the drain valve to open the valve.
4. Keep the compressor tilted until all moisture has been removed.

 **Warning!** _____

The condensation water from the pressure vessel will contain residual oil. Dispose of the condensation water in an environmentally compatible manner at the appropriate collection point.

7.3 Safety valve (ref. G)

The safety valve has been set for the highest permitted pressure of the pressure vessel. It is prohibited to adjust the safety valve or remove its seal. Actuate the safety valve from time to time to ensure that it works when required. Pull the ring with sufficient force until you can hear the compressed air being released. Then release the ring again.

7.4 Storage

 **Warning!** _____

Pull the mains plug out of the socket and ventilate the appliance and all connected pneumatic tools. Switch off the compressor and make sure that it is secured in such a way that it cannot be started up again by any unauthorized person.

 **Warning!** _____


Store the compressor only in a dry location which is not accessible to unauthorized persons. Always store upright, never tilted!

8. DISPOSAL AND RECYCLING

The unit and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

9. TROUBLE SHOOTING GUIDE

Note: Remove power source and drain tank pressure prior to making any repairs or adjustments.

FAULT	PROBABLE CAUSE	REMEDY
Unit will not run	Tank pressure exceeds "cut in" pressure Extension cord causing excessive amp draw Fuse or circuit tripped Unit not turned on or not plugged in Cold weather conditions (typically temperatures below freezing)	Once pressure drops below "cut in" pressure, the unit will start. Check guidelines for proper cord gauge (use of extension cords is not recommended). Replace fuse or reset breaker. Check pressure switch and verify that it is in the On position. Verify that unit is plugged in. Place compressor in warmer environment for at least 30 minutes then try restarting.
Air leaks at fittings	Fittings loose	Tighten fitting. Check with soapy water. DO NOT OVER TIGHTEN.
Air leak at pressure switch	Clogged check valve	Remove and clean check valve.
Unit will not build pressure	Application requires excessive air demand Loose head Blown gasket Open drain valve	Reduce demand on compressor. Tighten bolts on head. Remove head and check for broken or deformed gasket. Replace if needed. Close drain valve.
Unit will not build pressure	Worn or broken valves	Remove head and replace valves.
Air leak at tank or air tank welds.	Damaged air tank	 Warning! _____ Do not drill into, weld or otherwise modify air tank. Damaged or modified tanks can rupture. Replace tank immediately.

Any other type of operation must be carried out by authorized Service Centers, requesting original parts. Tampering with the machine may impair its safety and in any case make the warranty null and void.

1. MESURES DE SÉCURITÉ

Tous les utilisateurs doivent lire avec attention et comprendre toutes les informations contenues dans ce manuel d'entretien avant de procéder au montage du compresseur, de l'utiliser ou encore de procéder à des opérations d'entretien et de maintenance sur ce compresseur d'air.

Respecter les règles de sécurité suivantes visant à garantir une utilisation en toute sécurité de la machine et prendre connaissance de tous les messages d'avertissement.

A FAIRE

- Le compresseur doit être utilisé dans des locaux appropriés (bien ventilés, avec une température ambiante comprise entre +5°C et +40°C) et totalement exempts de poussières, acides, vapeurs, gaz explosifs ou inflammables.
- Toujours respecter une distance de sécurité d'au moins 3 mètres entre le compresseur et la zone de travail.
- Les éventuelles pigmentations pouvant apparaître sur la protection en plastique du compresseur pendant des opérations de peinture, indiquent une distance trop réduite.
- Introduire la fiche du câble électrique dans une prise appropriée en termes de forme, de tension et de fréquence, conformément aux normes en vigueur.
- Utiliser des rallonges de câble électrique d'une longueur maximum de 5 mètres et ayant une section du câble non inférieure à 1,5 mm².
- L'utilisation de rallonges de longueur et section différentes, d'adaptateurs et de prises multiples, est fortement déconseillée.
- Utiliser exclusivement l'interrupteur I/O pour mettre le compresseur hors tension.
- Utiliser exclusivement la poignée pour déplacer le compresseur.
- Débrancher toujours le cordon d'alimentation ainsi que la conduite d'air du compresseur d'air avant le transport.
- Lorsqu'il est en marche, le compresseur doit être placé sur un support stable, en position horizontale.

A NE PAS FAIRE

- Ne jamais diriger le jet d'air vers des personnes, des animaux ou vers soi-même (porter des lunettes de protection contre les risques de projections de corps étrangers soulevés par le jet).
- Ne pas diriger vers le compresseur le jet des liquides pulvérisés par des outils branchés sur le compresseur lui-même.

- Ne pas utiliser l'appareil, les pieds et/ou les mains mouillés.
- Ne pas tirer le câble d'alimentation pour débrancher la fiche de la prise électrique ou pour déplacer le compresseur.
- Ne pas laisser l'appareil exposé aux agents atmosphériques.
- Ne pas transporter le compresseur lorsque son réservoir est sous pression.
- Ne pas soumettre le réservoir à des soudures ou à des usinages mécaniques. En cas de défauts ou de corrosion, il faut le remplacer en bloc.
- Interdire l'utilisation du compresseur aux personnes inexpérimentées. Veiller à ce que les enfants et les animaux stationnent loin de la zone de travail de l'appareil.
- Le présent appareil n'est pas apte à être utilisé par tous sujets (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales seraient faibles, ou qui manqueraient d'expérience ou de compétence, à moins qu'ils n'aient été suivis ou renseignés quant à l'utilisation de l'appareil en question, et ce par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité.
- Les enfants doivent être surveillés pour vérifier qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne pas placer des objets inflammables ou en nylon et tissu à proximité et/ou sur le compresseur.
- Ne pas nettoyer la machine à l'aide de liquides inflammables ou de solvants. Utiliser uniquement un chiffon humide, en veillant d'abord à ce que la fiche soit débranchée de la prise électrique.
- L'utilisation du compresseur est strictement limitée à la compression de l'air. Ne pas utiliser l'appareil avec d'autres types de gaz.
- L'air comprimé produit par cet appareil n'est pas utilisable dans les domaines pharmaceutique, alimentaire ou hospitalier, à moins qu'il ne soit ultérieurement soumis à des traitements particuliers ; de même, il ne peut pas être utilisé pour remplir les bouteilles utilisées dans la plongée sous-marine.
- Afin d'éviter de graves brûlures, ne jamais toucher les parties de la culasse ou des tuyauteries durant ou immédiatement après le fonctionnement.

CE QU'IL FAUT SAVOIR

- Afin d'éviter la surchauffe du moteur électrique, ce compresseur est conçu pour un fonctionnement intermittent (ne pas faire fonctionner à un facteur de marche supérieur à 25%). Si ce compresseur d'air aspire de l'air pendant plus de 25% d'une heure de fonctionnement, la performance du compresseur sera alors inférieure au soufflage exigé par l'utilisation.

S'assurer toujours que les exigences en volume d'air des accessoires sont conformes au volume du soufflage du compresseur). En cas de surchauffe, le coupe-circuit thermique du moteur se déclenche automatiquement coupant l'alimentation électrique et, par conséquent, en arrêtant le compresseur, en présence d'une température trop élevée. Le moteur redémarre automatiquement lorsque les conditions de température normales sont à nouveau rétablies.

- **Lorsque le compresseur est branché à une source électrique et lorsque le pressostat est en position « ON » (marche), le cycle de travail démarrera automatiquement.**
 - Ne jamais toucher les parties mobiles.
 - Tenir toutes les parties du corps, les cheveux, les vêtements et les bijoux éloignés du compresseur.
 - Ne jamais utiliser le compresseur d'air au cas où

tous les dispositifs de sécurité et les protecteurs de contact ne seraient pas opérationnels.

- Ne jamais rester debout sur le compresseur.
- Le compresseur est équipé d'une soupape de sécurité qui est déclenchée en cas de mauvais fonctionnement du pressostat afin de garantir dans tous les cas une utilisation de la machine en toute sécurité.
- Pendant l'opération de montage d'un outil, la sortie du débit d'air doit être impérativement coupée.
- L'utilisation de l'air comprimé pour les différentes utilisations prévues (gonflage, outils pneumatiques, peinture, lavage avec des détergents à base aqueuse seulement, etc.), comporte la connaissance et le respect des normes prescrites au cas par cas.
- Ne jamais dépasser la pression admissible recommandée par le fabricant des accessoires utilisés avec ce compresseur.

2. CARACTÉRISTIQUES (Figures 1-2-3)

- A. **Pressostat** : Le pressostat est un dispositif déclencheur qui permet de démarrer et d'arrêter le compresseur. Lorsque l'interrupteur est positionné sur « On », le moteur et la pompe comprimeront l'air jusqu'à ce que la pression du réservoir atteigne la limite supérieure de la pression de service réglée en usine. Lorsque la pression de la cuve est inférieure à la pression « d'enclenchement » réglée en usine, le compresseur redémarrera automatiquement pour comprimer l'air.
- B. **Manomètre du réservoir** : Le manomètre de la cuve indique la pression de l'air contenue dans le réservoir en PSI (et en BARS).
- C. **Manomètre régulé** : Le manomètre régulé indique la quantité de la pression admissible dans la conduite de sortie, conformément au réglage du régulateur.
- D. **Bouton du régulateur** : Le bouton du régulateur permet de régler la pression d'air qui est disponible dans la conduite de sortie. Pour augmenter la quantité d'air de décharge tourner le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre et pour la diminuer, tourner le bouton dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre.
- E. **Soupape de purge** : Robinet à tournant sphérique, qui élimine par drainage l'humidité de la cuve lorsqu'elle est ouverte.
- F. **Raccord rapide** : Le raccord rapide permet de raccorder la conduite d'air à votre outil.

- G. **Soupape de sécurité** : La soupape de sécurité est réglée afin d'éviter la surpression des cuves. Cette soupape est réglée en usine à 8 bars (116 PSI) et ne fonctionnera que si la pression de la cuve atteint cette valeur. **Ne pas essayer de régler ou de neutraliser le dispositif de sécurité. Tout réglage effectué sur cette soupape pourrait causer de graves blessures.** Si ce dispositif nécessite des travaux d'entretien, contacter un service après-vente agréé.

3. DOMAINE D'APPLICATION

Le compresseur sert à produire de l'air comprimé pour les outils fonctionnant à l'air comprimé.

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente. La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

4. RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

Le compresseur est équipé d'un câble réseau avec fiche à contact de protection. Celui-ci peut être raccordé à chaque prise de courant de sécurité 230 V ~ 50 Hz protégée par fusible 16 A. Veillez, avant la mise en service, à ce

que la tension du secteur et la tension de service soient les mêmes en vous reportant à la plaque signalétique de la machine. Les longs câbles d'alimentation tout comme les rallonges, tambours de câble etc. qui entraînent des chutes de tension et peuvent empêcher le démarrage du moteur. Lorsque la température descend en dessous de 5° C, le moteur marche durement et peut ne pas démarrer.

5. PROCÉDURES AVANT LA MISE EN SERVICE

- Vérifiez que l'appareil n'a pas été endommagé pendant le transport. En cas d'avarie, informez immédiatement l'entreprise de transport qui a livré le compresseur.
- S'assurer que les cuves ont été drainées correctement et qu'elles ne contiennent plus aucune trace d'humidité ou de saleté.
- Il est recommandable d'installer le compresseur à proximité du consommateur.
- Evitez les tuyaux à air et les câbles d'alimentation (câbles de rallonge) longs.
- Veillez à ce que l'air aspiré soit sec et sans poussière.
- N'installez pas le compresseur dans un local humide ou détrempé.
- Le compresseur doit être utilisé uniquement dans des endroits adéquats (bonne ventilation, température ambiante +5°C - +40° C). Il ne doit y avoir dans la salle aucune poussière, aucun acide, aucune vapeur, aucun gaz explosif ou inflammable.
- Le compresseur doit être employé dans des endroits secs. Il ne peut être utilisé dans des zones où l'on travaille avec des éclaboussures d'eau.

6. INSTRUCTIONS D'UTILISATION

6.1 Procédures avant la mise en service

1. Contrôler que l'interrupteur On/Off (Marche/Arrêt) est positionné sur Off.
2. Contrôler que la pression d'air de la cuve s'élève à 0 PSI.
3. Raccorder la conduite d'air à la conduite de sortie.
4. Brancher l'unité à une prise correctement mise à la terre.
5. Mettre l'interrupteur On/Off sur la position On. L'interrupteur On/Off s'allumera pour indiquer que le compresseur fonctionne. Le compresseur s'arrêtera et démarrera automatiquement afin de maintenir constante la pression de la cuve.
6. Régler le régulateur de pression sur la valeur de réglage correcte exigée par l'outil à air comprimé.

6.2 Procédures d'arrêt

1. Mettre l'interrupteur On/Off sur la position Off.

7. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

⚠ Attention ! _____

Retirez la prise du réseau avant chaque travail de réglage et de maintenance.

⚠ Attention ! _____

Attendez jusqu'à ce que le compresseur ait refroidi ! Risque de brûlure !

⚠ Attention ! _____

Avant tous travaux de nettoyage et de maintenance, mettre la chaudière hors circuit.

7.1 Nettoyage

- Maintenez les dispositifs de protection aussi propres (sans poussière) que possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à basse pression.
- Nous recommandons de nettoyer l'appareil directement après chaque utilisation.
- Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et un peu de savon. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni détergent ; ils pourraient endommager les pièces en matières plastiques de l'appareil. Veillez à ce qu'aucune eau n'entre à l'intérieur de l'appareil.
- Détachez le tuyau et les outils de pulvérisation du compresseur avant de commencer le nettoyage. Le compresseur ne doit pas être lavé à l'eau, avec des solvants ou autres produits du même genre.

7.2 Cuve de drainage

L'eau de condensation doit être évacuée quotidiennement en ouvrant la soupape de drainage (réf. E) (située sur le fond de la cuve sous pression).

1. Contrôler que le compresseur soit arrêté.
2. En tenant la poignée, incliner le compresseur vers la soupape de drainage afin de les positionner tous les deux en bas de la cuve.
3. Tourner la soupape de drainage pour ouvrir la soupape.
4. Maintenir le compresseur incliné jusqu'à ce que l'humidité ait été évacuée.

⚠ Attention ! _____

L'eau condensée issue du récipient de pression comprend des résidus d'huile.

Éliminez l'eau condensée dans le respect de l'environnement en l'apportant dans un poste collecteur correspondant.

7.3 Soupape de sécurité (référence G)

La soupape de sécurité est réglée sur la pression maximale admise du récipient sous pression. Il est interdit

de dérégler la soupape de sécurité ou supprimer ses plombs. Pour que la vanne de sécurité fonctionne correctement en cas de besoin, il faut l'actionner de temps en temps. Tirez sur la bague jusqu'à ce que vous entendiez l'air comprimé s'échapper. Ensuite, relâchez la bague.

7.4 Entreposage

⚠ Attention !

Tirez la fiche de contact, ventilez l'appareil et tous les outils à air comprimé raccordés. Rangez le compresseur de manière qu'aucune personne non autorisée ne puisse le mettre en service.

⚠ Attention !

Le compresseur doit être conservé dans un endroit sec et dont l'accès est interdit aux personnes non autorisées. Ne le renversez pas, conservez-le uniquement debout!

8. MISE AU REBUT ET RECYCLAGE

L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Éliminez les composants défectueux dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune!

9. GUIDE DE DÉPANNAGE

Note: Débrancher l'alimentation et évacuer la pression de la cuve avant d'effectuer des travaux de réparation ou des réglages.

PANNE	CAUSE PROBABLE	SOLUTION
L'unité ne fonctionnera pas	La pression de la cuve est supérieure à la pression d'enclenchement Le cordon supplémentaire entraîne une consommation excessive d'ampères Court-circuit fusible ou circuit L'unité ne démarre pas ou n'est pas branchée Conditions atmosphériques froides (températures généralement en-dessous de zéro)	L'unité démarrera lorsque la pression atteindra une valeur inférieure à la pression d'enclenchement. Contrôler les recommandations pour utiliser un cordon approprié au manomètre (l'utilisation de cordons d'extension n'est pas conseillé). Remplacer le fusible ou réenclencher le disjoncteur. Vérifier que le pressostat est positionné sur On. Vérifier que l'unité est branchée. Placer le compresseur dans un environnement plus chaud pendant au moins 30 minutes avant d'essayer de le redémarrer.
Entrées d'air aux raccords	Raccords desserrés	Serrer les raccords. Contrôler l'étanchéité avec de l'eau savonneuse. NE PAS TROP SERRER.
Entrée d'air à la hauteur du pressostat	Clapet de non-retour bouché	Retirer le clapet et le nettoyer.
La pression ne remonte pas dans l'unité	L'utilisation exige une entrée d'air trop importante Desserrer la tête Joint d'étanchéité soufflé Ouvrir la soupape de purge	Réduire l'entrée d'air sur le compresseur. Serrer les écrous sur la tête. Retirer la tête et vérifier que le joint d'étanchéité n'est ni déformé ni cassé. Le cas échéant, le remplacer. Fermer la soupape de purge.
La pression ne remonte pas dans l'unité	Soupapes déformées ou cassées	Retirer la tête et remplacer les soupapes.
Fuite d'air au niveau de la cuve ou des soudures de la cuve d'air	Cuve d'air endommagée	⚠ Attention ! Ne pas percer, souder ou modifier la cuve d'air. Les cuves endommagées, ou celles dont la structure aurait été modifiée, pourraient se casser. Remplacer immédiatement la cuve.

Toute intervention doit être exécutée par les Centres Après-vente agréés, en utilisant des pièces détachées d'origine. Toute altération de la machine peut en compromettre la sécurité et annuler la garantie.

1. SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

Alle Benutzer müssen vor jeglichen Montage- oder Wartungsarbeiten sowie vor Inbetriebnahme dieses Luftkompressors sämtliche in diesem Bedienungshandbuch des Herstellers enthaltenen Informationen lesen und in vollem Umfang verstehen.

Die nachfolgenden Vorschriften dienen für einen sicheren Betrieb des Geräts und müssen strikt befolgt und alle Warnhinweise voll inhaltlich verstanden werden.

⚠ AUF JEDEN FALL

- **Der Kompressor darf nur in geeigneter Umgebung (gute Belüftung und Umgebungstemperaturen von +5°C bis +40°C) und niemals in der Nähe von Staub, Säuren, Dämpfen oder explosiven/entzündlichen Gasen eingesetzt werden.**
- Zwischen dem Kompressor und dem Arbeitsbereich ist stets ein Abstand von mindestens 4 Metern einzuhalten.
- Eventuelle Verfärbungen auf der Kunststoffabdeckung des Kompressors während Lackierungsvorgängen weisen auf einen zu geringen Abstand hin.
- Den Stecker des Elektrokabels in eine Steckdose einstecken, deren Form, Spannung und Frequenz geeignet ist und den gesetzlichen Vorschriften entspricht.
- Für das Elektrokabel Verlängerungskabel von maximal 5 m Länge und einem Kabelquerschnitt von mindestens 1,5 mm² verwenden.
- Von der Verwendung von Kabeln unterschiedlicher Länge und Kabelquerschnitts sowie von Adaptern und Vielfachsteckdosen wird abgeraten.
- Zum Abschalten des Kompressors ausschließlich den Schalter „I/O“ verwenden.
- Den Kompressor ausschließlich am Haltegriff bewegen und verschieben.
- Vor dem Transport immer das Stromkabel und den Luftschlauch vom Luftkompressor trennen.
- Für den Betrieb ist der Kompressor auf eine stabile und horizontale Unterlage zu setzen.

⚠ AUF KEINEN FALL

- Den Luftstrahl niemals auf Personen, Tiere oder den eigenen Körper richten (zum Schutz von durch den Strahl aufgewirbelten Fremdkörpern Schutzbrille tragen).
- Den Strahl von Flüssigkeiten, die von an den Kompressor angeschlossenen Geräten gespritzt werden, niemals auf den Kompressor selbst richten.
- Das Gerät niemals mit bloßen Füßen oder mit nassen Händen und Füßen bedienen.

- Zum Ziehen des Steckers aus der Steckdose oder zum Versetzen des Kompressors an einen anderen Ort niemals am Versorgungskabel ziehen.
- Das Gerät niemals im Freien lassen.
- Den Kompressor niemals transportieren, solange der Behälter unter Druck steht.
- Am Behälter keine Schweiß- oder mechanischen Arbeiten ausführen. Bei Schäden oder Korrosion ist er komplett auszutauschen.
- Der Kompressor darf niemals von Personen bedient werden, die in seinem Gebrauch nicht geschult sind. Kinder und Tiere vom Arbeitsbereich fernhalten.
- Das Gerät darf nicht von Personen (Kinder inbegriffen) mit beschränkten körperlichen, sensorischen oder geistlichen Kapazitäten, oder ohne erworbene Erfahrung oder Kenntnissen, benutzt werden, es sei denn, sie wurden durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt und über den Gebrauch des Gerätes informiert.
- Kinder müssen beaufsichtigt und es muss sichergestellt werden, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Entzündliche Gegenstände oder Gegenstände aus Nylon und Stoff niemals in die Nähe und/oder auf den Kompressor legen.
- Die Maschine niemals mit entzündbaren Flüssigkeiten oder Lösungsmitteln reinigen. Zur Reinigung lediglich ein feuchtes Tuch verwenden. Der Stecker muss hierbei von der Steckdose abgezogen sein.
- Die Verwendung des Kompressors ist auf die Erzeugung von Druckluft beschränkt. Die Maschine für keine andere Gasart verwenden.
- Die von dieser Maschine erzeugte Druckluft darf außer nach besonderen Behandlungen nicht im pharmazeutischen, Nahrungsmittel- oder Kliniksektor verwendet werden und eignet sich nicht für das Befüllen von Tauchflaschen.
- Vorsicht Verbrennungsgefahr: Berühren Sie nie den Zylinderkopf oder die Rohrleitungen während oder unmittelbar nach dem Betrieb.

⚠ WAS SIE UNBEDINGT WISSEN SOLLTEN

- **Zum Schutz vor Überhitzung des Elektromotors wurde dieser Kompressor für aussetzenden Betrieb konzipiert** (Einschaltdauer max. 25% des Arbeitszyklus). Wenn dieser Luftkompressor mehr als 25% einer Stunde Luft pumpt, ist der Kompressor nicht in der Lage, die angeforderte Druckluftmenge in vollem Umfang bereitzustellen. Stimmen Sie immer die vom Aufsatz oder Zubehör geforderte Druckluftmenge an die vom Kompressor bereitgestellte Luftmenge ab). Bei

einer Überhitzung reagiert der Wärmeschutzschalter des Motors und schaltet bei zu hoher Temperatur automatisch die Stromzufuhr zum Kompressor ab. Sobald wieder die normalen Temperaturbedingungen erreicht sind, läuft der Motor automatisch wieder an.

- **Ist der Kompressor an eine Stromquelle angeschlossen und der Druckschalter steht auf „ON“ (Ein), startet der Kompressor automatisch den Arbeitszyklus.**
 - Berühren Sie niemals Teile, die sich in Bewegung befinden.
 - Achten Sie darauf, dass Körperteile, Kleider, Haare und Schmuck nicht mit den sich bewegenden Teilen in Berührung kommen.
 - Nehmen Sie den Kompressor niemals in Betrieb, ohne dass alle Schutzvorrichtungen und Abdeckungen an ihrem Platz und funktionstüchtig sind.

- Klettern Sie niemals auf den Kompressor.
- Der Kompressor ist mit einem Sicherheitsventil ausgerüstet, das bei einer Störung des Druckschalters auslöst, um die Sicherheit der Maschine zu gewährleisten.
- Während der Montage eines Werkzeugs ist der Strom der austretenden Luft unbedingt zu unterbrechen.
- Die Verwendung der Druckluft für die vorgesehenen Zwecke (Aufpumpen, Druckluftwerkzeuge, Lackierung, Wäsche mit Reinigungsmitteln auf ausschließlich wässriger Basis usw.) erfordert die Kenntnis und Befolgung der in den einzelnen Fällen geltenden Normen.
- Der vom Hersteller empfohlene Maximaldruck eines mit diesem Kompressor verwendeten Aufsatzes oder Zubehörs darf niemals überschritten werden.

2. AUSSTATTUNG (Abb. 1-2-3)

- A. **Druckschalter:** Der Druckschalter ist der Aktivierungsmechanismus, um den Kompressor hochzufahren und anzuhalten. Steht der Schalter auf „Ein“ verdichtet der Motor und die Pumpe die Luft, bis der Tankdruck den oberen Grenzwert des werkseitig eingestellten Betriebsdrucks erreicht. Fällt der Tankdruck unter den werkseitig eingestellten Einschaltdruck beginnt der Kompressor automatisch wieder Luft zu komprimieren.
- B. **Tankdruck-Messgerät:** Das Tankdruck-Messgerät zeigt den im Tank vorhandenen Luftdruck in PSI (und BAR) an.
- C. **Eingestelltes Druckmessgerät:** Das eingestellte Druckmessgerät gibt an, wie viel Druck in der Ablassleitung entsprechend der Reglereinstellung erlaubt ist.
- D. **Reglerknopf:** Der Reglerknopf wird für die Justierung des in der Ablassleitung verfügbaren Luftdrucks verwendet. Dreht man den Knopf im Uhrzeigersinn wird mehr Luftdruck abgelassen, dreht man ihn gegen den Uhrzeiger, wird weniger Luftdruck abgelassen.
- E. **Ablassventil:** Kugelförmiges Ventil, das bei Öffnung dem Tank den Wasserdampf entzieht.
- F. **Schnellkupplung:** Die Schnellkupplung dient für den Anschluss Ihres Druckluftwerkzeugs an die Luftleitung.
- G. **Sicherheitsventil:** Das Sicherheitsventil wurde eingebaut, um eine zu hohe Druckbeaufschlagung der Lufttanks zu vermeiden. Dieses Ventil ist werkseitig auf 8 bar (116 PSI) eingestellt und tritt erst

in Funktion, wenn der Tankdruck diesen Wert erreicht.

Versuchen Sie nicht diese Sicherheitsvorrichtung zu justieren oder zu entfernen.

Jegliche Änderungen an der Einstellung könnten ernsthafte Verletzungen verursachen.

Sollte eine Reparatur oder Wartung an diesem Gerät erforderlich sein, wenden Sie sich bitte an eine autorisierte Werkstätte.

3. ANWENDUNGSBEREICH

Der Kompressor dient zum Erzeugen von Druckluft für druckluftbetriebene Werkzeuge.

Das Gerät darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzeitigen Tätigkeiten eingesetzt wird.

4. NETZANSCHLUSS

Der Kompressor ist mit einer Netzleitung mit Schutzkontaktstecker ausgerüstet. Dieser kann an jeder Schutzkontaktsteckdose 230V ~ 50 Hz, welche mit 16 A abgesichert ist, angeschlossen werden.

Achten Sie vor Inbetriebnahme darauf, dass die Netzspannung mit der Betriebsspannung lt. Maschinenleistungsschild übereinstimmt. Lange Zuleitungen, sowie Verlängerungen, Kabeltrommeln usw.

verursachen Spannungabfall und können den Motoranlauf verhindern. Bei niedrigen Temperaturen unter +5°C ist der Motoranlauf durch Schwergängigkeit gefährdet.

5. MASSNAHMEN VOR DEM START

- Überprüfen Sie das Gerät auf Transportschäden. Etwaige Schäden sofort dem Transportunternehmen melden, mit dem der Kompressor angeliefert wurde.
- Prüfen Sie, ob die Tanks entleert sind, der Wasserdampf entzogen und jeglicher Schmutz daraus entfernt wurde.
- Die Aufstellung des Kompressors sollte in der Nähe des Verbrauchers erfolgen.
- Lange Luftleitungen und lange Zuleitungen (Verlängerungskabel) sind zu vermeiden.
- Auf trockene und staubfreie Ansaugluft achten.
- Den Kompressor nicht in feuchtem oder nassem Raum aufstellen.
- Der Kompressor darf nur in geeigneten Räumen (gut belüftet, Umgebungstemperatur +5°C bis 40°C) betrieben werden. Im Raum dürfen sich keine Stäube, keine Säuren, Dämpfe, explosive oder entflammbare Gase befinden.
- Der Kompressor ist geeignet für den Einsatz in trockenen Räumen. In Bereichen, in denen mit Spritzwasser gearbeitet wird, ist der Einsatz nicht zulässig.

6. BEDIENUNGSANLEITUNG

6.1 Vorgangsweise für die Inbetriebnahme

1. Prüfen Sie, ob der On/Off (Ein/Aus)-Schalter auf Off steht.
2. Prüfen Sie, ob der Tankdruck 0 PSI beträgt.
3. Schließen Sie den Luftschlauch an die Ablassleitung an.
4. Stecken Sie das Gerät an eine ordnungsgemäß geerdete Steckdose an.
5. Stellen Sie den Ein/Aus-Schalter auf Ein. Der Ein/Aus-Schalter leuchtet dadurch auf und zeigt somit an, dass der Kompressor eingeschaltet ist. Der Kompressor wird automatisch den Arbeitszyklus ein- und ausschalten, um den Tankdruck beizubehalten.
6. Justieren Sie den Druckregler auf die für Ihr Druckluftwerkzeug benötigte Druckeinstellung.

6.2 Vorgangsweise zum Ausschalten

1. Stellen Sie den Ein/Aus-Schalter auf Aus.

7. REINIGUNG UND WARTUNG

⚠ Achtung! _____

Ziehen Sie vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Netzstecker.

⚠ Achtung! _____

Warten Sie bis der Verdichter vollständig abgekühlt ist! Verbrennungsgefahr!

⚠ Achtung! _____

Vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten ist der Kessel drucklos zu machen.

7.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.
- Schlauch und Spritzwerkzeuge müssen vor Reinigung vom Kompressor getrennt werden. Der Kompressor darf nicht mit Wasser, Lösungsmitteln o. Ä. gereinigt werden.

7.2 Ablassen des Tanks

Das Kondenswasser muss jeden Tag aus dem Tank abgelassen werden. Öffnen Sie dazu das Ablassventil (Bez. E) (unten am Druckkessel).

1. Vergewissern Sie sich, dass der Kompressor ausgeschaltet ist.
2. Halten Sie den Griff und neigen Sie den Kompressor zum Ablassventil, sodass beide unten am Tank positioniert sind.
3. Drehen Sie das Ventil auf.
4. Halten Sie den Kompressor gekippt, bis kein Wasserdampf mehr vorhanden ist.

⚠ Achtung! _____

Das Kondenswasser aus dem Druckbehälter enthält Ölrückstände. Entsorgen Sie das Kondenswasser umweltgerecht bei einer entsprechenden Sammelstelle.

7.3 Sicherheitsventil (Pos. G)

Das Sicherheitsventil ist auf den höchstzulässigen Druck des Druckbehälters eingestellt. Es ist nicht zulässig, das Sicherheitsventil zu verstellen oder dessen Plombe zu entfernen. Damit das Sicherheitsventil im Bedarfsfall richtig funktioniert, sollte dies von Zeit zu Zeit betätigt werden. Ziehen Sie so stark am Ring, bis die Druckluft hörbar abbläst. Anschließend lassen Sie den Ring wieder los.

7.4 Lagerung

⚠ Achtung! _____

Ziehen Sie den Netzstecker, entlüften Sie das Gerät und alle angeschlossenen Druckluftwerkzeuge. Stellen Sie den Kompressor so ab, dass dieser nicht von Unbefugten in Betrieb genommen werden kann.

⚠ Achtung! _____

Den Kompressor nur in trockener und für Unbefug-

te unzugänglicher Umgebung aufbewahren. Nicht kippen, nur stehend aufbewahren!

8. ENTSORGUNG UND WIEDERVERWERTUNG

Der Kompressor und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

9. ANLEITUNG ZUR PROBLEMLÖSUNG

Anmerkung: Vor jeglichen Reparatur- oder Justierungsarbeiten muss die Stromzufuhr getrennt und der Druck aus dem Tank abgelassen sein.

STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHE	ABHILFE
Das Gerät nimmt den Betrieb nicht auf	Der Tankdruck ist höher als der Einschaltdruck Das Verlängerungskabel verursacht eine zu hohe Stromaufnahme des Kompressors Sicherung ist durchgebrannt oder Schaltung hat ausgelöst Das Gerät ist nicht eingeschaltet oder der Stecker ist nicht mit der Steckdose verbunden Kaltes Wetter (üblicherweise Temperaturen unter dem Gefrierpunkt)	Sobald der Tankdruck unter den Einschaltdruck sinkt, läuft das Gerät an. Prüfen Sie die Richtlinien für richtige Kabellängen (die Verwendung von Verlängerungskabeln wird nicht empfohlen). Sicherung tauschen oder Schalter rückstellen. Kontrollieren Sie den Druckschalter und vergewissern Sie sich dass er auf Ein steht. Prüfen Sie, ob der Stecker des Kompressors eingesteckt ist. Stellen Sie den Kompressor in eine wärmere Umgebung und warten Sie 30 Minuten, bevor Sie ihn neu starten.
Luftaustritt an den Verschraubungen	Verschraubungen sind lose	Ziehen Sie die Verschraubungen fest. Prüfen Sie mit Seifenwasser. NICHT ÜBERMÄSSIG ANZIEHEN.
Luftaustritt bei Druckschalter	Verstopftes Absperrventil	Absperrventil abnehmen und reinigen.
Das Gerät baut keinen Druck auf	Zu hoher Druckluftbedarf seitens der Anwendung Der Kopf ist lose Defekter Dichtungsring Das Ablassventil ist offen	Verringern Sie die Druckluftanforderung an den Kompressor. Ziehen Sie die Schrauben am Kopf fest. Nehmen Sie den Kopf ab und prüfen Sie, ob der Dichtungsring gebrochen oder verformt ist. Ggf. tauschen. Schließen Sie das Ablassventil.
Das Gerät baut keinen Druck auf	Abgenutzte oder defekte Ventile	Nehmen Sie den Kopf ab und tauschen Sie die Ventile.
Luftaustritt am Tank oder an den Schweißnähten des Lufttanks	Der Lufttank ist beschädigt	⚠ Achtung! _____ Bohren Sie keine Löcher in den Tank, führen Sie keine Schweißarbeiten oder sonstige Veränderungen am Lufttank durch. Beschädigte oder veränderte Tanks können platzen. Der Tank muss sofort getauscht werden.

Alle übrigen Maßnahmen müssen von berechtigten Kundendienstzentren sowie unter Verwendung von Originalersatzteilen ausgeführt werden. Durch einen Eingriff in die Maschine kann die Sicherheit beeinträchtigt werden, und die entsprechende Garantie verliert in jedem Fall ihre Gültigkeit.

1. PRECAUCIONES DE USO

Todos los usuarios deben leer y entender perfectamente la información contenida en este manual del propietario antes de montar, poner en funcionamiento o realizar el mantenimiento de este compresor de aire.

Estudie cuidadosamente las siguientes reglas para un funcionamiento seguro y entienda perfectamente las advertencias.

HAY QUE HACER

- El compresor se debe utilizar en ambientes adecuados (bien ventilados, con una temperatura ambiente de +5°C a +40°C) y nunca en presencia de polvo, ácidos, vapores, gases explosivos o inflamables.
- Mantener siempre una distancia de seguridad de al menos 3 metros entre el compresor y la zona de trabajo.
- Las eventuales coloraciones que pueden aparecer en la protección de plástico del compresor durante las operaciones de pintura indican una distancia insuficiente.
- Conectar el enchufe del cable eléctrico en una toma apropiada por su forma, tensión y frecuencia, y conforme con las normas vigentes.
- Utilizar prolongadores del cable eléctrico de una longitud máxima de 5 metros y con una sección del cable no inferior a 1,5 mm².
- No se recomienda el uso de prolongadores de otras longitudes y secciones, ni tampoco el uso de adaptadores de tomas múltiples.
- Usar sólo y exclusivamente el interruptor I/O para apagar el compresor.
- Usar sólo y exclusivamente la manilla para desplazar el compresor.
- Desconecte siempre el cable de alimentación y la toma de aire del compresor de aire antes de transportarlo.
- El compresor en funcionamiento se debe colocar sobre un apoyo estable y en horizontal.

NO HAY QUE HACER

- No dirigir nunca el chorro de aire hacia personas, animales o hacia el propio cuerpo (utilizar gafas de protección para proteger los ojos contra la entrada de cuerpos extraños alzados por el chorro).
- No dirigir nunca hacia el compresor el chorro de líquido pulverizado por los equipos conectados al mismo.
- No usar el equipo con los pies desnudos ni con las manos o los pies mojados.
- No tirar del cable de alimentación para desconectar

el enchufe de la toma de corriente o para mover el compresor.

- No dejar el equipo expuesto a los agentes atmosféricos.
- No transportar el compresor con el depósito a presión.
- No realizar soldaduras ni trabajos mecánicos en el depósito. En caso de defectos o de corrosión hay que sustituirlo completamente.
- No permitir que personas inexpertas usen el compresor. Mantener alejados de la zona de trabajo a los niños y animales.
- Este aparato no está destinado a ser usado por personas (niños incluidos) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas, o faltas de experiencia y conocimiento, a no ser que éstas hayan podido beneficiarse, a través de la intermediación de una persona responsable de su seguridad, de una supervisión o de instrucciones referentes al uso del aparato.
- Hay que vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- No colocar objetos inflamables o de nylon y tela cerca y/o encima del compresor.
- No limpiar la máquina con líquidos inflamables o solventes. Utilizar solamente un paño húmedo, asegurándose de haber desconectado el enchufe de la toma de corriente eléctrica.
- El uso del compresor está estrechamente ligado a la compresión del aire. No usar la máquina para ningún otro tipo de gas.
- El aire comprimido producido por esta máquina no se puede utilizar en el campo farmacéutico, alimentario ni hospitalario, sino sólo luego de tratamientos especiales, y no se puede utilizar para llenar bombonas para la inmersión submarina.
- Para evitar quemaduras serias, no toque nunca partes de la culata del cilindro o tuberías durante o inmediatamente después del funcionamiento.

HAY QUE SABER

- Para evitar el sobrecalentamiento del motor eléctrico, este compresor ha sido diseñado para funcionar intermitentemente (no lo haga funcionar en ciclo de funcionamiento de más de un 25%. Si este compresor de aire bombea aire durante más de un 25% de una hora, su capacidad será menor que el suministro de aire que necesita la aplicación. Iguale siempre los requisitos de volumen de aire del accesorio con el suministro de volumen de aire del compresor). En caso de sobrecalentamiento, interviene la protección térmica

del motor cortando automáticamente la alimentación cuando la temperatura es demasiado elevada. El motor vuelve a arrancar automáticamente cuando se restablecen las condiciones normales de temperatura.

● **Cuando el compresor está conectado a una fuente de alimentación eléctrica y el presostato está en "ON" (encendido), el compresor funcionará automáticamente.**

- No toque nunca las partes en movimiento.
- Mantenga todas las partes del cuerpo, el pelo, la ropa y brazaletes, pendientes, etc. lejos de las partes en movimiento.
- No ponga nunca en funcionamiento el compresor de aire sin que todas las protecciones y cubiertas estén en su lugar.

- Nunca se ponga de pie encima del compresor.
- El compresor está equipado con una válvula de seguridad que se accionará en caso de mal funcionamiento del presostato para asegurar la seguridad de la máquina.
- Durante la operación de montaje de una herramienta es obligatorio cortar el flujo de aire en salida.
- El uso del aire comprimido en los distintos empleos previstos (inflado, herramientas neumáticas, pintura, lavado con detergentes sólo de base acuosa etc.) implica el conocimiento y el respeto de las normas previstas en cada uno de los casos.
- No supere nunca la presión máxima permitida recomendada por el fabricante de ningún accesorio que use con este compresor.

2. CARACTERÍSTICAS (Fig. 1-2-3)

- A. Presostato:** El presostato es el mecanismo de activación que se usa para poner en marcha y detener el compresor. Cuando el presostato está en "On", el motor y la bomba comprimirán el aire hasta que el depósito de presión alcance el límite superior de la presión de funcionamiento establecida de fábrica. Cuando el depósito de presión baja por debajo del valor de presión de activación establecido de fábrica, el compresor volverá de nuevo automáticamente a comprimir aire.
- B. Indicador depósito de presión:** El indicador del depósito de presión indica la presión de aire presente en el depósito en PSI (y BAR).
- C. Indicador de la presión regulada:** El indicador de la presión regulada indica la cantidad de presión permitida en la línea de descarga de acuerdo con el ajuste del regulador.
- D. Mando del regulador:** El mando del regulador se usa para ajustar la presión del aire que está disponible en la línea de descarga. La presión del aire en descarga aumenta girando el mando en el sentido de las agujas del reloj y disminuye girándolo en el sentido contrario.
- E. Válvula de drenaje:** Válvula esférica que drena humedad del depósito cuando está abierta.
- F. Acoplamiento rápido:** El acoplamiento rápido se usa para conectar la línea del aire a su aplicación.
- G. Válvula de seguridad:** La válvula de seguridad está ajustada para evitar una sobrepresión en los depósitos de aire. Esta válvula está preajustada de fábrica a 8 bares (116 PSI) y no funcionará a menos que el depósito de presión alcance esta

presión. **No intente manipular o eliminar el dispositivo de seguridad.**

Cualquier manipulación de esta válvula podría causar heridas graves. Si el dispositivo requiere reparación o mantenimiento, póngase en contacto con un Centro de Asistencia Autorizado.

3. CAMPO DE APLICACIÓN

El compresor sirve para generar aire comprimido para herramientas que lo necesitan para su funcionamiento.

Utilizar la máquina sólo en los casos que se indican explícitamente como de uso adecuado. Cualquier otro uso no será adecuado. En caso de uso inadecuado, el fabricante no se hace responsable de daños o lesiones de cualquier tipo; el responsable es el usuario u operario de la máquina.

Tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. No asumiremos ningún tipo de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.

4. CONEXIÓN A LA RED

El compresor está dotado de un cable de red con un enchufe con puesta a tierra. Éste se puede conectar a cualquier toma de puesta a tierra de 230 V ~ 50 Hz que esté protegida con 16 A. Antes de la puesta en marcha, cerciorarse de que la tensión de red coincida con la tensión de servicio indicada en la placa de potencia del motor. Cables de gran longitud como, p. ej., las alargaderas, los tambores de arrollamiento, etc. causan descensos de tensión y pueden dificultar la marcha de la máquina. Las bajas temperaturas, inferiores a 5°C, pueden dificultar la marcha del motor.

5. PROCEDIMIENTOS DE PRE-ARRANQUE

- Compruebe que el aparato no haya sufrido daños durante el transporte. De ser así, los daños detectados deberán comunicarse de inmediato al transportista que ha entregado el compresor.
- Comprobar que los depósitos han sido drenados y no tienen humedad o suciedad.
- El compresor deberá colocarse cerca del lugar de consumo.
- Es preciso evitar el uso de conductos de aire largos o prolongaciones del cable de conexión.
- El aire aspirado por el compresor deberá ser seco y libre de polvo.
- No instale el compresor en un recinto húmedo o mojado.
- El compresor solo podrá ser operado en recintos apropiados (con ventilación óptima, temperatura ambiente +5°C - +40°C). El recinto deberá estar libre de polvo, ácidos, vapores, así como gases inflamables o explosivos.
- El compresor es apto para su uso en recintos secos. No se permite su uso en áreas de trabajo donde se produzcan salpicaduras.

6. INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

6.1 Procedimientos de pre-arranque

1. Comprobar que el interruptor On/Off (encendido/apagado) está en Off.
2. Comprobar que la presión en el depósito de aire está en 0 PSI.
3. Conectar la toma de aire a la línea de descarga.
4. Conectar la unidad a una salida conectada a tierra apropiada.
5. Poner en On el interruptor de On/Off. El interruptor de On/Off se encenderá para indicar que el compresor está en funcionamiento. El compresor realizará automáticamente ciclos de encendido y apagado para mantener el depósito de presión a un nivel sostenido.
6. Ajustar el regulador de presión al valor de presión requerido por el dispositivo de aire.

6.2 Procedimientos de apagado

1. Poner en Off el interruptor de On/Off.

7. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

 ¡Atención! _____

Desenchufar el cable cuando se realicen trabajos de mantenimiento o de limpieza.

 ¡Atención! _____

¡Esperar hasta que el compresor esté totalmente frío! ¡Peligro de sufrir quemaduras!

 ¡Atención! _____

Eliminar la presión de la caldera antes de efectuar los trabajos de mantenimiento y limpieza.

7.1 Limpieza

- Evitar al máximo posible que la suciedad y el polvo se acumulen en los dispositivos de seguridad. Frotar el aparato con un paño limpio o limpiarlo con aire comprimido manteniendo la presión baja.
- Se recomienda limpiar el aparato tras cada uso.
- Limpiar el aparato de forma periódica con un paño húmedo y un poco de jabón blando. No utilizar productos de limpieza o disolventes; ya que podrían deteriorar las piezas de plástico del aparato. Es preciso evitar que entre agua en el interior del aparato.
- Antes de realizar la limpieza separar del compresor la manguera y las herramientas de pulverizado. No limpiar el compresor con agua, disolventes o similares.

7.2 Depósito de drenaje

El agua de condensación debe drenarse todos los días abriendo la válvula de drenaje (ref. E) (en el fondo de la vasija de presión).

1. Verificar que el compresor está apagado.
2. Agarrando la empuñadura, inclinar el compresor hacia la válvula de drenaje para que la humedad y la suciedad vayan al fondo del depósito.
3. Gire la válvula de drenaje para abrirla.
4. Mantenga el compresor inclinado hasta que toda la humedad haya sido eliminada.

 ¡Atención! _____

El agua de condensación del recipiente de presión contiene residuos de aceite. Eliminar el agua de condensación de forma ecológica en la entidad recolectora pertinente.

7.3 Válvula de seguridad (referencia G)

La válvula de seguridad está regulada a la presión mayor admitida del recipiente de presión. No está permitido reajustar la válvula de seguridad o retirar su precinto. Para que la válvula de seguridad funcione correctamente cuando resulte necesaria, activarla de vez en cuando. Apretar el anillo hasta que se pueda escuchar que sale la presión de aire. A continuación, volver a soltar el anillo.

7.4 Almacenamiento

 ¡Atención! _____

Desenchufar el aparato y purgar de aire el aparato y todas las herramientas de aire comprimido conectadas. Colocar el compresor de manera que no se pueda conectar de forma inesperada.

 ¡Atención! _____

Guardar el compresor sólo en un entorno seco y al que no se pueda acceder sin autorización. ¡No


inclinarlo, guardarlo sólo de piel!

8. ELIMINACIÓN Y RECICLAJE

El aparato y sus accesorios están compuestos de diversos materiales, como, p. ej., metal y plástico. Depositar las piezas defectuosas en un contenedor destinado a residuos industriales. Informarse en el organismo responsable al respecto en su municipio o en establecimientos especializados.

9. GUÍA PARA LA RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Nota: Desconecte la fuente de alimentación y drene el tanque de presión antes de hacer cualquier ajuste o reparación.

PROBLEMA	PROBABLE CAUSA	SOLUCIÓN
La unidad no funciona	La presión del tanque excede la presión de activación El cable de prolongación causa una excesiva demanda de amperios Han saltado el fusible o el circuito Unidad no encendida o no conectada Condiciones de frío (normalmente temperaturas por debajo de cero)	Una vez que la presión descienda por debajo de la presión de activación, la unidad se pondrá en funcionamiento. Consulte las instrucciones para saber la medida correcta del cable (no se recomienda el uso de cables de prolongación). Sustituir el fusible o reajustar el disyuntor. Revisar el presostato y comprobar que está en On. Comprobar que la unidad está conectada. Instale el compresor en un ambiente más cálido durante al menos 30 minutos e intente volver a encenderlo después.
Pérdidas de aire en las uniones	Uniones aflojadas	Apretar las uniones. Compruebe con agua jabonosa. NO APRIETE DEMASIADO.
Pérdidas de aire en el presostato	Válvula de retención obstruida	Retire y limpie la válvula de retención.
La unidad no genera presión	La aplicación requiere un suministro de aire excesivo cabezal aflojado Junta fundida Abra la válvula de drenaje	Reduzca la demanda en el compresor. Apriete los tornillos del cabezal. Retire el cabezal y controle si la junta está rota o deformada. Sustitúyala si es necesario. Cierre la válvula de drenaje.
La unidad no genera presión	Válvulas rotas o desgastadas	Retire el cabezal y sustituya las válvulas.
Pérdida de aire en el depósito del aire o en las soldaduras del depósito de aire	Depósito del aire dañado	 ¡Advertencia! _____ No perfore, suelde ni modifique de cualquier otra manera el depósito del aire. Los depósitos de aire dañados o modificados pueden romperse. Sustituya el depósito inmediatamente.

Cualquier otra intervención debe ser realizada por los Centros de Asistencia autorizados, solicitando repuestos originales. Alterar la máquina puede comprometer la seguridad y, en todos los casos, invalida la garantía correspondiente.

1. PRECAUÇÕES DE USO

Todos os utilizadores devem ler e compreender plenamente todas as informações contidas neste manual do proprietário antes da montar e utilizar este compressor de ar ou realizar operações de manutenção no mesmo.

Analise cuidadosamente as seguintes regras para um funcionamento seguro e para compreender plenamente todas as advertências.

O QUE FAZER

- O compressor deve ser utilizado em ambientes adequados (bem arejados, com temperatura ambiente compreendida entre +5°C e +40°C) e nunca em presença de pó, ácidos, vapores, gases explosivos ou inflamáveis.
- Manter sempre uma distância de segurança de pelo menos 3 metros entre o compressor e a zona de trabalho.
- Eventuais colorações que possam aparecer na protecção em plástico do compressor durante as operações de pintura, indicam uma distância demasiado próxima.
- Inserir a ficha do cabo eléctrico numa tomada adequada quanto à forma, tensão e frequência e em conformidade com as normas vigentes.
- Utilizar extensões de cabo eléctrico de comprimento máximo de 5 metros e com secção do cabo não abaixo de 1,5 mm².
- Não é aconselhado o uso de extensões com comprimento e secção diferentes, nem de adaptadores e tomadas múltiplas.
- Usar exclusivamente o interruptor I/O para desligar o compressor.
- Usar exclusivamente a alça para deslocar o compressor.
- Desconecte sempre o cabo de alimentação e o tubo de ar do compressor de ar antes de transportá-lo.
- O compressor em funcionamento deve ser colocado sobre um apoio estável e na horizontal.

O QUE NÃO FAZER

- Nunca orientar o jacto de ar na direcção de pessoas, animais ou do próprio corpo (Utilizar óculos de protecção para proteger os olhos contra corpos estranhos movidos pelo jacto).
- Nunca orientar o jacto de líquidos borrifados por ferramentas ligadas ao compressor na direcção deste último.
- Não usar o aparelho com os pés descalços ou com as

mãos e os pés molhados.

- Não puxar o cabo de alimentação para desligar a ficha da tomada ou para deslocar o compressor.
- Não deixar o aparelho exposto às intempéries.
- Não transportar o compressor com o depósito sob pressão.
- Não executar soldaduras ou trabalhos mecânicos no depósito. Em caso de defeitos ou corrosões, é necessário substituí-lo completamente.
- Não permitir que pessoas inexperientes usem o compressor. Manter longe da área de trabalho crianças e animais.
- Este aparelho não se destina a ser usado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensitivas ou mentais sejam reduzidas ou no caso de falta de experiência e conhecimento, a não ser que beneficiem, por intermédio de uma pessoa responsável pela sua segurança, de vigilância ou instruções respeitantes ao uso do aparelho.
- As crianças devem ser vigiadas para evitar que brinquem com o aparelho.
- Não posicionar objectos inflamáveis ou objectos em nylon e tecido perto e/ou sobre o compressor.
- Não limpar a máquina com líquidos inflamáveis ou solventes. Utilizar somente um pano húmido, certificando-se de ter desligado a ficha da tomada eléctrica.
- O uso do compressor está estritamente ligado à compressão de ar. Não usar a máquina para nenhum outro tipo de gás.
- O ar comprimido produzido por esta máquina não pode ser utilizado no campo farmacêutico, alimentar ou hospitalar e não ser depois de tratamentos especiais e não pode ser utilizado para encher garrafas de mergulho.
- Para evitar queimaduras graves, nunca toque nos componentes da cabeça do cilindro ou nos tubos durante ou imediatamente depois da operação.

O QUE SABER

- Para evitar o sobreaquecimento do motor eléctrico, este compressor é projectado para um funcionamento intermitente (não utilizar para um ciclo de funcionamento de mais de 25%. Se este compressor de ar bombear o ar para mais de 25% de uma hora, então a capacidade do mesmo compressor será inferior à capacidade de ar requerida pela aplicação. Combine sempre os requisitos de volume de ar do dispositivo complementar ou do acessório com os requisitos de fornecimento de volume de ar do compressor). Em caso

de sobreaquecimento, a interrupção térmica do motor intervém, cortando automaticamente a alimentação quando a temperatura for demasiado elevada. O motor é reiniciado automaticamente quando as condições normais de temperatura são restauradas.

- **Quando o compressor for ligado a uma fonte eléctrica e o interruptor de pressão estiver na posição “ON” (ligado), o mesmo compressor é iniciado automaticamente.**
 - Nunca toque nas partes móveis.
 - Mantenha todas as partes do corpo, o cabelo, as roupas e as jóias afastadas das peças móveis.
 - Nunca utilize o compressor de ar sem todas as protecções no lugar.

2. COMPONENTES (Figuras 1-2-3)

- A. **Pressostato:** O pressostato é o mecanismo de activação que é usado para iniciar e parar o compressor. Quando ele estiver em “On”, o motor e a bomba comprimem o ar do reservatório até a pressão atingir o limite superior da pressão de funcionamento de fábrica. Quando a pressão do reservatório cair abaixo do valor de fábrica, o compressor recomeça automaticamente a comprimir o ar.
- B. **Manómetro do reservatório:** O manómetro do reservatório indica a pressão do ar presente no reservatório em PSI (e BAR).
- C. **Manómetro regulado:** O manómetro regulado indica a quantidade de pressão consentida na linha de descarga, de acordo com a configuração do regulador.
- D. **Botão de regulação:** O botão de regulação é usado para ajustar a pressão de ar disponível na linha de descarga. A pressão do ar de descarga é aumentada ao girar o botão no sentido horário e diminuída ao girar o botão no sentido contrário.
- E. **Válvula de drenagem:** Válvula de esfera que drena a humidade do reservatório quando aberta.
- F. **Engate rápido:** O engate rápido é usado para conectar a linha de ar ao seu instrumento.
- G. **Válvula de segurança:** A válvula de segurança é configurada para evitar a pressurização excessiva dos reservatórios de ar. Esta válvula é pré-configurada de fábrica a 8 bar (116 PSI) e não funciona se a pressão do reservatório não alcançar esta pressão. **Não tente ajustar ou eliminar este dispositivo de segurança.**
Qualquer ajuste feito nesta válvula pode causar ferimentos graves. Se este dispositivo requerer assistência ou manutenção, consulte um Centro de Atendimento Autorizado.

- Nunca fique em cima do compressor.
- O compressor é equipado com uma válvula de segurança que é accionada em caso de avaria do interruptor de pressão, para garantir a segurança da máquina.
- Durante a operação de montagem duma ferramenta, é obrigatória a interrupção do fluxo de ar na saída.
- A utilização do ar comprimido nos diversos usos previstos (insuflação, ferramentas pneumáticas, pintura, lavagem com detergentes somente com base aquosa, etc.) implica o conhecimento e o respeito das normas previstas em cada caso separadamente.
- Nunca supere a pressão máxima permitida recomendada pelo fabricante de qualquer dispositivo complementar ou acessório que utilizar com este compressor.

3. ÁREA DE APLICAÇÃO

O compressor destina-se à produção de ar comprimido para ferramentas que funcionam a ar comprimido.

Chamamos a atenção para o facto de os nossos aparelhos não terem sido concebidos para uso comercial, artesanal ou industrial. Não assumimos qualquer responsabilidade se o aparelho for utilizado no comércio, artesanato ou indústria ou em actividades equiparáveis.

A máquina só pode ser utilizada para os fins a que se destina. Qualquer outro tipo de utilização é considerado inadequado. Os danos ou ferimentos de qualquer tipo daí resultantes são da responsabilidade do utilizador/operador e não do fabricante.

4. LIGAÇÃO À REDE

O compressor encontra-se munido de um cabo eléctrico com ficha Schuko. Esta pode ser ligada a qualquer tomada com ligação à terra de 230 V ~ 50 Hz, que esteja protegida com 16 A. Antes da colocação em funcionamento, certifique-se de que a tensão de rede corresponde à tensão de serviço constante na chapa de potência da máquina. Os cabos de alimentação longos, as extensões, os tambores para cabos, etc. causam queda de tensão e podem impossibilitar o arranque do motor. Com temperaturas inferiores a +5°C, a falta de mobilidade compromete o arranque do motor.

5. PROCEDIMENTOS DE PRÉ-INÍCIO

- Verifique se o aparelho apresenta danos de transporte. No caso de eventuais danos informe de imediato o transitário, que transportou o compressor.
- Verifique se os reservatórios foram drenados e se estão livres de humidade ou sujidade.
- O compressor deve ser instalado perto do consumidor.
- Deve evitar tubos de ar e cabos de alimentação longos (cabo de extensão).

- Cuidado com o ar aspirado seco e sem pó.
- Não monte o compressor em salas húmidas ou molhadas.
- O compressor só pode ser colocado em funcionamento em salas apropriadas (bem arejadas, temperatura ambiente +5°C até +40°C). Na sala não se podem encontrar poeiras, ácidos, vapores, explosivos ou gases inflamáveis.
- O compressor foi concebido para a utilização em salas secas. A utilização não é permitida em áreas onde ocorra a projecção de água.

6. INSTRUÇÕES PARA O USO

6.1 Procedimentos de arranque

1. Verifique que o interruptor de On/Off (ligado/desligado) se encontra na posição Off.
2. Verifique que a pressão do reservatório de ar está a 0 PSI.
3. Conecte o tubo de ar à linha de descarga.
4. Ligue a unidade a uma tomada devidamente aterrada.
5. Coloque o interruptor de On/Off para On. A interruptor de On/Off acende-se para indicar que o compressor está ligado. O compressor de ciclo terá automaticamente um funcionamento intermitente e desligará para conservar a pressão do reservatório.
6. Ajuste o regulador de pressão para a adequada configuração de pressão requerida para a ferramenta de ar.

6.2 Procedimentos de desligamento

1. Coloque o interruptor de On/Off na posição Off.

7. PARA LIMPEZA E MANUTENÇÃO

⚠ Atenção! _____

Retire a ficha de corrente da respectiva tomada sempre que sejam realizados trabalhos de limpeza e de manutenção.

⚠ Atenção! _____

Espere até que o compressor esteja completamente frio! Perigo de queimaduras!

⚠ Atenção! _____

Retire a pressão do reservatório antes de efectuar todos os trabalhos de limpeza e de manutenção.

7.1 Limpeza

- Mantenha os dispositivos de segurança o mais limpos possível. Esfregue o aparelho com um pano limpo ou sobre com ar comprimido a baixa pressão.

- Aconselhamos a limpeza do aparelho imediatamente após cada utilização.
- Limpe regularmente o aparelho com um pano húmido e um pouco de sabonete líquido. Não utilize detergentes ou solventes, pois estes podem corroer as peças de plástico do aparelho. Certifique-se de que não entra água para o interior do aparelho.
- Antes da limpeza separe a mangueira e os respectivos bicos do compressor. Não limpe o compressor com água, solventes ou outros produtos.

7.2 Reservatório de drenagem

A água de condensação deve ser drenada a cada dia, abrindo a válvula de drenagem (ref. E) (na parte inferior do vaso de pressão).

1. Verifique se o compressor está desligado.
2. Segurando a alça, incline o compressor para a válvula de drenagem de modo estejam posicionados na parte inferior do reservatório.
3. Gire a válvula de drenagem para abrir a válvula.
4. Mantenha o compressor inclinado até eliminar toda a humidade.

⚠ Atenção! _____

A água condensada do recipiente sob pressão contém resíduos de óleo. Elimine a água condensada de forma ecológica num local de recolha próprio.

7.3 Válvula de segurança (referência G)

A válvula de segurança é ajustada pela pressão admissível do recipiente sob pressão. Não é permitido ajustar a válvula de segurança, ou remover o seu selo de chumbo. Para que a válvula de segurança funcione correctamente em caso de necessidade, deverá ser accionada de tempos a tempos. Puxe o anel com força até o ar comprimido sair de forma audível. De seguida, solte o anel.

7.4 Armazenagem

⚠ Atenção! _____

Retire a ficha da corrente, faça a sangria do aparelho e de todas as ferramentas de ar comprimido ligadas ao aparelho. Desligue o compressor de modo a evitar uma entrada em funcionamento indesejada.

⚠ Atenção! _____

Só guardar o compressor num espaço seco e inacessível a estranhos. Não virar, guardar de pé!


8. ELIMINAÇÃO E RECICLAGEM

O compressor e os respectivos acessórios são de diferentes materiais, como por ex. o metal e o plástico. Os componentes que não estiverem em condições devem

ter tratamento de lixo especial. Informe-se junto das lojas da especialidade ou da sua Câmara Municipal!

9. GUIA PARA A RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Nota: Retire a fonte de alimentação e a pressão do reservatório de drenagem antes de fazer quaisquer reparos ou ajustes.

FALHA	CAUSA PROVÁVEL	SOLUÇÃO
A unidade não funciona	A pressão do reservatório supera o limite configurado O cabo de extensão causa uma excessiva necessidade de ampères Queima do fusível ou desarme do disjuntor A unidade não está ligada ou conectada Condições de tempo frio (geralmente, com temperaturas abaixo de zero)	Quando a pressão cair abaixo do limite configurado, a unidade será iniciada. Confira as orientações dadas para a apropriada medida do cabo (o uso de cabos de extensão não é recomendado). Substitua o fusível ou rearme o disjuntor. Controle o pressostato e verifique se ele está na posição ON. Verifique se a unidade está conectada. Coloque o compressor num ambiente mais quente durante pelo menos 30 minutos; em seguida, tente reiniciar.
Fugas de ar pelas juntas	Juntas soltas	Aperte as juntas. Verifique o aperto com água e sabão. NÃO APERTE DEMASIADO.
Fuga de ar pelo interruptor de pressão	Válvula de retenção entupida	Remova e limpe a válvula de retenção.
A unidade não aumenta a pressão	A aplicação requer uma quantidade de ar excessiva Cabeça solta Vedação queimada Abra a válvula de drenagem	Reduza a demanda de ar no compressor. Aperte os parafusos na cabeça. Remova a cabeça e controle a vedação danificada ou deformada. Substitua-a, se necessário. Feche a válvula de drenagem.
A unidade não aumenta a pressão	Válvulas desgastadas ou quebradas	Remova a cabeça e substitua as válvulas.
Fuga de ar pelo reservatório ou pelas soldaduras do reservatório de ar	Reservatório de ar danificado	 Advertência! Não perfure, solde ou modifique de qualquer outra forma o reservatório de ar. Os reservatórios danificados ou modificados podem se quebrar. Substitua o reservatório imediatamente.

Qualquer outra intervenção deve ser executada pelos Centros de Assistência autorizados, pedindo peças sobresselentes originais. A alteração da máquina pode comprometer a segurança e, em todo o caso, invalida a respectiva garantia.

1. VOORZORGSMAATREGELEN

Alle gebruikers dienen alle informatie in deze handleiding voor de eigenaar te lezen en helemaal te begrijpen alvorens de luchtcompressor te assembleren, te bedienen of onderhoudswerkzaamheden erop uit te voeren.

Neem de volgende regels voor veilige bediening zorgvuldig door en zorg ervoor dat u alle waarschuwingen begrijpt.

⚠ WAAR U OP MOET LETTEN

- De compressor moet in geschikte omgevingen worden gebruikt (goed geventileerd, omgevingstemperatuur +5°C tot +40°C) en nooit bij aanwezigheid van stof, zuren, dampen, explosieve of ontvlambare gassen.
- Houd altijd een veiligheidsafstand van minstens 4 meter tussen de compressor en het werkgebied aan.
- Eventuele verkleuringen die verschijnen op de riembeschermers van de compressor tijdens lakspuiten, wijzen op een te geringe afstand.
- Steek de stekker van de stroomkabel in een qua vorm, spanning en frequentie geschikt stopcontact dat voldoet aan de geldende voorschriften.
- Gebruik voor de stroomkabel verlengsnoeren met een lengte van hoogstens 5 meter en met een kabeldoorsnede van niet minder dan 1.5 mm².
- Men raadt het gebruik van verlengsnoeren met een andere lengte, alsmede adapters en meervoudige stekkerdozen af.
- Gebruik uitsluitend de AAN/UIT-schakelaar om de compressor uit te schakelen.
- Gebruik uitsluitend de handgreep om de compressor te verplaatsen.
- Koppel de stroomkabel en de luchtslang altijd los van de luchtcompressor alvorens hem te vervoeren.
- De werkende compressor moet op een stabiele, horizontale ondergrond.

⚠ WAT U NIET MAG DOEN

- Richt de luchtstroom nooit op mensen, dieren of op het eigen lichaam (Gebruik een beschermbril om de ogen tegen vreemde voorwerpen die door de luchtstroom worden verplaatst te beschermen).
- Richt vloeistoffen die door op de compressor aangesloten gereedschappen worden gespoten nooit op de compressor zelf.
- Gebruik het apparaat nooit met blote voeten of vochtige handen of voeten.
- Trek nooit aan de stroomkabel om de stekker uit

het stopcontact te trekken of om de compressor te verplaatsen.

- Het apparaat mag niet blootgesteld aan weersinvloeden (regen, zon, mist, sneeuw).
- Vervoer de compressor niet met de ketel onder druk.
- Voer op de ketel geen lassen of mechanische bewerkingen uit. In geval van defecten of corrosie moet de ketel vervangen worden.
- Zorg ervoor dat de compressor niet door onervaren personeel wordt gebruikt. Houd kinderen en dieren uit de buurt van het werkgebied.
- Het apparaat is niet bestemd om gebruikt te worden door personen (inclusief kinderen) wiens lichamelijk, sensorieel of mentale vermogen verminderd is of die geen ervaring of kennis hebben van het apparaat, tenzij zij geholpen worden door een persoon die over hun veiligheid waakt en voor toezicht zorgt of instructies geeft over het gebruik van het apparaat.
- Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Plaats geen ontvlambare voorwerpen of voorwerpen van nylon of stof in de buurt en/of op de compressor.
- Reinig de machine niet met ontvlambare vloeistoffen of oplosmiddelen. Gebruik uitsluitend een vochtige doek en controleer of de stekker uit het stopcontact is verwijderd.
- Het gebruik van de compressor is strikt beperkt tot de compressie van lucht. Gebruik de compressor niet voor andere gassoorten.
- De door het apparaat geproduceerde perslucht is zonder speciale behandelingen niet bruikbaar voor toepassingen op farmaceutisch, voedings- of gezondheidsgebied en mag niet gebruikt worden voor het vullen van zuurstofflessen voor duikers.
- Raak om ernstige brandwonden te voorkomen nooit de onderdelen van de cilinderkop of de leidingen aan tijdens of onmiddellijk na de bediening.

⚠ WAT U MOET WETEN

- Om oververhitting van de elektrische motor te voorkomen werd deze compressor voor intermitterende werking ontworpen (werk nooit aan meer dan een 25% bedrijfscyclus. Als deze luchtcompressor meer dan 25% van een uur lucht pompt, dan bedraagt het vermogen van de compressor minder dan de luchtuitstroming die door de toepassing vereist wordt. Pas altijd de vereisten van luchtvolume van het hulpstuk of de accessoire aan de luchtvolume-uitstroming van de compressor aan). In geval van oververhitting treedt de thermische beveiliging van de motor in werking zodat de stroom automatisch

afgesloten wordt wanneer de temperatuur te hoog is. De motor start automatisch opnieuw wanneer de normale temperatuurcondities hersteld zijn.

- **Wanneer de compressor op een stroomgenerator aangesloten is en de drukschakelaar in de stand "ON" (Aan) staat, zal de compressor automatisch de cyclus uitvoeren.**
 - Raak nooit onderdelen in beweging aan.
 - Houd alle lichaamsdelen, haar, kleding en juwelen ver van onderdelen in beweging.
 - Bedien de luchtcompressor niet wanneer alle schermkappen en beschermende afdekkingen niet op hun plaats staan.
 - Ga nooit op de compressor staan.
- De compressor is uitgerust met een veiligheidsventiel

dat ingeschakeld wordt bij slechte werking van de drukschakelaar om de machineveiligheid te garanderen.

- Tijdens het aansluiten van een pneumatisch gereedschap op een buis met perslucht die door de compressor wordt geleverd, moet de luchtstroom die uit deze buis komt absoluut afgesloten zijn.
- Het gebruik van perslucht voor de verschillende toepassingen die mogelijk zijn (opblazen, pneumatische gereedschappen, lakspuiten, wassen met reinigingsmiddelen uitsluitend op waterbasis enz.) veronderstelt kennis en inachtneming van de voorschriften die voor de afzonderlijke gevallen gelden.
- Overschrijd nooit de toegestane maximumdruk, aanbevolen door de fabrikant, van een hulpstuk of een accessoire dat u samen met de compressor gebruikt.

2. KENMERKEN (Afb. 1-2-3)

- A. Drukschakelaar:** De drukschakelaar is het activeringsmechanisme dat gebruikt wordt om de compressor te starten en stil te leggen. Wanneer de schakelaar op "On" staat, drukken de motor en de pomp lucht samen totdat de reservoirdruk de bovenlimiet van de in de fabriek ingestelde bedrijfsdruk bereikt. Wanneer de reservoirdruk minder bedraagt dan de in de fabriek ingestelde "inschakel"druk, begint de compressor automatisch opnieuw lucht samen te drukken.
- B. Reservoirdrukmeter:** De reservoirdrukmeter geeft de luchtdruk in het reservoir aan in PSI (en BAR).
- C. Geregelde drukmeter:** De geregelde drukmeter geeft de hoeveelheid druk aan die in de afvoerlijn toegestaan is volgens de instelling van de regelinrichting.
- D. Regelknop:** De regelknop wordt gebruikt om de luchtdruk die in de afvoerlijn toegestaan is in te stellen. De afvoerluchtdruk verhoogt als de knop in wijzerzin gedraaid wordt en verlaagt als de knop in tegenwijzerzin gedraaid wordt.
- E. Aftapklep:** Kogelklep die vocht uit het reservoir afvoert wanneer hij geopend wordt.
- F. Snelkoppeling:** De snelkoppeling wordt gebruikt om de luchtleiding op uw gereedschap te sluiten.
- G. Veiligheidsventiel:** Het veiligheidsventiel wordt ingesteld over overmatige onderdrukzetting van de luchtreservoirs te voorkomen. Dit ventiel wordt in de fabriek afgesteld op 8 bar (116 PSI) en werkt eerst als de reservoirdruk deze druk bereikt. **Tracht niet deze veiligheidsinrichting te verstellen of te elimineren. Elke aanpassing van dit ventiel kan ernstig letsel veroorzaken.** Raadpleeg een bevoegd servicecentrum

als het nodig is de inrichting te controleren of onderhoudswerkzaamheden erop uit te voeren.

3. TOEPASSINGSGBIED

De compressor dient voor de persluchttopwekking voor pneumatisch gereedschap.

Wij wijzen erop dat onze gereedschappen overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Wij geven geen garantie indien het gereedschap in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt.

De machine mag slechts voor werkzaamheden worden gebruikt waarvoor ze bedoeld is. Elk ander verder gaand gebruik is niet reglementair. Voor daaruit voortvloeiende schade of verwondingen van welke aard dan ook is de gebruiker/bediener, niet de fabrikant, aansprakelijk.

4. NETAANSLUITING

De compressor is voorzien van een netkabel met veiligheidsstekker. Deze kan worden aangesloten op elk veiligheidsstopcontact 230 V ~ 50 Hz dat beveiligd is door een zekering van 16 ampère. Alvorens het apparaat in gebruik te nemen dient u er zich van te vergewissen dat de netspanning overeenkomt met de bedrijfsspanning vermeld op het kenplaatje van het apparaat. Lange toevoerleidingen alsmede verlengkabels, kabeltrommels enz. leiden tot spanningsverlies en kunnen het starten van de motor beletten. Bij temperaturen onder +5°C start de motor eventueel moeilijk ten gevolge van stroefheid.

5. PROCEDURES VÓÓR DE START

- Controleer het toestel op transportschade. Eventuele

schadeonmiddellijkaangevenaandevervoeronderneming waarmee de compressor werd geleverd.

- Controleer of de reservoirs afgetapt werden en geen vocht of vuil bevatten.
- De compressor dient nabij de verbruikers te worden geïnstalleerd.
- Vermijd lange luchtkabels en toevoerleidingen (verlengingen).
- Let op droge en stofvrije aanzuiglucht.
- De compressor niet in een vochtige of natte ruimte installeren.
- De compressor mag slechts in gepaste ruimten (goed geventileerd, omgevingstemperatuur +5°C - +40°C) worden gebruikt. In de ruimte mogen geen stof, zuren, dampen, explosieve of ontvlambare gassen zijn.
- De compressor is geschikt voor gebruik in droge ruimten. Hij mag niet worden gebruikt in zones waarin met spatwater wordt gewerkt.
- Vóór inbedrijfstelling dient het oliepeil in de compressorpomp te worden gecontroleerd.

6. GEBRUIKSAANWIJZINGEN

6.1 Startprocedures

1. Controleer of de On/Off (Aan/Uit)-schakelaar in de stand Off staat.
2. Controleer of de reservoirluchtdruk 0 PSI bedraagt.
3. Sluit de luchtslang aan op de afvoerlijn.
4. Steek de stekker van de unit in een juist gearde contactdoos.
5. Druk de On/Off-schakelaar op On. De On/Off-schakelaar licht op om aan te geven dat de compressor aanstaat. De compressor schakelt automatisch de cyclus in en uit om de reservoirdruk te behouden.
6. Stel de drukregelaar af op de juiste drukinstelling die voor het luchtgereedschap nodig is.

6.2 Uitschakelprocedures

1. Druk de On/Off-schakelaar op Off.

7. SCHOONMAKEN EN ONDERHOUDEN

⚠ Let op! _____

Trek vóór alles schoonmaak- en onderhoudswerkzaamheid de netstekker uit het stopcontact.

⚠ Let op! _____

**Wacht tot de compressor helemaal is afgekoeld!
Gevaar om brandwonden op te lopen!**

⚠ Let op! _____

Vóór alles schoonmaak- en onderhoudswerkzaamheden dient de ketel drukloos te worden gemaakt.

7.1 Reiniging

- Hou de veiligheidsinrichtingen zo veel mogelijk vrij van stof en vuil. Wrijf het apparaat met een schone doek af of blaas het met perslucht bij lage druk schoon.
- Het is aan te bevelen het apparaat direct na elk gebruik schoon te maken.
- Maak het apparaat regelmatig met een vochtige doek en wat zachte zeep schoon. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen; die zouden de kunststofcomponenten van het apparaat kunnen aantasten. Zorg ervoor dat geen water binnen in het apparaat terecht komt.
- Slang en spuitgereedschap moeten vóór de schoonmaakbeurt van de compressor worden gescheiden. De compressor mag niet met water, oplosmiddelen of iets dergelijks schoon worden gemaakt.

7.2 Aftapreservoir

Het condenswater dient elke dag afgetapt te worden, open daarvoor de aftapklep (ref. E) (op de bodem van het drukvat).

1. Controleer of de compressor uitstaat (Off).
2. Neem de greep vast, zet de compressor schuin in de richting van de aftapklep zodat de klep aan de onderkant van het reservoir ligt.
3. Draai aan de aftapklep om hem open te zetten.
4. Houd de compressor in de schuine stand totdat alle vocht eruit gestroomd is.

⚠ Let op! _____

Het condenswater uit het drukvat bevat olieresten. Ontdoet u zich van het condenswater op een milieuvriendelijke manier en deponeer het op een overeenkomstige inzamelplaats.

7.3 Veiligheidsklep (ref. G)

De veiligheidsklep is afgesteld op de maximaal toegestane druk van de druktank. Het is niet toelaatbaar de veiligheidsklep te verstellen of de verzegeling ervan te verwijderen. Om te verzekeren dat de veiligheidsklep, indien nodig, naar behoren werkt, dient u de klep van tijd tot tijd in werking te stellen. Trek flink aan de ring tot perslucht hoorbaar wordt afgeblazen. Laat daarna de ring weer los.

7.4 Opbergen

⚠ Let op! _____

Trek de netstekker uit het stopcontact, ontluicht het apparaat en alle aangesloten pneumatische gereedschappen. Berg de compressor op zodat hij niet door onbevoegden in werking kan worden gesteld.

N
L

 **Let op!** _____


De compressor alleen in een droge en voor onbevoegden ontoegankelijke omgeving opbergen. Niet kantelen, alleen recht staand opbergen!

8. AFVALBEHEER EN RECYCLAGE

Het toestel en zijn accessoires bestaan uit diverse materialen, zoals b.v. metaal en kunststof. Ontdoet u zich van defecte onderdelen op de inzamelplaats waar u gevaarlijke afvalstoffen mag afgeven. Informeer u in uw speciaalzaak of bij uw gemeentebestuur!

9. RICHTLIJNEN VOOR FOUTOPSPORING

Aantekening: Koppel de energiebron los en laat de aftapreservoirdruk af alvorens reparaties of aanpassingen uit te voeren.

FOUT	MOGELIJKE OORZAAK	OPLOSSING
Toestel werkt niet	Reservoirdruk hoger dan "inschakel" druk Verlengsnoer veroorzaakt overmatige stroomverbruik Zekering of circuit in werking getreden Toestel niet aangezet of stekker niet in stopcontact Koude weercondities (vooral temperaturen onder het vriespunt)	Zodra de druk lager ligt dan "inschakel" druk, start het toestel. Raadpleeg richtlijnen voor correcte kabelmaat (gebruik van verlengsnoeren wordt niet aanbevolen). Vervang zekering of terugstelschakelaar. Controleer drukschakelaar en controleer of hij op On staat. Controleer of de stekker van het toestel in de contactdoos steekt. Zet de compressor tenminste 30 minuten lang in een warmere omgeving en probeer opnieuw te starten.
Luchtlekken op de verbindingen	Losse verbindingen	Haal verbindingen aan. Controleer met zeepwater. HAAL NIET TE STERK AAN.
Luchtlek op de drukschakelaar	Verstopte terugslagklep	Verwijder de terugslagklep en maak hem schoon.
Toestel creëert geen druk	Toepassing vereist overmatige hoeveelheid lucht Losse kop Kapotte afdichting Open aftapklep	Verlaag de vraag om lucht op de compressor. Haal de bouten op de kop aan. Verwijder kop en controleer op gescheurde of vervormde afdichting. Vervang indien nodig. Sluit de aftapklep.
Toestel creëert geen druk	Versleten of gebroken ventielen	Verwijder de kop en vervang de ventielen.
Luchtlek op reservoir of luchtreservoirlasnaden	Beschadigd luchtreservoir	 Waarschuwing! _____ Voer geen boringen, laswerkzaamheden of andere veranderingen op het luchtreservoir uit. Beschadigde of veranderde reservoirs kunnen breken. Vervang het reservoir onmiddellijk.

Alle overige werkzaamheden moeten door de erkende Servicecentra worden uitgevoerd, waarbij originele onderdelen gebruikt moeten worden. Zelfstandig de machine proberen te repareren kan de veiligheid in gevaar brengen en maakt sowieso de garantie ongeldig.

1. SIKKERHEDSFORSKRIFTER

Alle brugere skal læse og forstå alle informationer, der findes i denne instruktionsbog, før kompressoren monteres, betjenes eller vedligeholdes.

Læs følgende sikkerhedsregler omhyggeligt og kontroller, at alle advarsler er forstået.

⚠ TILLADT BRUG

- Kompressoren skal benyttes i egnede omgivelser (god udluftning, lokaletemperatur på mellem +5 og +40 °C) og må aldrig benyttes i omgivelser med støv, syre, damp samt eksplosive eller brandfarlige luftarter.
- Oprethold altid en sikkerhedsafstand på mindst 4 m mellem kompressoren og arbejdsområdet.
- Eventuelle farvestænk på kompressorens drivremafskærmningen, i forbindelse med sprøjtetelakering, angiver at kompressoren er placeret for tæt på arbejdsområdet.
- Sæt stikket i en egnet stikkontakt, hvad angår form, spænding og frekvens. Stikkontakten skal derudover være konform med alle gældende forskrifter.
- Benyt forlængerledninger med en længde på maks. 5 m og med et tværsnit på min. 1,5 mm².
- Det frarådes at benytte forlængerledninger, som ikke opfylder disse krav med hensyn til længde og tværsnit. Endvidere frarådes brug af adaptere og stikdåser.
- Sluk kun kompressoren ved hjælp af knappen I/O.
- Anvend altid håndtaget til transport af kompressoren.
- Tag netledningen og luftslangen af kompressoren før transport.
- Kompressoren skal placeres vandret på et stabilt underlag.

⚠ IKKE TILLADT BRUG

- Luftstrålen må aldrig rettes mod personer, dyr eller ens egen krop (Anvend altid beskyttelsesbriller, med henblik på at beskytte øjnene mod fremmedlegemer, som hvirvles rundt i luften af strålen).
- Sørg for at vandstråler fra værktøj, der er tilsluttet kompressoren, aldrig vendes mod selve kompressoren.
- Benyt altid fodtøj og betjen aldrig apparatet med fugtige hænder eller fødder.
- Træk ikke i strømledningen for at fjerne stikket fra stikkontakten eller for at flytte kompressoren.
- Lad aldrig apparatet være udsat for vejragens (regn, sol, tåge eller sne).
- Transporter aldrig kompressoren, mens tanken er under tryk.
- Udfør aldrig svejsninger eller mekanisk arbejde på

tanken. I tilfælde af defekter eller korrosioner er komplet udskiftning af tanken påkrævet.

- Tillad aldrig at uerfarne personer benytter kompressoren. Sørg for at børn og dyr aldrig kan komme i nærheden af arbejdsområdet.
- Apparatet er ikke beregnet til brug af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske, sensoriske psykiske eller sanseevner, eller personer uden den nødvendige viden eller erfaring, med mindre de har fået vejledning i anvendelsen af apparatet eller overvågning af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Børn bør overvåges, for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Brandfarlige genstande eller genstande af nylon og stof må aldrig placeres i nærheden af og/eller på kompressoren.
- Rengør aldrig apparatet med brandfarlige væsker eller opløsningsmidler. Anvend udelukkende en fugtig klud og kontroller, at stikket er taget ud af stikkontakten.
- Kompressoren er udelukkende beregnet til luftkomprimering. Anvend aldrig apparatet til andre luftarter.
- Tryklufften, som fremstilles i denne kompressor, kan ikke benyttes i medicinal- og fødevarerindustrien eller til hospitalsformål uden forudgående specialbehandling og må heller ikke fyldes på iltfasker til dykning.
- Berør aldrig dele af topstykket eller rørføringen under eller lige efter, at kompressoren har kørt, da det kan medføre alvorlige forbrændinger.

⚠ NYTTIGE OPLYSNINGER

- For at undgå overhedning af elmotoren er kompressoren konstrueret til intermitterende drift (den må ikke være i drift mere end 25% af den samlede tid. Hvis kompressoren pumper luft i mere end 25% af en time, er dens kapacitet mindre end forbrugernes trykluftkrav. Kompressorens leveringskapacitet skal altid være afstemt til trykluftforbrugernes eller udstyrets trykluftkrav). I tilfælde af overhedning udløses motorens termosikring, således at strømmen afbrydes, hvis temperaturen bliver for høj. Motorens starter automatisk igen, når temperaturen er faldet til det normale.
- Når kompressoren tilsluttes nettet, og trykknappafbryderen er i stilling "ON" (tænd), vil kompressoren starte og stoppe automatisk.
 - Rør aldrig ved dele, der bevæger sig.
 - Hold alle legemsdele, hår, beklædning og smykker borte fra dele, der bevæger sig.
 - Kompressoren må aldrig køre, uden at alle afskærmninger og dækplader er på plads.

- Stå aldrig på kompressoren.
- Kompressoren har en sikkerhedsventil, som udløses, hvis trykknafbryderen er defekt, således at maskinens sikkerhed opretholdes.
- Under tilslutning af et pneumatisk værktøj til en tryklufsslange, der udleder luft fra kompressoren, er det påkrævet at afbryde selve luftstrømmen i slangen.
- Brug af trykluft til de forskellige forudsete

anvendelsesformer (oppumpning, tryklufsværktøj, sprøjtetakering, afvaskning med vandbaserede rengøringsmidler osv.) forudsætter kendskab til og overholdelse af de enkelte tilfælde, gældende forskrifter.

- Overskrid aldrig det maksimalt tilladte lufttryk, som angivet af fabrikanten af de forbrugere og det udstyr, der benyttes sammen med kompressoren.

2. Udstyr (Fig. 1-2-3)

- A. Trykknafbryder:** Trykknafbryderen er det betjeningselement, der benyttes til starte og stoppe kompressoren. Når afbryderen er i stilling "On", kører motoren og pumpen, indtil beholdertrykket når det maksimale driftstryk, som fabrikanten har indstillet. Når beholdertrykket falder under det fabriksindstillede "genindkoblingstryk", starter kompressoren igen med at pumpe luft i beholderen.
- B. Beholdermanometer:** Beholdermanometret angiver det øjeblikkelige tryk i beholderen i PSI (og bar).
- C. Manometer for udgangstryk:** Manometret for udgangstryk angiver det tryk, der ledes ud i udløbsledningen, og som er indstillet på regulatoren.
- D. Regulatorgreb:** Regulatorgrebet benyttes til at indstille det tryk, der ledes til udløbsledningen. Udløbstrykket forøges ved at dreje grebet med uret, og det reduceres ved at dreje grebet mod uret.
- E. Aftapningsventil:** Kugleventil, der benyttes til at tappe kondensvand af beholderen.
- F. Lynkobling:** Lynkoblingen bruges til at tilslutte luftslangen fra værktøjet.
- G. Sikkerhedsventil:** Sikkerhedsventilen er indstillet til at undgå overtryk i trykluftbeholderen. Ventilen er fra fabrikken indstillet til 8 bar (116 PSI), og den træder ikke i funktion, med mindre beholdertrykket når op på denne værdi. **Forsøg ikke at justere på denne sikkerhedsanordning eller sætte den ud af funktion. Evt. justering af ventilen kan medføre alvorlige personskader.** Hvis denne anordning kræver service eller vedligeholdelse, skal det udføres af et autoriseret Service Center.

3. ANVENDELSESOMRÅDE

Kompressoren er beregnet til tilvejebringelse af trykluft til tryklufsdrevet værktøj.

Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til

erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed.

Saven må kun anvendes i overensstemmelse med dens tiltænkte formål. Enhver anden form for anvendelse er ikke tilladt. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader, det være sig på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at maskinen ikke er blevet anvendt korrekt. Ansvarret bæres alene af brugeren/ejeren.

4. NETTILSLUTNING

Kompressoren er udstyret med netledning med beskyttelseskontaktstik. Denne kan tilsluttes enhver forskriftsmæssigt installeret stikdåse 230V ~ 50 Hz, som er sikret med 16 A. Kontroller, inden du tænder, at netspændingen svarer til driftsspændingen, således som angivet på kompressorens mærkeplade. Lange tilledninger samt forlængere, kabeltromler osv. forårsager spændingsfald og kan forhindre, at motoren starter. Lave temperaturer under +5°C kan besværliggøre motorstart p.g.a. træg gang.

5. INDEN START

- Kontrollér apparatet for transportskader. Eventuelle skader skal straks meldes til transportfirmaet som leverede kompressoren.
- Kontroller, at beholderen er tømt for vand og er fri for fugtighed og snavs.
- Opstillingen af kompressoren bør ske i nærheden af forbrugeren.
- Lang luftledning og lange tilledninger (forlængere) skal undgås.
- Sørg for tør og støvfri indsugningsluft.
- Opstil ikke kompressoren i et fugtigt eller vådt rum.
- Kompressoren må kun anvendes i dertil egnede rum (godt ventilerede, omgivende temperatur +5°C-+40°C). Der må ikke være støv, syrer, dampe, eksplosive eller brændbare gasser i rummet.
- Kompressoren er beregnet til anvendelse i tørre rum.

Den må ikke anvendes i områder, hvor der arbejdes med stænkvand.

- Oliestanden i kompressor-pumpen skal kontrolleres før ibrugtagning.

6. BRUGSANVISNING

6.1 Start

1. Kontroller, at On/Off (tænd/sluk)-afbryderen er i stilling Off.
2. Kontroller, at beholdertrykket er 0 PSI.
3. Tilslut luftslangen til udløbsstuds.
4. Sæt stikket i en stikdåse med jord.
5. Tryk On/Off-afbryderen til stilling On. On/Off-afbryderen lyser for at indikere, at kompressoren er tændt. Kompressoren starter og stopper automatisk for at opretholde trykket i beholderen.
6. Indstil trykregulatoren til det ønskede tryk til trykluftværktøjet.

6.2 Stop

1. Tryk On/Off-afbryderen til stilling Off.

7. VEDLIGEHOLDELSE OG RENGØRING

⚠️ Vigtigt! _____

Træk stikket ud af stikkontakten inden rengørings- og vedligeholdelsesarbejde påbegyndes.

⚠️ Vigtigt! _____

Vent, indtil kompressoren er kølet helt ned! Fare for forbrænding!

⚠️ Vigtigt! _____

Kedlen skal gøres trykløs inden rengørings- og vedligeholdelsesarbejder.

7.1 Rengøring

- Hold så vidt muligt beskyttelsesanordninger fri for støv og snavs. Tør kompressoren af med en ren klud, eller foretag trykluftudblæsning under lavt tryk.
- Vi anbefaler, at kompressoren rengøres hver gang efter brug.
- Rengør af og til kompressoren med en fugtig klud og lidt blød sæbe. Undgå brug af rengørings- eller opløsningsmiddel, da det vil kunne ødelægge kompressorens kunststofdele. Sørg for, at der ikke kan trænge vand ind i kompressorens indvendige dele.
- Slange og sprøjteværktøj skal tages ud af kompressoren inden rengøring. Kompressoren må ikke rengøres med vand, opløsningsmidler o.lign.

7.2 Vandaftapning af beholder

Kondensvandet skal aftappes dagligt ved at åbne aftapningsventilen (pos. E) (i bunden af trykluftbeholderen).

1. Kontroller, at kompressoren er slukket.
2. Vip kompressoren ved hjælp af håndtaget, så aftapningsventilen kommer ud for beholderens laveste punkt.
3. Drej grebet på aftapningsventilen for at åbne ventilen.
4. Hold kompressoren vippet, indtil al fugtighed er fjernet.

⚠️ Vigtigt! _____

Kondensvandet fra trykbeholderen indeholder rester af olie.

Kondensvandet skal bortskaffes ifølge miljøforskrifterne (miljødepot).

7.3 Sikkerhedsventil (henv. G)

Sikkerhedsventilen er indstillet til det maksimalt tilladte tryk på trykbeholderen. Det er ikke tilladt at justere på sikkerhedsventilen eller fjerne plommen. Sikkerhedsventilen skal af og til aktiveres; dette for at sikre en konstant funktionsevne. Træk kraftigt i ringen, så du tydeligt hører tryklufften sive ud. Bagefter slipper du ringen igen.

7.4 Oplagring

⚠️ Vigtigt! _____

Træk stikket ud af stikkontakten, udluft kompressoren og alle tilsluttede trykluftsværktøjer. Placer kompressoren således, at den ikke kan tages i brug af uvedkommende.

⚠️ Vigtigt! _____

Kompressoren skal opbevares i tørre omgivelser, hvor uvedkommende ikke har nogen adgang. Vend den ikke om; skal opbevares stående!

8. BORTSKAFFELSE OG GENANVENDELSE

Maskinen og dens tilbehør består af forskellige materialer, f.eks. metal og plast. Defekte komponenter skal kasseres ifølge miljøforskrifterne og må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald. Hvis du er i tvivl: Spørg din forhandler, eller forhør dig hos din kommune!

9. FEJLFINDING

Bemærk: Afbryd strømmen og tøm trykluftbeholderen, før der foretages reparationer eller justeringer.

FEJL	SANDSYNLIG ÅRSAG	AFHJÆLPNING
Enheden kører ikke	<p>Beholdertrykket er højere end "genindkoblingstrykket"</p> <p>Forlængerledning medfører for stort spændingsfald</p> <p>Sikring brændt over eller termosikring udløst</p> <p>Enheden er ikke tændt, eller stikket er ikke sat i en stikdåse</p> <p>For kolde omgivelser (typisk temperaturer under frysepunktet)</p>	<p>Når trykket falder under "genindkoblingstrykket", starter enheden.</p> <p>Kontroller forskrifterne om korrekt ledningstværsnit (brug af forlængerledning anbefales ikke).</p> <p>Udskift sikring eller nulstil termosikring.</p> <p>Kontroller trykknafbryderen og kontroller, at den er i stilling On. Kontroller, at stikket er tilsluttet en stikdåse.</p> <p>Placer kompressoren i varmere omgivelser i mindst 30 minutter, og forsøg derpå at starte den.</p>
Luftlækager ved fittings	Fittings løse	Efterspænd fitting. Kontroller med sæbevand. SPÆND IKKE FOR HÅRDT TIL.
Luftlækage ved trykknafbryder	Kontraventilen er tilstoppet	Afmonter kontraventilen og rens den.
Enheden opbygger ikke tryk	<p>Forbrugere kræver for megen luft</p> <p>Topstykket er løst</p> <p>Pakningen er utæt</p> <p>Aftapningsventilen er åben</p>	<p>Reducer trykluftforbruget.</p> <p>Spænd topstykkets bolte.</p> <p>Afmonter topstykket og kontroller, om pakningen er defekt eller deformeret. Udskift den om nødvendigt.</p> <p>Luk aftapningsventilen.</p>
Enheden opbygger ikke tryk	Slidte eller knækkede ventiler	Afmonter topstykket og udskift ventilerne.
Luftlækage i beholder eller beholderens svejsninger.	Beholderen er beskadiget	<p>⚠ Advarsel! _____</p> <p>Det er ikke tilladt at bore, svejse i trykluftbeholderen eller på anden måde at modificere den. Beskadigede eller modificerede trykluftbeholdere kan revne. Udskift trykluftbeholderen omgående.</p>

Ethvert andet indgreb skal udføres af et af de autoriserede assistancecentre, idet originale reservedele er påkrævede. Maskinsikkerheden kan kompromitteres og garantien bortfalder automatisk hvis der udføres maskinændringer.

Förvara denna bruksanvisning för framtida konsultation

1. SÄKERHETSÅTGÄRDER

Alla användare ska läsa igenom och till fullo förstå all information i denna användarmanual innan monter, användning eller underhåll görs med denna luftkompressor.

Läs noga igenom följande regler för en säker användning och försäkra dig om att du till fullo har förstått alla förhållningsorder.

▲ VAD DU SKA GÖRA

- Kompressorn ska användas i lämpliga miljöer (med god ventilation och en omgivningstemperatur på mellan +5 °C och +40 °C) och aldrig där damm, syror, ångor, explosiva eller lättantändliga gaser förekommer.
- Upprätthåll alltid ett säkerhetsavstånd på minst 4 meter mellan kompressorn och arbetsområdet.
- Om färgförändringar uppstår på kompressorns remskydd under lackeringen betyder det att avståndet är alltför kort.
- Anslut stickkontakten till ett eluttag med rätt typ, spänning och frekvens som uppfyller gällande föreskrifter.
- Använd förlängningssladdar med en max. längd på 5 m och med ett tvärsnitt på minst 1,5 mm².
- Vi avråder från att använda förlängningskablar av olika längd eller adaptrar och grenuttag.
- Använd endast knappen I/O för att stänga av kompressorn.
- Använd alltid och endast handtaget för att flytta kompressorn.
- Koppla alltid ur nätsladden och luftslangen från luftkompressorn innan den förflyttas.
- Vid drift ska kompressorn stå på ett stadigt och plant underlag.

▲ VAD DU INTE SKA GÖRA

- Rikta aldrig luftstrålen mot personer, djur eller mot din egen kropp (använd skyddsglasögon för att skydda ögonen från främmande partiklar som kan blåsas upp av luftstrålen).
- Rikta aldrig en vätskestråle från ett verktyg som är anslutet till kompressorn mot själva kompressorn.
- Använd inte maskinen om du är barfota eller om du har fuktiga händer och fötter.
- Dra inte i matningskabeln för att lossa stickkontakten ur eluttaget eller för att flytta kompressorn.
- Se till att maskinen inte utsätts för väder och vind (regn, sol, dimma eller snö).

- Transportera inte kompressorn med trycksatt luftbehållare.
- Utför inga svetsningar eller mekaniska ingrepp på luftbehållaren. Vid defekter eller rost på luftbehållaren ska den bytas ut fullständigt.
- Tillåt inte att kompressorn används av oerfarna personer. Barn och djur ska hållas på ett säkert avstånd från kompressorn.
- Denna apparat är inte avsedd för bruk av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental kapacitet. Inte heller personer utan erfarenhet och kunskap bör använda den om de inte får handledning eller instruktioner för användning av apparaten av en person som tar ansvar för deras säkerhet.
- Barn bör övervakas för att säkerställa att de inte leker med apparaten.
- Placera inte lättantändliga föremål eller föremål av nylon eller textil i närheten och/eller på kompressorn.
- Rengör inte maskinen med brandfarliga vätskor eller lösningsmedel. Använd endast en fuktig trasa och försäkra dig om att du har dragit ut stickkontakten ur eluttaget.
- Kompressorn är konstruerad för att komprimera luft. Maskinen får inte användas för någon annan typ av gas.
- Tryckluften som erhålls från denna maskin kan inte användas inom den farmaceutiska sektorn, livsmedelssektorn eller inom sjukvården utan att först ha genomgått särskilda behandlingar och kan inte användas för att fylla syrgastuber för dykning.
- För att undvika allvarliga brännskador, vidrör aldrig cylinderns övre delar eller rör under, eller omedelbart efter, användning.

▲ VAD DU BÖR VETA

- För att undvika att den elektriska motorn överhettas har denna kompressor utformats för **intermittent drift** (ska inte användas på mer än 25% av funktionscykeln. Om den här luftkompressorn pumpar luft i mer än 25% av en timma, är kompressorns kapacitet lägre än den av tillämpningen begärda luftpumpning. Anpassa alltid tillbehörets eller anslutningens krav på luftflöde till kompressorns leverans av mängd luft). Om överhettning skulle uppstå utlöses motorns överhettningsskydd och slår automatiskt av effekten när temperaturen är för hög. Motor startar om automatiskt när normala temperaturförhållanden återställs.

- När kompressorn är ansluten till en elektrisk källa och tryckströmställaren står på "ON" (På)-positionen, kör denna kompressor cykeln automatiskt.
 - Vidrör aldrig de rörliga delarna.
 - Håll alla kroppsdelar, håret, kläderna och smycken på avstånd från de rörliga delarna.
 - Använd aldrig luftkompressorn utan alla dess skydd och höljen på plats.
 - Stå aldrig på kompressorn.
- Kompressorn är utrustad med en säkerhetsventil som aktiveras vid eventuell felfunktion på tryckströmställaren, detta för att garantera maskinens säkerhet.
- Vid anslutning av ett tryckluftsverktyg till ett trycklufts rör från kompressorn är det absolut nödvändigt att avbryta luftflödet från tryckluftsroret.
- Vid användning av tryckluft för olika användningsområden (luftpumpning, tryckluftsverktyg, lackering, rengöring med vattenbaserade rengöringsmedel o.s.v.) måste användaren respektera och ha goda kunskaper om gällande säkerhetsföreskrifter för varje användningsområde.
- Överskrid aldrig det maximalt tillåtna trycket som rekommenderats av tillverkaren för eventuella anslutningar eller tillbehör som används med denna kompressor.

2. INNEHÅLLER (Bilder 1-2-3)

- A. Tryckströmställare:** Tryckströmställaren är den mekanism med vilken kompressorn startas och stoppas. När strömställaren står på "On", komprimerar motorn och pumpen luft tills tankens tryck uppnår det övre fabriksinställda gränsvärdet för drifttryck. När trycket faller under det fabriksinställda värdet för "utlösning" tryck startar kompressorn igen automatiskt att komprimera luft.
- B. Tankens tryckmätare:** Tankens tryckmätare indikerar det lufttryck som finns i tanken i PSI (och BAR).
- C. Reglerad tryckmätare:** Den reglerade tryckmätaren indikerar mängden tryck som tillåts på utloppslinjen i enlighet med regulatorns inställning.
- D. Regulatorratt:** Regulatorratten används för att justera det lufttryck som är disponibelt för utloppslinjen. Utloppets lufttryck ökas om man vrider ratten medsols och minskar om man vrider den motsols.
- E. Tömningsventil:** Kulventil som dränerar fukten från tanken då den är öppen.
- F. Snabbkoppling:** Snabbkopplingen används för att ansluta luftledningen till ditt verktyg.
- G. Säkerhetsventil:** Säkerhetsventilen är inställd för att undvika övertryck i lufttankarna. Denna ventil har ställts in på fabriken på 8 bar (116 PSI) och fungerar inte om inte trycket i tanken uppnår detta tryck. **Försök inte justera eller eliminera denna säkerhetsanordning.**
Eventuella ändringar som görs på denna ventil kan orsaka allvarliga skador. Om denna anordning kräver service eller underhåll kontakta ett auktoriserat servicecentrum.

3. ANVÄNDNING SOMRÅDE

Kompressorn används för att generera tryckluft till tryckluftsdrivna verktyg.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

Maskinen får endast användas till sitt avsedda ändamål. Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är ej ändamålsenliga. För materialskador eller personskador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren/operatören själv. Tillverkaren påtar sig inget ansvar.

4. NÄTANSLUTNING

Kompressorn är utrustad med en nätkabel med jordad kontakt. Denna kan anslutas till ett valfritt jordat vägguttag 230V ~ 50 Hz som har kopplats till en 16 A säkring. Innan du använder maskinen, kontrollera att nätspänningen stämmer överens med uppgifterna som anges på maskinens märkskylt. Långa tilliedningar samt förlängningar, kabeltrummor osv. förorsakar spänningsfall och kan förhindra att motorn startar upp. Vid låga temperaturer under +5°C finns det risk för att motorn inte kan starta upp pga. trög gång.

5. PROCEDURER INNAN START

- Kontrollera kompressorn för transportskador. Eventuella skador ska omedelbart rapporteras till det transportföretag som levererade kompressorn.
- Kontrollera att tanken har tömts och utan fukt och smuts.

- Uppställningen av kompressorn bör vara i närheten av förbrukaren.
- Undvik lång luftledning och långa till-ledningar (förlängningar).
- Se till att insugningsluften är torr och dammfri.
- Ställ inte upp kompressorn i ett fuktigt eller vått utrymme.
- Kompressornfärendastanvändasilämpligautrymmen (tillräcklig ventilation, omgivningstemperatur +5°C - +40°C). Utrymmet får inte innehålla damm, syra, ånga, eller explosiva eller brännbara gaser.
- Kompressorn är lämplig för användning i torra utrymmen. Det är inte tillåtet att använda kompressorn inom områden där sprutvatten används.
- Innan kompressorn tas i drift måste oljenivån i kompressorumpen kontrolleras.

6. DRIFTSINSTRUKTIONER

6.1 Startprocedurer

1. Kontrollera att On/Off (På/Av) brytaren står på Off-läget.
2. Kontrollera att lufttrycket i tanken är på 0 PSI.
3. Anslut luftslangen till utsläppslinjen.
4. Sätt i enheten i ett ordentligt jordat uttag.
5. Ställ On/Off brytaren på On. On/Off brytaren tänds för att indikera att kompressorn är på. Kompressorn börjar automatiskt fungera av och på för att behålla trycket i tanken.
6. Juster tryckregulatorn till den rätta tryckinställningen som krävs för luftverket.

6.2 Procedurer för avstängning

1. Ställt On/Off brytaren på Off-läget.

7. RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

⚠ Obs! _____

Dra alltid ut stickkontakten före alla rengöringsoch underhållsarbeten.

⚠ Obs! _____

Vänta tills kompressorn har svalnat helt! Risk för brännskador!

⚠ Obs! _____

Töm kärlet på tryck inför rengöring och underhåll.

7.1 Rengöring

- Håll skyddsanordningarna i så damm- och smutsfritt skick som möjligt. Torka av maskinen med en ren duk eller blås av den med tryckluft med svagt tryck.
- Vi rekommenderar att du rengör maskinen efter varje

användningstillfälle.

- Rengör maskinen med jämna mellanrum med en fuktig duk och en aning såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. Dessa kan skada maskinens plastdelar. Se till att inga vätskor tränger in i maskinens inre.
- Slangen och sprutverket måste kopplas loss från kompressorn innan rengöringen utförs. Kompressorn får inte rengöras med vatten, lösningsmedel eller liknande.

7.2 Tömning av tank

Kondensvattnet måste tömmas ut varje dag, detta görs genom att man öppnar tömningsventilen (ref. E) (på botten av tryckbehållaren).

1. Kontrollera att kompressorn är avstängd (Off).
2. Luta kompressorn, genom att hålla i handtaget, mot tömningsventilen så att de placeras på botten av tanken.
3. Vrid på tömningsventilen så att ventilen öppnas.
4. Håll kompressorn lutad tills all fukt har tömts ut.

⚠ Obs! _____

Kondensvattnet i tryckbehållaren innehåller oljerester. Lämna in kondensvattnet på miljövänligt sätt till ett godkänt samlingsställe.

7.3 Säkerhetsventil (ref. G)

Säkerhetsventilen har ställts in på tryckbehållarens högsta tillåtna tryck. Det är inte tillåtet att ändra på säkerhetsventilens inställning eller att ta bort plomberingen. För att garantera att säkerhetsventilen fungerar rätt när den behövs, ska den aktiveras med jämna mellanrum. Dra kraftigt i ringen tills du hör hur tryckluft släpps ut. Släpp sedan ringen.

7.4 Förvaring

⚠ Obs! _____

Dra ut stickkontakten, avlufta maskinen och alla anslutna tryckluftsdrevna verktyg. Ställ undan kompressorn så att den inte kan tas i drift av obehöriga personer.

⚠ Obs! _____


Förvara kompressorn endast i torr omgivning utom räkhåll för obehöriga personer. Förvara inte kompressorn i lutad skick utan endast stående!

8. SKROTNING OCH ÅTERVINNING

Produkten och tillbehören består av olika material som t ex metaller och plaster. Lämna in defekta komponenter till ett godkänt samlingsställe i din kommun. Hör efter med din kommun eller med försäljaren i din specialbutik.

9. FELSÖKNINGSGUIDE

Anmärkning: Koppla ur strömtilförseln och töm tanken innan någon form av reparation eller justering utförs.

PROBLEM	MÖJLIG ORSAK	ÅTGÄRD
Enheten fungerar inte	Trycket i tanken överskrider "utlösningstrycket" Förlängningssladd orsakar en alltför stor ampereförbrukning Utlöst säkring eller krets Enheten har inte slagits på eller är inte ikopplad Kalla väderförhållanden (speciellt temperaturer under fryspunkten)	När trycket sjunker under "utlösningstrycket" startar enheten. Kontrollera indikationerna för en korrekt sladdmätare (bruk av förlängningssladd rekommenderas ej). Byt ut säkring eller återställ brytaren. Kontrollera tryckströmställaren och verifiera att den står på position On. Kontrollera att enheten är ikopplad. Placera kompressorn i en varmare miljö i minst 30 minuter och försök sedan att starta om.
Luftläckage i rörkopplingarna	Ej åtdragna rörkopplingar	Dra åt rörkopplingarna. Kontrollera med tvålvatten. DRA INTE ÅT FÖR HART.
Luftläckage vid tryckströmställaren	Tilltäppt reducerventil	Ta bort och rengör reducerventilen.
Enheten lyckas inte skapa tryck	Tillämpningen kräver alltför mycket luft Löst huvudstycke Trasig packning Öppna tömningsventilen	Minska kravet på kompressorn. Dra åt bultarna på huvudstycket. Ta bort huvudstycket och kontrollera eventuella trasiga eller deformerade packningar. Byt ut vid behov. Stäng reducerventilen.
Enheten lyckas inte skapa tryck	Utslitna eller trasiga ventiler	Ta bort huvudstycket och byt ut ventilerna.
Luftläckage i tanken eller lufttanksvetsningar	Skadad lufttank	 Varning! _____ Borra inte i och svetsa inte tanken, utför inte heller andra ändringar på lufttanken. Skadad eller modifierad tank kan gå sönder. Byt ut tanken omedelbart.

Alla övriga typer av ingrepp måste göras vid auktoriserade serviceverkstäder och med användning av originalreservdelar. Mixtring med maskinen kan äventyra maskinens säkerhet och medför att garantin upphör att gälla.

Säilytä ohjekirja voidaksesi etsiä siitä tarvittaessa ohjeita

1. VAROITUS

Käyttäjien on luettava tämä käsikirja ja ymmärrettävä sen sisältö ennen tämän ilmakompressorin kokoamista, käyttöä tai huoltoa.

Käy huolellisesti läpi seuraavat turvallisuuteen liittyvät säännöt ja lue huolellisesti kaikki varoitukset niin, että ymmärrät ne.

▲ SUORITETTAVAT TOIMENPITEET

- Kompressoria tulee käyttää asianmukaisessa ympäristössä (hyvä ilmanvaihto, ympäröivä lämpötila +5°C - +40°C). Älä koskaan käytä sitä tilassa, jossa on pölyä, äläkä räjähtävien tai herkästi syttyvien jauheiden, happojen, höyryjen tai kaasujen läheisyydessä.
- Jätä aina vähintään 4 metrin turvaetäisyys kompressorin ja työalueen välille.
- Jos kompressorin muovisuojus värjäytyy maalaustoimenpiteiden aikana, etäisyys on liian pieni.
- Aseta pistotulppa sen muodolle, jännitteelle ja taajuudelle sopivaan pistorasiaan, joka on voimassa olevien määräysten mukainen.
- Käytä sähköjohdossa jatkojohtoja, joiden maksimipituus on 5 metriä ja läpileikkaus vähintään 1,5 mm².
- Älä käytä muun pituisia jatkojohtoja äläkä sovitimia tai haaroitustulppia.
- Sammuta kompressori ainoastaan katkaisijan I/O painikkeella.
- Siirrä kompressoria ainoastaan kahvasta.
- Irrota aina sähköjohto ja ilmaletku ilmakompressorista ennen kuljetusta.
- Toiminnassa oleva kompressori tulee asettaa vakaalle ja vaakasuoralle tasolle.

▲ VÄLTETTÄVÄT TOIMENPITEET

- Älä koskaan suuntaa ilmasuihkua ihmisiä, eläimiä tai omaa kehoa kohti. (Käytä suojalaseja suojataksesi silmäsi suihkun nostattamilta vierasesineiltä).
- Älä koskaan suuntaa kompressorin kytkettyjen työkalujen nestesuihkuja kohti kompressoria.
- Älä käytä laitetta paljain jaloin tai kätet tai jalat märkinä.
- Älä vedä sähköjohdosta irrottaaksesi pistotulpan pistorasiasta tai siirtääksesi kompressoria.
- Älä jätä laitetta sään armoille: suojaa se sateelta, auringonpaisteelta, sumulta, lumisateelta yms.
- Älä kuljeta kompressoria, kun säiliössä on painetta.
- Älä korjaa säiliötä hitsaamalla tai mekaanisesti. Jos siinä on vikoja tai ruostetta, se tulee vaihtaa kokonaan.

- Älä anna asiantuntemattomien henkilöiden käyttää kompressoria. Pidä lapset ja eläimet etäällä työalueelta.
- Laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käyttöön (lapset mukaan lukien), joiden fyysiset kyvyt, aistihavainnot tai älylliset ominaisuudet ovat heikentyneet, eikä niille, joilla ei ole riittävää kokemusta tai tuntemusta laitteen käytöstä ellei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö ole ensin kontrolloinut laitetta tai antanut heille ohjeita sen käytöstä.
- Lapsia on valvottava ja varmistuttava siitä, etteivät he pääse leikkimään laitteella.
- Älä aseta syttyviä esineitä tai nailon- ja kangasmateriaaleja lähelle kompressoria ja/tai sen päälle.
- Älä puhdista laitetta syttyvillä nesteillä tai liuottimilla. Käytä ainoastaan kosteaa pyyhettä. Varmista ensin, että olet irrottanut pistotulpan pistorasiasta.
- Kompressoria tulee käyttää ainoastaan ilman puristamiseen. Älä käytä laitetta muiden kaasujen puristamiseen.
- Tämän laitteen tuottamaa paineilmaa ei tule käyttää lääke-, elintarvike- tai sairaalataroituksiin, ellei sille suoriteta erikoiskäsittelyä. Sitä ei tule käyttää uppokaasupullojen täyttämiseen.
- Vakavien palovammojen ehkäisemiseksi, älä ikinä koske sylinterin pääosiin tai putkistoihin käytön aikana tai välittömästi käytön jälkeen.

▲ TÄRKEITÄ TIETOJA

- **Sähkömoottorin ylikuumenemisen välttämiseksi, tämä kompressori on suunniteltu jaksottaiseen käyttöön** (älä käytä yli 25% käyttöjaksosta. Jos tämä ilmakompressori pumpppaa ilmaa yli 25% yhdestä tunnista, kompressorin kyky on vähemmän kuin sovelluksen vaatima ilmantoimitus. Sovita aina lisälaitteen tai varusteen vaatima ilmamäärä yhteen kompressorin toimittaman ilmamäärän kanssa). Ylikuumenemisen tapahtuessa, moottorin lämpösuojaja aktivoituu, sammuttaen kompressorin ja katkaisten automaattisesti virran, lämpötilan ollessa liian korkea. Moottori käynnistyy automaattisesti uudelleen, kun normaali lämpötila on saavutettu.
- **Kun kompressori on kytkettynä sähkölähteeseen ja painekeytkin on asennossa "ON" (päällä), kompressori käy automaattisesti.**
 - Älä ikinä koske liikkuviin osiin.
 - Pidä ruumiinjäsenet, hiukset, asusteet ja korut etäällä liikkuvista osista.

F
I

- Älä ikinä käytä ilmakompressoria ilman, että kaikki suojukset ja kotelot ovat paikoillaan.
- Älä ikinä seiso kompressorin päällä.
- Kompressorin on varustettu turvaventtiilillä, joka laiteturvallisuuden vuoksi laukeaa, jos painekyttimeen tulee toimintahäiriö.
- Kun letkuun, jonka kautta kompressorin puhalltaa paineilmaa ulos, liitetään paineilmatyökalu, on ilmavirta letkusta liittämisen ajaksi ehdottomasti katkaistava!
- Paineilmaa voidaan käyttää moniin eri tarkoituksiin (mm. ilman pumppaukseen, paineilmatyökalujen käyttöön, maalaukseen, vesipohjaisilla pesuaineilla pesuun jne.). Kompressorin käyttö edellyttää, että kutakin yksittäistä käyttötarkoitusta koskevat määräykset tunnetaan ja niitä noudatetaan.
- Älä ikinä ylitä valmistajan tämän kompressorin kanssa käytettävälle lisävarusteille ja välineille antamaa maksimiapainetta.

2. OMINAISUUDET (Kuv. 1-2-3)

- A. Painekytin:** Painekytin on käynnistysmekanismi, jota käytetään kompressorin käynnistämiseen ja pysäyttämiseen. Kun kytkin on asennossa "On", moottori ja pumppu kompressoivat ilmaa, kunnes säiliön paine saavuttaa tehdasasetuksena annetun käyttöpaineen ylärajan. Kun säiliön paine laskee alle tehdasasetuksena annetun "kytkeytymispaineen", kompressorin alkaa automaattisesti kompressoitua ilmaa.
- B. Säiliön painemittari:** Säiliön painemittari osoittaa säiliössä olevan ilmanpaineen arvolla PSI (ja BAR).
- C. Säädetty painemittari:** Säädetty painemittari osoittaa paineen määrän, joka on sallittu poistolinjassa säätölaitteen asetusten mukaan.
- D. Säätönuppi:** Säätönuppia käytetään säätämään poistolinjassa saatavana olevaa ilmanpainetta. Poistoilmanpainetta voidaan lisätä kääntämällä nuppia myötäpäivään ja vähentää kääntämällä nuppia vastapäivään.
- E. Tyhjennysventtiili:** Pallomainen venttiili poistaa avattaessa säiliöstä kosteutta.
- F. Pikaliitin:** Pikaliitintä käytetään ilmanaljan kytkemiseksi työkaluun.
- G. Turvaventtiili:** Turvaventtiili on asetettu välttämään, että ilmasäiliöihin syntyy ylipaine. Venttiili on esiasetettu tehtaalla arvoon 8 bar (116 PSI) eikä se toimi ennen kuin säiliön paine saavuttaa tämän paineen. **Älä yritä säätää tai poistaa turvavälinettä.**
Tähän venttiiliin tehtävät säätötoimenpiteet saattavat aiheuttaa vakavan loukkaantumisen. Jos tämä väline vaatii huoltoa tai korjausta, ota yhteyttä valtuutettuun korjaamoon.

3. KÄYTTÖTARKOITUS

Kompressorin on tarkoitettu kehittämään paineilmaa paineilmakäyttöisiä työkaluja varten.

Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuustai teollisuustarkoituksiin. Emme siksi ota mitään vastuuta vaurioista, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa.

Konetta saa käyttää ainoastaan sille määrättyyn tarkoitukseen. Kaikkalainen tämän ylittävä käyttö ei ole määräysten mukaista. Kaikista tästä aiheutuvista vahingoista tai loukkaantumisista on vastuussa laitteen omistaja/käyttäjä eikä suinkaan sen valmistaja.

4. VERKKOLIITÄNTÄ

Kompressorin verkkoliitäntäjohto on varustettu suojakontaktipistokkeella. Sen voi liittää mihin tahansa suojakontaktipistorasiaan 230 V ~ 50 Hz, joka on varustettu 16 A varokkeella. Tarkasta ennen käyttöönottoa, että käytettävissä oleva verkkojännite vastaa laitteen tyyppikilvessä annettua käyttöjännitettä. Pitkät liitäntäjohtodot sekä jatkojohtodot, johtokelat jne. aiheuttavat jännitehäviötä ja saattavat vaikeuttaa moottorin käynnistymistä. Alhaisissa, alle +5° C lämpötiloissa on moottorin käynnistyminen vaikeaa raskaskulkuisuuden vuoksi.

5. ESIKÄYNNISTYSROSEDUURIT

- Tarkasta, onko laitteessa kuljetusvaurioita. Ilmoita mahdolliset vahingot heti kompressorin toimittaneelle huolitsijalle.
- Tarkista, että säiliöt on kuivattu ja ettei niissä ole likaa tai kosteutta.
- Kompressorin tulee asettaa kulutuslaitteen lähistölle.
- On välttävää pitkiä ilma johtoja ja pitkiä tuontijohjoja (jatkojohtoja).
- Huolehdi siitä, että imuilma on kuivaa ja pölytöntä.
- Älä asenna kompressoria kosteaan tai märkään tilaan.
- Kompressoria saa käyttää ainoastaan tarkoituksenmukaisissa tiloissa (hyvä tuuletus, ympäristön lämpötila +5°C - +40°C). Käyttötiloissa ei

saa olla pölyä tai happoja, höyryjä, räjähdysalttiita tai helposti syttyviä kaasuja.

- Kompressorin soveltuu käytettäväksi kuivissa tiloissa. Sitä ei saa käyttää tiloissa, joissa esiintyy myös vesiroiskeita.
- Ennen käyttöönottoa tulee tarkastaa kompressoripumpun öljymäärä.

6. KÄYTTÖOHJEET

6.1 Käynnistysproseduurit

1. Tarkista, että On/Off (päällä/pois päältä) -kytkin on asennossa Off.
2. Tarkista, että säiliön ilmanpaine on 0 PSI.
3. Liitä ilmaletku tyhjennyslinjaan.
4. Kytke yksikkö maadoitettuun pistorasiaan.
5. Työnnä On/Off -kytkin asentoon On. On/Off -kytkin sytty palamaan osoittaen, että kompressorin on päällä. Kompressorin toimii automaattisesti jaksottain, säilyttääkseen säiliön paineen.
6. Säädä paineensäädin ilmatyökalun vaatimaan paineeseen.

6.2 Sammutusproseduurit

1. Työnnä On/Off -kytkin asentoon Off.

7. PUHDISTUS JA HUOLTO

⚠ Huomio! _____

Irroita verkkopistoke ennen kaikkia puhdistus- ja huoltotoimia.

⚠ Huomio! _____

Odota, kunnes tiivistin on jäähtynyt täysin! Palovamman vaara!

⚠ Huomio! _____

Ennen kaikkia puhdistus- ja huoltotoimia tulee kattila tehdä paineettomaksi.

7.1 Puhdistus

- Pidä turvalaitteet niin puhtaina pölystä ja liasta kuin suinkin mahdollista. Pyyhi laite puhtaalla rievulla tai puhalla lika pois paineilamalla käyttäen alhaista paineasetusta.
- Suosittelemme laitteen puhdistamista aina heti käytön jälkeen.
- Puhdista laite säännöllisin väliajoin kostealla rievulla käyttäen hieman saippuaa. Älä käytä puhdistusaineita tai liuotteita; ne saattavat syövyttää laitteen muoviosia. Huolehdi siitä, ettei laitteen sisälle pääse vettä.
- Letku ja ruiskutustyökalut tulee ennen puhdistusta

irroittaa kompressorista. Kompressorin ei saa puhdistaa vedellä, liuotteilla tms.

7.2 Tyhjennys säiliö

Lauhdevesi on tyhjennettävä joka päivä avaamalla tyhjennysventtiiliin (viite E) (painesäiliön pohjassa).

1. Tarkista, että kompressorin on sammutettu.
2. Pitämällä kädensijasta, kallista kompressorin kohti tyhjennysventtiiliä niin, että se asettuu säiliön pohjalle.
3. Käännä tyhjennysventtiiliä avataksesi sen.
4. Pidä kompressorin kallistettuna kunnes kaikki kosteus on poistettu.

⚠ Huomio! _____

Painesäiliöstä peräisin olevassa lauhdevedessä on öljynjämiä. Hävitä lauhdevesi ympäristönsuojelumääräysten mukaan vastaavan keräyspisteen kautta.

7.3 Turvaventtiili (viit. G)

Turvaventtiili on säädetty painesäiliön suurinta sallittua painetta vastaavaksi. Turvaventtiiliin säätöä ei saa muuttaa ja siihen pantua sinettiä ei saa ottaa pois. Jotta turvaventtiili toimii hätätilanteessa oikein, tulee se toimentaa kokeeksi aika ajoin. Vedä renkaasta niin voimakkaasti, että kuulet paineilman purkautuvan. Päästä sitten rengas jälleen irti.

7.4 Säilytys

⚠ Huomio! _____

Irroita verkkopistoke, poista ilma laitteesta ja kaikista siihen liitetystä paineilmatyökaluista. Säilytä kompressorin niin, että sitä ei voi ottaa luvattomasti käyttöön.

⚠ Huomio! _____

Säilytä kompressorin vain kuivissa tiloissa poissa sitä mahdollisesti luvatta käytävien henkilöiden ulottuvilta. Älä kallista laitetta, säilytä se vain pystyasennossa!

8. KÄYTÖSTÄPOISTO JA UUSIOKÄYTTÖ

Laite on ja sen varusteet on valmistettu eri materiaaleista, kuten esim. metallista ja muoveista. Toimita violliset rakenneosat oneglmajätehävitykseen. Tiedustele asiaa alan ammattiliikkeestä tai kunnanhallitukselta!

F
I

9. VIANMÄÄRITYSOPAS

Huomaus: Irrota virtalähde ja tyhjennä säiliöstä paine ennen korjausten tai säätöjen tekemistä.

VIKA	TODENNÄKÖINEN SYY	KORJAUS
Yksikkö ei käy	Säiliön paine ylittää "kytketympaineen" Jatkojohto aiheuttaa liiallista virrankulutusta Sulake tai piiri lauennut Yksikköä ei laitettu päälle tai kytketty pistorasiaan Kylmä ilma (tyypillisesti nollan alapuolella olevat lämpötilat)	Kun paine laskee alle "kytketympaineen", yksikkö lähtee käyntiin. Tarkista johdon mittaa koskevat ohjeet (jatkojohtojen käyttöä ei suositella). Vaihda sulake tai nollaa katkaisin. Tarkista painekeytkin ja varmista, että se on asennossa On. Varmista, että yksikkö on päällä. Aseta kompressori lämpimään ainakin 30 minuutin ajaksi ja yritä käynnistää uudelleen.
Putken liittimistä vuotaa ilmaa	Putken liittimet löysät	Kiristä putken liittimet. Tarkista saippuavedellä. ÄLÄ KIRISTÄ LIIKAA.
Painekeytkimestä vuotaa ilmaa	Sulkuventtiili tukkeutunut	Irrota ja puhdista sulkuventtiili.
Yksikkö ei tuota painetta	Sovellus vaatii liikaa ilmaa Löysä pääkappale Tiiviste vioittunut Avaa tyhjennysventtiili	Vähennä kompressoriin kohdistuvaa vaadetta. Kiristä pääkappaleessa olevat pultit. Irrota pääkappale ja tarkista vioittunut tai rikkoutunut tiiviste. Vaihda tarvittaessa. Sulje tyhjennysventtiili.
Yksikkö ei tuota painetta	Kuluneet tai rikkoutuneet venttiilit	Irrota pääkappale ja vaihda venttiilit.
Säiliössä tai säiliön hitsaussaumoissa ilmapuoto	Vaurioitunut ilmasäiliö	⚠ Varoitus! _____ Älä poraa, hitsaa tai tee muita muutoksia ilmasäiliöön. Vaurioituneet tai käsitellyt säiliöt voivat haljeta. Vaihda säiliö välittömästi.

Kaikki muut mahdolliset toimenpiteet tulee antaa valtuutettujen Huoltokeskusten tehtäväksi. Vaadi aina alkuperäisiä varaosia. Koneen korjaaminen omin päin voi vaarantaa turvallisuutesi ja aiheuttaa takuun raukeamisen.

1. ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

Wszyscy użytkownicy powinni zapoznać się i zrozumieć informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi przed rozpoczęciem montażu, użytkowania oraz konserwacji sprężarki powietrza.

Należy dokładnie przeczytać poniższe zasady bezpiecznej eksploatacji oraz w pełni zrozumieć wszystkie ostrzeżenia.

⚠ CO NALEŻY ROBIĆ

- Sprężarka może być stosowana tylko w odpowiednich miejscach (dobrze wietrzonych, z temperaturą otoczenia między +5°C e +40°C), natomiast nigdy nie wolno jej stosować w razie występowania pyłów, kwasów, oparów, czy gazów wybuchowych lub łatwopalnych.
- Zawsze należy zachowywać bezpieczną odległość między sprężarką a obszarem roboczym, wynoszącą co najmniej 3 metry.
- Ewentualne zabarwienia mogące pojawić się na plastikowych osłonach sprężarki w trakcie prac lakierniczych, świadczą o zbyt bliskiej odległości.
- Wtyczkę przewodu elektrycznego wprowadzić do kontaktu odpowiedniego pod względem formy, napięcia i częstotliwości, oryz zgodnej z obowiązującymi normami.
- Stosować przedłużacze kabla elektrycznego o maksymalnej długości 5 metrów, oraz o przekroju nie mniejszym niż 1.5 mm².
- Nie zaleca się używania przedłużaczy różnych pod względem długości i przekroju, a także adaptatorów lub gniazd wielokrotnych.
- Do wyłączenia sprężarki używać zawsze i wyłącznie wyłącznika I/O.
- Przy przesuwaniu sprężarki korzystać zawsze i wyłącznie z odpowiedniego uchwytu.
- Należy zawsze odłączać kabel zasilania oraz przewód powietrza od sprężarki przed transportem.
- Działająca sprężarka musi być umieszczona na poziomym, stabilnym podłożu.

⚠ CZEGO NIE NALEŻY ROBIĆ

- Nigdy nie kierować strumienia powietrza w stronę osób, zwierząt, lub w swoją stronę (używać okulary ochronne do zabezpieczenia oczu przed odpryskami obcych ciał uniesionych strumieniem powietrza).
- Nigdy nie kierować strumienia cieczy rozpylanej przez urządzenia podłączone do sprężarki, w kierunku samej sprężarki.
- Nie obsługiwać urządzenia boso, lub z mokrymi rękami

czy stopami.

- Aby wyjąć wtyczkę z kontaktu albo przesunąć sprężarkę, nie ciągnąć za sznur zasilający.
- Nie pozostawiać urządzenia pod wpływem czynników atmosferycznych. Nie przenosić sprężarki ze zbiornikiem pod ciśnieniem.
- Nie wykonywać spawania lub napraw mechanicznych zbiornika. W razie uszkodzeń lub korozji, należy zbiornik całkowicie wymienić.
- Urządzenie nie może być używane przez osoby (włączając dzieci) o zredukowanych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub psychicznych a także pozbawione doświadczenia i wiedzy, za wyjątkiem przypadków, gdy znajdują się one pod opieką osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo, która instruuje i nadzoruje użytkowanie urządzenia.
- Należy nadzorować dzieci, aby nie bawiły się urządzeniem.
- Nie zezwalać na obsługę sprężarki przez osoby niedoświadczone. Obszar pracy sprężarki zabezpieczyć przed dostępem przez dzieci i zwierzęta. Nie kłaść przedmiotów łatwopalnych, lub z nylonu i materiałów tekstylnych, w pobliżu sprężarki, lub na sprężarce.
- Maszyny nie czyścić płynami łatwopalnymi lub rozpuszczalnikami. Czyścić wyłącznie wilgotną ścierką, upewniając się uprzednio, że wtyczka została wyjęta z gniazdka elektrycznego.
- Zastosowanie sprężarki związane jest ściśle ze sprężaniem powietrza. Nie stosować maszyny do innego typu gazu.
- Wytwarzane przez to urządzenie sprężone powietrze, nie jest możliwe do zastosowania w dziedzinie farmaceutycznej, spożywczej lub szpitalnej, chyba że zostało poddane specjalnym obróbkom. Nie może być także stosowane do napełniania butli podwodnych.
- Aby uniknąć poważnych poparzeń, nigdy nie dotykać elementów głowicy cylindra tuż po zakończeniu pracy urządzenia.

⚠ CO NALEŻY WIEDZIEĆ

- Aby uniknąć przegrzania silnika elektrycznego, sprężarka została zaprojektowana do pracy przerywanej (sprężarka nie pracuje w cyklu obciążenia wyższym niż 25%. Jeśli sprężarka tłoczy powietrze ponad 25% podczas jednej godziny, wydajność urządzenia będzie niższa niż wymagana ilość doprowadzanego powietrza. Należy zawsze przestrzegać wymagań związanych z przepływem powietrza dla osprzętu lub akcesoriów odpowiednio do ilości powietrza doprowadzanej do sprężarki). W przypadku przegrzania,

termiczny wyłącznik silnika ulegnie samoczynnemu wyłączeniu, automatycznie odcinając zasilanie po osiągnięciu zbyt wysokiej temperatury. Silnik uruchomi się ponownie automatycznie po przywróceniu prawidłowej temperatury.

- **Kiedy sprężarka podłączona jest do źródła zasilania elektrycznego, a przełącznik ciśnieniowy jest ustawiony w położeniu "ON" (Wł), sprężarka automatycznie uruchomi cykl pracy.**
 - Nigdy nie wolno dotykać części ruchomych.
 - Nie wolno zbliżać części ciała, włosów, odzieży ani biżuterii do części ruchomych.
 - Nigdy nie należy uruchamiać sprężarki bez zamontowanych wszystkich osłon i tarcz zabezpieczających.
 - Nigdy nie należy stawać na sprężarce.

2. FUNKCJE (Rys. 1-2-3)

- A. **Przełącznik ciśnieniowy:** Przełącznik ciśnieniowy jest mechanizmem uruchamiającym, służącym do włączania i wyłączania sprężarki. Kiedy przełącznik ustawiony jest w położeniu "On", silnik i pompa będą sprężać powietrze do momentu aż ciśnienie w zbiorniku osiągnie maksymalny limit ciśnienia roboczego ustawionego fabrycznie. Jeśli ciśnienie w zbiorniku spadnie poniżej fabrycznie ustawionego ciśnienia "odłączenia", sprężarka wznowi pracę i zacznie sprężać powietrze.
- B. **Manometr ciśnienia w zbiorniku:** Manometr ciśnienia w zbiorniku wskazuje ciśnienie powietrza w zbiorniku w jednostkach PSI (i BAR).
- C. **Regulowany manometr ciśnienia:** Regulowany manometr ciśnienia wskazuje dozwoloną wartość ciśnienia w przewodzie wylotowym zgodnie z ustawieniem regulatora.
- D. **Pokrętko regulatora:** Pokrętko regulatora służy do regulacji ciśnienia powietrza w przewodzie wylotowym. Ciśnienie powietrza wylotowego można zwiększyć obracając pokrętko zgodnie z ruchem wskazówek zegara i zmniejszyć obracając w przeciwną stronę.
- E. **Zawór spustowy:** Zawór kulowy, który odprowadza wodę po otwarciu zbiornika.
- F. **Szybkoszłącze:** Szybkoszłącze służy do podłączenia przewodu powietrza do narzędzia.
- G. **Zawór bezpieczeństwa** Zawór bezpieczeństwa zapobiega wytworzeniu nadmiernego ciśnienia w zbiornikach powietrza. Ten zawór jest konfigurowany fabrycznie na wartość 8 bar (116 PSI) i nie będzie

- Sprężarka wyposażona jest w zawór bezpieczeństwa, który ulega samoczynnemu wyłączeniu w przypadku awarii przełącznika ciśnieniowego w celu zapewnienia bezpieczeństwa urządzenia.
- W trakcie czynności montażowych jakiegoś narzędzia, konieczne jest przerwanie przepływu powietrza na wyjściu.
- Użycie sprężonego powietrza przy różnych dopuszczalnych zastosowaniach (nadmuchiwanie, narzędzia pneumatyczne, lakierowanie, mycie z użyciem detergentów na bazie wodnej, itd.), wymaga znajomości i obowiązku przestrzegania obowiązujących przepisów, dotyczących poszczególnych przypadków.
- Nigdy nie należy przekraczać maksymalnego dozwolonego ciśnienia zalecanego przez producenta osprzętu stosowanego wraz ze sprężarką.

działać do momentu, aż w zbiorniku wytworzy się takie ciśnienie. **Nie należy próbować usunąć ani wyregulować tego urządzenia zabezpieczającego.**

Wszelkie regulacje zaworu mogą spowodować poważne obrażenia. Jeśli to urządzenie wymaga konserwacji lub naprawy, należy skontaktować się z Autoryzowanym centrum serwisowym.

3. OBSZAR ZASTOSOWANIA

Kompresor służy do pozyskiwania sprężonego powietrza dla narzędzi pneumatycznych.

Używać urządzenia wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde użycie, odbiegające od opisanego w niniejszej instrukcji jest niezgodne z przeznaczeniem urządzenia. Za powstałe w wyniku niewłaściwego użytkowania szkody lub zranienia odpowiedzialność ponosi użytkownik/ właściciel, a nie producent.

Proszę pamiętać o tym, że nasze urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania zawodowego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Umowa gwarancyjna nie obowiązuje, gdy urządzenie było stosowane w zakładach rzemieślniczych, przemysłowych lub do podobnych działalności.

4. NAPIĘCIE SIECIOWE

Kompresor jest wyposażony w kabel zasilający z wtyczką z zestykiem ochronnym. Może być on odłączona do każdego gniazda wtykowego zestykiem ochronnym 230V ~ 50 Hz, który ma zabezpiecznik 16 A. Przed użyciem zwrócić uwagę na to, czy napięcie znamionowe zgadza się z napięciem roboczym podanym na tablicz-

ce znamionowej jurzdzenia. Długie przewody doprowadzające jak przedłużacze, kable bębnowe itd. powodują spadek napięcia i mogą uszkodzić rozruch silnika. Przy niskich temperaturach poniżej +5°C rozruch silnika jest utrudniony.

5. CZYNNOCI PRZED URUCHOMIENIEM

- Należy sprawdzić, czy urządzenie nie zostało uszkodzone podczas transportu. Ewentualne szkody zgłosić natychmiast firmie transportowej, która dostarczyła kompresor.
- Sprawdzić, czy zbiorniki zostały opróżnione i nie ma w nich wody ani zanieczyszczeń.
- Kompresor powinien być ustawiony w pobliżu użytkownika.
- Unikać długich przewodów powietrznych i długich przewodów doprowadzających (przedłużaczy).
- Zwracać uwagę na suche i wolne od kurz powietrze zasysane.
- Nie stawiać kompresora w wilgotnym lub mokrym pomieszczeniu.
- Kompresor musi być używany w nadających się do tego pomieszczeniach (dobrze wietrzonych, o temperaturze od +5°C do 40°C). W pomieszczeniu nie mogą się znajdować pyły, kwasy, opary, eksplozujące lub łatwopalne gazy.
- Kompresor przeznaczony jest do zastosowania w suchych pomieszczeniach. Niedozwolone jest użycie w branżach, gdzie stosuje się wodę rozpryskową.

6. INSTRUKCJA OBSŁUGI

6.1 Uruchomienie

1. Sprawdzić, czy wyłącznik ustawiony jest w położeniu "Wył".
2. Sprawdzić czy wartość ciśnienia w zbiorniku wynosi 0 PSI.
3. Podłączyć przewód powietrza do przewodu wylotowego.
4. Podłączyć urządzenie do prawidłowo uziemionego gniazdka.
5. Ustawić wyłącznik w położeniu On. Wyłącznik zaświeci się, co będzie oznaczało, że jest włączony. Sprężarka będzie automatycznie uruchamiała i wyłączała tryb pracy w celu utrzymania ciśnienia w zbiorniku.
6. Ustawić regulator ciśnienia na odpowiednią wartość wymaganą dla danego narzędzia.

6.2 Wyłączenie

1. Ustawić wyłącznik w położeniu Off.

7. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

⚠ Uwaga! _____

Przed rozpoczęciem każdej pracy związanej z konserwacją i czyszczeniem wyjąć wtyczkę z gniazdka.

⚠ Uwaga! _____

Poczekać aż kompresor całkowicie ostygnie! Niebezpieczeństwo poparzenia!

⚠ Uwaga! _____

Przed przeprowadzaniem czyszczenia lub konserwacji usunąć ciśnienie ze zbiornika.

7.1 Czyszczenie

- Elementy zabezpieczające utrzymywać w czystości. Urządzenie wycierać czystą ściereczką lub przedmuchiwac sprężonym powietrzem o niskim ciśnieniu.
- Zaleca się czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdorazowym użyciu.
- Urządzenie czyścić regularnie wilgotną ściereczką z niewielką ilością szarego mydła. Nie używać żadnych środków czyszczących ani rozpuszczalników; mogą one uszkodzić części urządzenia wykonane z tworzywa sztucznego. Należy uważać, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się woda.
- Przed czyszczeniem kompresora odłączyć wąż urządzenia natryskowe. Kompresora nie czyścić wodą, rozpuszczalnikiem i podobnymi środkami.

7.2 Zbiornik spustowy

Skroplona woda musi być zlewana codziennie poprzez otwarcie zaworu spustowego (odnośnik E) (na dole naczynia ciśnieniowego).

1. Sprawdzić czy sprężarka jest wyłączona.
2. Przytrzymując uchwyt, przechylić sprężarkę w kierunku zaworu spustowego, aby był on ustawiony na dnie zbiornika.
3. Obrócić zawór spustowy, aby go otworzyć.
4. Trzymać przechyloną sprężarkę do usunięcia całej wody.

⚠ Uwaga! _____

Skropliny ze zbiornika ciśnieniowego zawierają pozostałości oleju. Odpowiednio utylizować skropliny przez dostarczenie do odpowiedniego punktu zbiorczego.

7.3 Zawór bezpieczeństwa (odn. 10)

Zawór bezpieczeństwa ustawiony jest na najwyższe dopuszczalne ciśnienie zbiornika ciśnieniowego.

Niedopuszczalne jest przestawianie zaworu bezpieczeństwa lub usunięcie jego plomby. Aby zawór bezpieczeństwa właściwie funkcjonował, gdy gdzie taka konieczność, powinien zostać od czasu.

P
L

7.4 Przechowywanie

⚠ Uwaga! _____

Wyjąć wtyczkę z gniazdka, odpowietrzyć urządzenie i wszystkie załączone narzędzia pneumatyczne. Odstawić kompresor w taki sposób, żeby nie mógł być użytkowany przez osoby nieupoważnione.

⚠ Uwaga! _____

Kompresor przechowywać w suchym i niedostępnym dla nieupoważnionych osób miejscu. Nie prze-

chyłać urządzenia, urządzenie przechowywać w pozycji stojącej!

8. USUWANIE ODPADÓW I RECYCLING

Kompresor oraz jego osprzęt składają się z różnych rodzajów materiałów, jak np. metal i tworzywa sztuczne. Uszkodzone elementy urządzenia proszę dostarczyć do punktu zbiorczego surowców wtórnych. Proszę poprosić o informację w sklepie specjalistycznym bądź w placówce samorządu lokalnego!

9. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Uwaga: Przed rozpoczęciem prac regulacyjnych i naprawczych należy odłączyć źródło zasilania i zwolnić ciśnienie z zaworu spustowego.

USTERKA	PRAWDOPODOBNA PRZYCZYNA	ŚRODKI NAPRAWCZE
Urządzenie nie działa	Ciśnienie w zbiorniku przekroczyło wartość "odcięcia" Przedłużacz powoduje nadmierny pobór mocy Bezpiecznik lub obwód wyłącza się samoczynnie Urządzenie nie jest włączone lub nie jest podłączone do zasilania Zimne warunki atmosferyczne (temperatury poniżej zera)	Kiedy ciśnienie spadnie poniżej wartości "odcięcia", urządzenie uruchomi się ponownie. Sprawdzić wskazówki dotyczące kabli zasilających (nie zaleca się używania przedłużaczy). Wymienić bezpiecznik lub zresetować wyłącznik obwodu. Sprawdzić czy przełącznik ciśnieniowy jest włączony. Sprawdzić, czy urządzenie jest podłączone do prądu. Umieścić sprężarkę w ciepłym miejscu na co najmniej 30 minut i spróbować uruchomić ponownie.
Nieszczelności powietrza przy złączach	Poluzowane złącza	Dokręcić złącze. Sprawdzić za pomocą wody z mydlinami. NIE DOKRĘCAĆ ZBYT MOCNO.
Nieszczelność powietrza przy wyłączniku ciśnieniowym	Zablokowany zawór zwrotny	Zdemontować i oczyścić zawór zwrotny.
Urządzenie nie wytwarza ciśnienia	Wykonywane zadanie wymaga zbyt dużej ilości powietrza Poluzowana głowica Uszkodzona uszczelka Otwarty zawór spustowy	Zmniejszyć obciążenie sprężarki. Dokręcić śruby głowicy Zdjąć głowicę i sprawdzić czy uszczelka nie jest przerwana lub zniekształcona. W razie potrzeby wymienić. Zamknąć zawór spustowy.
Urządzenie nie wytwarza ciśnienia	Zużyte lub zepsute zawory	Zdjąć głowicę i wymienić zawory.
Nieszczelność powietrza przy zbiorniku lub spawach zbiornika powietrza.	Uszkodzony zbiornik powietrza	⚠ Ostrzeżenie! _____ Nie należy wiercić, spawać ani w żaden inny sposób ingerować w konstrukcję zbiornika. Zbiorniki uszkodzone lub poddane modyfikacjom mogą wybuchnąć. Należy natychmiast wymienić zbiornik.

Jakakolwiek inna interwencja musi być wykonywana przez autoryzowany Serwis Techniczny, wymagając oryginalnych części zamiennych. Złe obchodzenie się z maszyną może narazić bezpieczeństwo i w każdym razie pozbawia ważności odnośną gwarancję.

1. FORHOLDSREGLER

Alle brukere må lese og fullt forstå all informasjon som eierens manual inneholder før han/hun monterer, bruker eller utfører vedlikehold på trykkluftkompressoren.

Gå nøye igjennom de følgende reglene for sikkerhetstiltak og kontroller at du forstår alle varselskiltene.

⚠ TING SOM DU MÅ GJØRE

- Kompressoren må brukes i egnede omgivelser (godt ventilerte omgivelser med romtemperatur mellom +5 °C og +40 °C) og aldri i nærheten av støv, syrer, damp, eksplosive eller brannfarlige gasser.
- Sikkerhetsavstanden mellom kompressoren og arbeidsområdet må være minst 4 meter.
- Dersom det kommer farge på kompressorens remdekslets beskyttelse når du maler, betyr det at avstanden er for kort.
- Før strømledningens støpsel inn i en egnet stikkontakt hvis utførelse, spenning og frekvens er i overensstemmelse med gjeldende forskrifter.
- Du kan bruke en forlengelsesledning til strømledningen som er maks. 5 m lang og med et kabelsnitt på min. 1,5 mm².
- Ikke bruk andre skjøteledninger (med en annen lengde) og heller ikke adaptere og forgreningskontakter.
- Du må alltid bruke I/O-bryteren til å slukke kompressoren.
- Du må alltid bruke håndtaket når du skal flytte kompressoren.
- Koble alltid ledningene for kraftinntak og luftslangene fra trykkluftkompressoren før den transporteres.
- Når kompressoren er i bruk må den stå på et stabilt underlag.

⚠ TING SOM DU IKKE MÅ GJØRE

- Du må aldri rette luftstrålen mot personer, dyr eller din egen kropp (bruk vernebriller for å beskytte øynene mot eventuelle fremmedlegemer som kan blåses opp av luftstrålen).
- Du må aldri rette en væskestråle fra kompressortilkoplet utstyr mot selve kompressoren.
- Du må ikke bruke maskinen når du er barfotet eller har våte hender eller føtter.
- Du må ikke dra i strømledningen når du trekker støpselet ut fra stikkontakten eller for å flytte kompressoren.
- Maskinen må ikke utsettes for vær og vind (regn, sol, tåke, snø).

- Du må ikke transportere kompressoren når tanken er under trykk.
- Du må ikke utføre sveising eller mekaniske bearbejdinger på tanken. I tilfelle defekter eller korrosjon må du skifte ut hele tanken.
- Kompressoren må ikke brukes av ukyndige personer (uten erfaring). Barn og dyr må ikke oppholde seg i arbeidsområdet.
- Dette apparatet må ikke brukes av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sansemessige eller mentale evner, eller som har manglende erfaring med eller kjennskap til bruken av apparatet, med mindre de kan overvåkes eller læres opp av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.
- Pass på barna så de ikke leker med apparatet.
- Du må aldri plassere brannfarlige gjenstander eller gjenstander av nylon eller tøy nær og/eller på kompressoren.
- Maskinen må ikke rengjøres med brennbare væsker eller løsemidler. Du må bare bruke en fuktig klut og passe på at du har koplet støpselet fra stikkontakten.
- Bruken av kompressoren er bare knyttet til kompresjon av luft. Ikke bruk maskinen til annen type gass.
- Trykkluften som denne maskinen produserer kan kun brukes i legemiddel-, næringsmiddel- eller sykehusbransjen etter at den har gjennomgått spesiell behandling. Trykkluften kan ikke brukes til å fylle opp dykkerflasker.
- For å unngå alvorlig forbrenningsskade, må du aldri ta på sylindere toppdel eller slanger mens maskinen er i bruk eller rett etter at den har vært brukt.

⚠ TING SOM DU MÅ VITE

- **For å unngå at den elektriske motoren overopphetes, er denne kompressoren prosjektert til å utføre intermitterende drift** (la den ikke gå på mer enn 25% av arbeidssyklus. Dersom denne lufttrykkkompressoren pumper mer enn 25% luft i en time, vil kapasiteten til kompressoren være mindre enn den utgående luften som kreves for det gitte formålet. Sørg for at volumet av trykkluft som kreves av enheten eller utstyret som er tilknyttet er det samme som kompressorens volum for utgående luft). Ved overoppheting vil effektbryteren til motoren automatisk bryte strømmen når temperaturen er for høy. Motoren vil automatisk starte opp igjen når normal temperatur er gjenopprettet.
- **Når kompressoren er koplet til en elektrisk kilde og bryteren er stilt inn på "ON" (på), vil kompressorens arbeidssyklus starte automatisk.**
 - Ta aldri på deler i bevegelse.

- Hold alle kroppens deler, hår, klær og smykker på sikker avstand fra deler i bevegelse.
- Bruk aldri trykkluftkompressoren dersom ikke alt verneutstyr og alle skjermer er tilstede.
- Stå aldri på kompressoren.
- Kompressoren er utstyrt med en sikkerhetsventil som koples ut dersom trykkluftbryteren ikke fungerer som den skal slik at maskinens sikkerhet garanteres.
- Når du tilkobler pneumatisk utstyr til et rør med trykkluft som kommer ut av kompressoren, er det helt

nødvendig at du avbryter luftstrømmingen ut.

- Bruken av trykkluft til forskjellige bruksområder (oppblåsing, trykkluftdrevet utstyr, maling, rengjøring med vannbaserte vaskemidler osv.) krever at du har kjennskap til og overholder lovene angående de forskjellige bruksområdene.
- En må aldri overskride det maksimalt tillatte trykket som anbefales av produsenten for en hvilken som helst enhet eller utstyr som er tilknyttet og som benyttes sammen med denne kompressoren.

2. EGENSKAPER (Bilde 1-2-3)

A. Pressostat: Pressostaten er en mekanisme for aktivering som benyttes for å starte og stoppe kompressoren. Når bryteren er stilt inn på "On", vil motoren og pumpen komprimere luft inntil trykktanken når den øverste grensen som ble stilt inn før maskinen forlot fabrikk. Når trykket på tanken faller til under trykkgrensen "for innkobling" stilt inn i fabrikk, vil kompressorene igjen automatisk starte å komprimere luft.

B. Måleinstrument lufttrykk på tank: Måleinstrumentet for lufttrykk på tanken indikerer lufttrykket på tanken uttrykt i PSI (og BAR).

C. Måleinstrument regulert trykk: Måleinstrumentet for regulert trykk indikerer nivået for trykk som er tillatt inn i utløpsslengen avhengig av regulatorens innstillinger.

D. Reguleringsknott: Reguleringsknotten er brukt til å tilpasse lufttrykket som er tilgjengelig ved utløpsslengen. Lufttrykket i utløpet øker ved å dreie den mot urviseren.

E. Avløpsventil: Kuleventil som drenerer væske fra tanken når denne åpnes.

F. Hurtigkobler: Hurtigkobleren er brukt til å koble luftslangen til ditt verktøy.

G. Sikkerhetsventil: Sikkerhetsventilen skal hindre overtrykk på lufttankene. Denne ventilen er innstilt på 8 bar (116 PSI) når maskinen forlater fabrikk og den vil ikke fungere dersom trykket på tanken ikke når dette nivået. **Forsøk aldri å justere eller fjerne denne sikkerhetsanordningen. Enhver forandring ved denne ventilen kan påføre alvorlig skade.** Dersom denne anordningen har behov for service eller vedlikehold, ta kontakt med et Autorisert Service Senter.

3. BRUKSFORMÅL

Kompressoren er laget for å levere komprimert luft til verktøy som drives av komprimert luft.

Vennligst legg merke til at dette utstyret ikke er laget for bruk i kommersielle, forretningsmessige eller industrielle applikasjoner. Garantien vil bortfalle hvis maskinen brukes i kommersielle, forretningsmessige, industrielle eller lignende formål.

Maskinen skal kun brukes til de formålene de er bestemt for. All annen bruk er å regne som misbruk. Det er brukeren / operatøren og ikke produsenten som er ansvarlig for alle eventuell person- eller materialskader av alle slag som vil kunne følge av dette.

4. SPENNING

Kompressoren er utstyrt med en hovedkabel med et støtsikkert støpsel. Denne kan kobles til enhver 230 V støtsikker kontakt som er beskyttet av en 16 A sikring. Før du bruker maskinen må du kontrollere at spenningen er i overensstemmelse med spesifikasjonene på merkeplaten. Lange forsyningsledninger, skjøteledninger, kabler etc. kan forårsake et fall i spenningen og forhindre at motoren starter. I tilfelle av temperaturer under 5 kan motorstart være vanskelig på grunn av stivhet.

5. FORHÅNDSPROSEDYRER

- Undersøk maskinen etter tegn på transportskade. Meld straks fra om alle eventuelle skader til selskapet som leverte kompressoren.
- Kontroller at tankene er tømte og at de er fri for fuktighet og skitt.
- Kompressoren skal settes opp i nærheten av den arbeider med trykkverktøyet.
- Unngå lange luftslanger og lange forsyningslinjer (skjøteledninger).
- Pass på at luftinntaket er tørt og fritt for støv.
- Du må ikke installere kompressoren i fuktige eller

våte rom.

- Kompressoren må kun brukes i egnede rom (med god ventilasjon og lufttemperatur på mellom + 5 °C og 40 °C). Det må ikke være noe støv, syrer, damp, eksplosive gasser eller brennbare gasser i rommet.
- Kompressoren er laget for å bli brukt i tørre rom. Det er forbudt å bruke kompressoren på steder hvor det utføres arbeid med vannsprut.
- Oljenivået i kompressorpumpen må kontrolleres før du setter utstyret i gang.

6. OPERATIVE INSTRUKSER

6.1 Start Prosedyrer

1. Kontroller at On/Off (På/Av) bryteren er stilt inn på posisjonen Off.
2. Kontroller at trykket på tanken er på 0 PSI.
3. Koble luftslangen til slangen for utløp.
4. Sett enheten inn i riktig jordet stikkontakt.
5. Dytt On/Off bryteren på On. On/Off bryteren vil lyse for å signalisere at kompressoren er på. Kompressoren vil automatisk skifte mellom on og off for å opprettholde trykket på tanken.
6. Tilpass trykkregulatoren den riktige innstillingen som kreves av trykkluftverktøyet.

6.2 Avsperringsprosedyrer

1. Trykk inn On/Off bryteren slik at den befinner seg i Off posisjon.

7. RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

⚠ Advarsel! _____

Trekk ut støpselet før du foretar noe som helst vedlikeholds eller rengjøringsarbeid på maskinen.

⚠ Advarsel! _____

Vent til kompressoren er fullstendig kjølt ned. Fare for forbrenning!

⚠ Advarsel! _____

Tøm alltid ut trykket i beholderen før du utfører noen rengjørings eller vedlikeholdsoppgaver.

7.1 Rengjøring

- Hold alt sikkerhetsutstyr fritt for skitt og støv så fremt det er mulig. Tørk av utstyret med en ren klut eller blås på det med komprimert luft under lavt trykk.
- Vi anbefaler at du gjør rent utstyret rett etter bruk.
- Rengjør utstyret regelmessig med en fuktig klut og en mild såpe. Ikke bruk rengjøringsmidler eller løsemidler, Da disse kan være aggressive mot

plastdelene på utstyret. Pass på at det ikke kommer noe vann inn på innsiden av apparatet.

- Du må koble fra slangen og alt eventuelt sprayverktøy fra kompressoren før rengjøring. Ikke rengjør kompressoren med vann, løsemidler eller liknende.

7.2 Avløpstank

Kondensvannet må fjernes hver dag. Dette gjøres ved å åpne avløpsventilen (ref. E) (som befinner seg på bunnen av trykktanken).

1. Kontroller at kompressoren er slått av.
2. Ved å holde i håndtaket, vipp kompressoren mot avløpsventilen slik at de befinner seg på bunnen av tanken.
3. Snu på avløpsventilen for å åpne den.
4. Hold kompressoren i denne posisjonen til all væsken har blitt fjernet.

⚠ Advarsel! _____

Kondensvannet fra trykkbeholderen inneholder spillolje. Kast kondensvannet på en miljøvennlig måte på riktig oppsamlingssted.

7.3 Sikkerhetsventil (ref. G)

Sikkerhetsventilen er stilt inn for det høyeste tillatte trykket for trykkbeholderen. Det er forbudt å justere sikkerhetsventilen eller fjerne seglet. Sett i gang sikkerhetsventilen i blant for å forsikre deg om at den virker når det trengs. Trekk i ringen med nok kraft til du hører at den komprimerte luften frigjøres. Deretter slipper du ringen igjen.

7.4 Lagring

⚠ Advarsel! _____

Trekk støpselet ut av stikkkontakten og luft utstyret og alt pneumatisk verktøy. Slå av kompressoren og pass på at den er sikret på en slik måte at den ikke vil kunne settes i gang igjen av en uautorisert person.

⚠ Advarsel! _____

Lagre kompressoren på et tørt sted som er utilgjengelig for uautoriserte personer. Kompressoren må alltid lagres stående, ikke liggende!


8. AVHENDING OG RESIRKULERING

Enheden og tilbehøret er laget av forskjellige slags materialer, slik som metall og plast. Defekte deler må kastes som spesialavfall. Spør forhandleren din eller lokale myndigheter.

N
O

9. FEILSØKINGSTABELL

Merk: Kobl fra energitilførselen og slipp ut trykket på tanken før det utføres en hvilken som helst reparasjon eller tilpassing.

FEIL	SANNSYNLIG ÅRSAK	LØSNING
Enheden vil ikke fungere	<p>Trykket på tanken overstiger trykket for "innkobling"</p> <p>Skjøteledning skaper for stor reduksjon i strømstyrken</p> <p>Sikring eller krets kobles ut</p> <p>Enheden er ikke slått på eller støbselet er ikke satt inn i stikkkontakten</p> <p>Kalde værforhold (typisk ved temperaturer under frysepunktet)</p>	<p>Når trykket synker under trykket for "innkobling", vil enheten starte.</p> <p>Kontroller retningslinjene for egnede mål på ledninger (det anbefales ikke å bruke skjøteledninger).</p> <p>Skift sikring eller reset avbryteren.</p> <p>Kontroller trykkbryteren og forsikr deg om at den står i posisjonen for On. Kontroller at støbselet er satt inn i stikkkontakten.</p> <p>Plasser kompressoren i varmere omgivelser i minst 30 minutter, forsøk deretter å starte den på nytt.</p>
Luft lekker ved gjengene	Løse gjenger	Skru til gjengene. Kontroller med såpevann. SKRU IKKE TIL FOR FAST.
Luft lekker fra trykkbryteren	Tilstoppet kontrollventil	Fjern og gjør ren kontrollventilen.
Enheden skaper ikke trykk	<p>Anvendelsen krever for stor lufttilførsel</p> <p>Løst hode</p> <p>Ødelagt pakning</p> <p>Åpen avløpsventil</p>	<p>Redusere etterspørselen på kompressoren.</p> <p>Fest boltene på hodet.</p> <p>Fjern hodet og kontroller den ødelagte eller deformerte pakningen. Skift ut dersom det er nødvendig.</p> <p>Steng avløpsventilen.</p>
Enheden skaper ikke trykk	Slitte eller ødelagte ventiler	Fjern hodene og erstatt ventilene.
Luft lekker fra tanken eller fra dens sveiseskjøter	Skade på lufttanken	<p> Advarsel!</p> <p>Det må aldri bores, sveises eller på annen måte forandres på lufttanken. Skadde eller modifiserte tanker kan sprekke. Erstatt tanken med det samme.</p>

Ethvert annet inngrep må kun utføres av godkjente serviesentra, og man må be om originale reservedeler. Å tukle på maskinen kan nedsette sikkerheten og ugyldiggjør i alle tilfeller garantien som dekker maskinen.

Livello di potenza acustica garantito dB(A) - Guaranteed sound power level dB(A)

Modello / Model	HP	kW	L_{WA}m (dB)	L_{WA} (dB) 
DN 55/8/5	0,5	0,3	83,1	85
Capacità serbatoio (l) / Tank capacity (l) = 5				

Conforme d.lgs. N. 262/02

La conformità all'allegato VI - proc. 1 della direttiva 2000/14/CE è stata controllata da
2000/14/EC annex VI - proc. 1 conformity assessment made by

Eurofins - Modulo Uno S.p.A.
Via Cuorgnè, 21
10156 Torino (TO) - ITALIA

Dichiarazione di conformità CE - Declaration of compliance EEC - Déclaration de conformité CE - EG Konformitätserklärung - Declaración de conformidad CE -
Declaração de conformidade CE - Verklaring van overeenstemming EEG - CE-Overensstemmelseserklæring - Försäkran om CE-överensstämmelse -
CE Vaatimustenmukaisuusvakuutus - Δήλωση συμμορφώσης CE - Oświadczenie o zgodności KE - Izjava o skladnosti direktivama EZ - Izjava o skladnosti ES -
EK Megfelelési nyilatkozat - ES Prohlášení o shodě - Prehľadzenie ES o zhode - Декларация о соответствии нормам EO - EF-överensstemmelseserklæring -
AT uygunluk beyanı - Declarație de conformitate CE - Декларация за съответствие по стандарт на EO - Izjava o skladnosti propisima EZ -
Deklaracija dėl EB reikalavimų vykdymų - Vastavusdeklaratsioon EK - Paziņojums par atbilstību EK prasībām

NOI DICHIARIAMO CHE LA COSTRUZIONE DEL SEGUENTE PRODOTTO - WE DECLARE THAT THE FOLLOWING PRODUCT - LA SOCIÉTÉ DECLARE QUE
LA CONSTRUCTION DU PRODUIT SUIVANT - WIR ERKLÄREN HIERMIT, DASS DIE KONSTRUKTION DES NACHFOLGEND AUFGEFÜHRTEN PRODUKTES
NOSOTROS DECLARAMOS QUE LA CONSTRUCCIÓN DEL SIGUIENTE PRODUCTO - NÓS DECLARAMOS QUE A CONSTRUÇÃO DO PRODUCTO SEGUINTE
WIJ VERKLAREN DAT DE CONSTRUCTIE VAN ONDERSTAAND PRODUCT - VI ERKLÆRER, AT KONSTRUKTIONEN AF NEDENSTÅENDE PRODUKT
VI FÖRSÄKRAR ATT KONSTRUKTIONEN HOS FÖLJANDE PRODUKT - VAKUUTAMME, ETTÄ SEURAAVA TUOTE ON VALMISTETTU
ΕΜΕΙΣ ΔΗΛΩΝΟΥΜΕ ΟΤΙ Η ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ ΤΟΥ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ - OŚWIADCZAMY, ŻE BUDOWA NASTĘPUJĄCEGO WYROBU
MI POTVRDJUJEMO DA JE OVAJ PROIZVOD KONSTRUIRAN - IZJAVLJAMO, DA JE V NADALJEVANJU NAVEDEN PROIZVOD
KJUELENTJÜK, HOGY AZ ALÁBBI TERMÉK SZERKEZETE - PROHLAŠUJEME, ŽE VÝROBA TOHOTO VÝROBKU - PREHLASUJEME, ŽE VÝROBA TOHOTO VÝROBKU
ЗАЯВЛЯЕМ, ЧТО КОНСТРУКЦИЯ ИЗДЕЛИЯ - VI ERKLÆRER AT KONSTRUKSJONEN AV DET FØLGENDE PRODUKTET - AŞAĞIDA BELİRTİLEN ÜRÜN İMALİNİN
SE DECLARĂ CĂ DIN PUNCT DE VEDERE CONSTRUCTIV PRODUSUL - ДЕКЛАРИРАМЕ, ЧЕ ИЗРАБОТВАЕТО НА СЛЕДНИЯ ПРОДУКТ
MI POTVRDJUJEMO DA JE OVAJ PROIZVOD KONSTRUIRAN - PAREİŞKIAME, KAD ŠIS PRODUKTAS - KINNITAME, ET JÄRGMINE TOODE
MÉS PAZIŅOJAM, KA SEKOJOŠAIS PRODUKTS

Ê CONFORME ALLE SEGUENTI DISPOSIZIONI - WAS BUILT IN COMPLIANCE WITH THE FOLLOWING DISPOSITIONS
EST CONFORME AUX DISPOSITIONS SUIVANTES - MIT DEN FOLGENDEN VORSCHRIFTEN ÜBEREINSTIMMT
ESTÁ CONFORME CON LAS SIGUIENTES DISPOSICIONES - ESTÁ EM CONFORMIDADE COM AS SEGUINTES DISPOSICÕES
IN OVERENSTEMMING IS MET DE VOLGENDE BEPALINGEN - OPFYLDER FØLGENDE FØRSKRIFTER
ÄR I ÖVERENSSTÄMMELSE MED FÖLJANDE FÖRESKRIFTER - ALLA AOLEVIEN SÄÄDÖSTEN MUKAISESTI - ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΜΕ ΤΙΣ ΑΚΟΛΟΥΘΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ
JEST ZGODNA Z NIŻEJ WYMIENIONYMI NORMAMI - U SKLADU SA SLJEDEĆIM PROPISIMA - V SKLADU S SLEDEĆIMI ODREDBAMI
MEGFELELŐ AZ ALÁBBI RENDELÉTEKNEK - JE V SOULADU S NÁSLEDUJÍCÍMI SMĚRNICEMI - JE V SÚLADE S NASLEDOVÝMI SMERNICAMI
ОТВЕЧАЕТ ТРЕБОВАНИЯМ СЛЕДУЮЩИХ НОРМАТИВОВ - ER I ÖVERENSSTÄMMELSE MED FØLGENDE BESTEMMELSER
İZLEYEN KURALLARA UYGUNLUĞUNU BEYAN EDERİZ - A FOST EXECUTAT CONFORM DISPOZIȚIILOR
Е В СЪОТВЕТСТВИЕ СЪС СЛЕДНИТЕ РАЗПОРЕДБИ - U SKLADU SA SLEDEĆIM PROPISIMA - PAGAMINTAS, REMIANTIS SEKANČIOMIS DIREKTYVOMIS
ON VALMISTATUD KOOSKÓLAS JÄRGMISTE DIREKTIIVIDEGA - TIKĀ IZGATAVOTS ATBILSTOŠI SEKOJOŠĀJĀM DIREKTĪVĀM

2006/42/CE - 2004/108/CE - 2006/95/CE - 2000/14/CE (Annex VI - proc. 1)

EN 1012-1 - EN 60204-1 - EN 60335-1 - EN 55014-1 - EN 55014-2 - EN 61000-3-2 - EN 61000-3-3

ED AUTORIZIAMO - AND WE AUTHORIZE - ET NOUS AUTORISONS - UND WIR GENEHMIGEN - Y AUTORIZAMOS - E AUTORIZAMOS - EN WIJ GEVEN
TOESTEMMING - HERVED GODKENDER VI - OCH VI GODKÄNNER - JA ANNAMME LUVAN - ΚΑΙ ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΟΥΜΕ - UPOWAŻNIAMY - I OVLAŠŤUJEMO
IN DOVOLJUJE SE, DA SE - ÈS FELHATALMAZZUK - A POVOLUJEME - A AUTORIZUJEME - И РАЗРЕШАЕМ - OG VI AUTORISERER - VE YETKILI KILMĀKTĀYIZ
SI AUTORIZĂM - ДАВА СЕ РАЗРЕШЕНИЕ - I OVLAŠŤUJEMO - IR DUODAME LEIDIMĄ - JA VOLITAME - UN MÉS PILNVAROJAM

AMANTE GAETANO - via Einaudi, 6 - Robassomero (TO) 10070 ITALY

A COSTITUIRE IL FASCICOLO TECNICO PER NOSTRO CONTO - TO DRAW UP THE TECHNICAL FILE ON OUR BEHALF - À RÉALISER LE FASCICULE TECHNIQUE
POUR NOTRE COMPTE - DIE TECHNISCHE BROSCHÜRE AUF UNSERE RECHNUNG ZU GRÜNDEN - LA CREACIÓN DEL EXPEDIENTE TÉCNICO A NUESTRO
NOMBRE - A FORMAR O FASCÍCULO TÉCNICO POR NOSSA CONTA - HET TECHNISCHE DOSSIER NAMENS ONS OP TE STELLEN - OPRETTELSE AF DET TEKNISKE
HÆFTE PÅ VORES VEGNE - ATT SKAPAR DEN TEKNISKA DOKUMENTATIONEN Å VÅRA VÄGNAR - TEKNISEN OPFAAN LAATIMISELLE PUOLESTAMME
ΝΑ ΔΗΜΙΟΥΡΓΗΣΕΙ ΤΟ ΤΕΧΝΙΚΟ ΦΑΚΕΛΟ ΓΙΑ ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΟ ΜΑΣ - DO WYKONANIA DLA NAS TECZKI TECHNICZNEJ - FORMIRANJE TEHNIČKIH UPUTA ZA NAŠ
RAČUN - NA NAŠ RAČUN IZDELA POPOLNO TEHNIČNO DOKUMENTACIJO - HOGY RÉSZŰNKRE ELKÉSZÍTSE A MŰSZAKI DOKUMENTÁCIÓT
VYTVOŘIT TECHNICKOU SLOŽKU NA NAŠ ÚČET - VYTVOŘIT TECHNICKOU ZLOŽKU NA NAŠ ÚČET - СОСТАВЛЯТЬ ТЕХНИЧЕСКУЮ БРОШЮРУ ВМЕСТО НАС
ТІЛ А УТФОРМЕ ДЕН ТЕХНІСКЕ ДОКУМЕНТАСІОНЕМ FOR OSS - BIZIM HESABIMIZA TEKNİK BİR FASİKÜLÜN OLUSTURULMASINA - SĀ SE REALIZEZE PENTRU NOI
BROŠŪRA TEHNIČĀ - ЗА СЪСТАВЯНЕ НА ТЕХНИЧЕСКО РЪКОВОДСТВО ОТ НАШЕ ИМЕ - PRAVLJENJE TEHNIČKIH UPUTSTAVA PO NAŠEM NALOGU
MUMS PARENGTI TEHNIŅĀ APRAŠĀ - MEIE NIMEL TEHNILISE BRÖŠŪRI KOOSTAMIST - IZSTRĀDĀT MŪSU VĀRDĀ TEHNISKO INFORMĀCIJU


Gaetano Amante

Via Einaudi, 6 - 10070 Robassomero (TO) - Italy,
26/06/2013